

**Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет**

На правах рукописи

Ирина Борисовна Качинская

**ТЕРМИНЫ РОДСТВА
И ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА
(по материалам архангельских говоров)**

ПРИЛОЖЕНИЕ

к диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
специальность 10.02.01 – русский язык

Научный руководитель –
кандидат филологических наук
доцент **Оксана Герасимовна Гецова**

Москва 2011

СОДЕРЖАНИЕ

Том II. Приложение

| | |
|--|----|
| I. Термины родства в словарях и словарь терминов родства | 3 |
| 1. Основные проблемы описания ТР в словарях | 4 |
| 2. Подача ТР в словарях литературного языка | 6 |
| 3. Подача ТР в диалектных словарях | 17 |
| 4. Принципы создания «Словаря терминов родства» (по материалам архангельских говоров) | 31 |
| II. Термины родства в архангельских говорах. | |
| Материалы к словарю | 37 |
| Баба | 38 |
| Бабка | 46 |
| Бабушка | 55 |
| Мама | 60 |
| Матка | 61 |
| Матушка | 64 |

I. ТЕРМИНЫ РОДСТВА В СЛОВАРЯХ И СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ РОДСТВА

1. Основные проблемы описания ТР в словарях
2. Подача ТР в словарях литературного языка
3. Подача ТР в диалектных словарях
4. Принципы создания «Словаря терминов родства» (по материалам архангельских говоров)

В Первой части Приложения рассматриваются принципы подачи терминов родства в словарях современного литературного языка, исторических и диалектных на примере слов с протозначениями «бабушка» (*баба, бабка, бабушка*) и «мать» (*мама, матка, матушка, мать*). Приводятся словарные статьи, комментируется многозначность и омонимия. Всего рассмотрено 11 словарей:

Словари ЛЯ:

- 1) БАС – Большой академический словарь русского языка.
- 2) МАС – Словарь русского языка / Под ред. Евгеньевой.
- 3) Ож. – *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка.

Исторические словари:

- 4) Сл. XI-XVII – Словарь русского языка XI–XVII веков.
- 5) Сл. XVIII – Словарь русского языка XVIII века.

Диалектные словари:

- 6) АОС – Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецовой. Вып. 1. М., 1980.
- 7) Новгородский областной словарь. Вып. 1. Новгород, 1992.
- 8) Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1. Л., 1967.
- 9) Словарь смоленских говоров. Вып. 1. Смоленск, 1974.
- 10) Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей. Вып. 1. С.-Пб., 1994.
- 11) СРНГ – Словарь русских народных говоров. Вып. 2. М.-Л.: Наука, 1966.

Формулируются принципы новой подачи материалов в диалектном «Словаре терминов родства», который создается на материале архангельских говоров. В этом Словаре предлагается отказаться как от линейности подачи материала, так и от системы омонимов. Вместо этого вводится многоуровневая система. Новая структура словарной статьи учитывает типологическую экстраполяцию (перенос) терминов кровного родства на свойственников, приемных родителей, духовное родство, неродственников, животных, учитывается их использование в мифологическом пространстве (язычества и христианства), в названии

растений, предметов, абстрактных понятий, переход в междометия. Выбранная лексика рассматривается на всех лингвистических уровнях: в семантическом аспекте (значения, синонимические ряды, номинативная и вокативная функции), фонетическом / фонематическом вариантах, в словообразовательном, грамматическом и синтаксическом аспектах (рассматривается регулярная сочетаемость с именем собственным, синтаксические соответствия, составные наименования и вокативы).

1. Основные проблемы описания ТР в словарях

Диалектные словари представлены в достаточном жанровом и структурном разнообразии. Работая по теме «Термины родства и языковая картина мира (по материалам архангельских говоров)», мы столкнулись с необходимостью новой подачи словарного материала. Исследователи ЛСГ «Термины родства» сталкиваются со следующим кругом проблем:

1. соответствие терминов родства (лингвистика) и структуры родства (этнография);
2. термины однословные и составные (*брат, двоюродный брат; шурин = брат жены*);
3. распределение терминов на номинативы и вокативы;
4. широкая экстраполяция терминов родства.

Этнографически структура родственных отношений на русскоязычной территории, как и во всем славянском и общеевропейском мире, достаточно одинакова. Различается кровное родство и свойство (родство через браки); прямое родство (*отец – сын*) и боковое (*дядя – племянник*), восходящее и нисходящее (*внук – дед*). В современных русских диалектах (как и в древнерусском языке) могут наблюдаться некоторые структурные отличия от литературного языка: ‘старшая сестра’ может называться иначе, чем остальные сестры; могут иметь собственные (не составные) термины двоюродные брат и сестра, имеют собственные однословные термины родственники по боковой линии свойства (жена родного дяди, муж родной тётки), различаются в номинации ‘дядя’ по отцу и по матери и проч. Практически любой вокатив может употребляться и как номинатив, но далеко не всякий номинатив употребляется в вокативной функции. ТР (преимущественно кровного, но не только) обладают способностью к широкой экстраполяции. Термины кровного родства, например,

используются и как вокативы, и как номинативы по отношению к некровным родственникам, свойственникам (*отец* – ‘свекор’, *мать* – ‘свекровь’); к приемным родителям; к неродственникам. В ТР осмысливается духовное родство (*крестная мать*, *крестный отец*). Эти же термины проецируются на «внешний» мир: они регулярно встречаются в названии растений (*мать-и-мачеха*), в абстрактных понятиях (*лень-матушка*, *правда-матка*), названии предметов; используются как антропонимы и микропонимы, оказываются междометиями или входят в их состав (*батюшки! батюшки мои!*).

Из названного нами круга проблем словари последовательно отражают только соответствие термина родства родовой структуре:

Мать... 1. Женщина по отношению к своим детям. (Ож).

...1. Женщина по отношению к рожденным ею детям (МАС).

Способность термина к вокативной функции в словарях специально не отмечается, хотя вокативы иногда встречаются в приводимых примерах-иллюстрациях (непоследовательно и достаточно случайно).

Не учитываются составные термины родства, кроме случаев, когда такой термин является наиболее распространенным или единственно возможным (*двоюродный брат*, *троюродный брат*). Но в современном русском литературном языке такие однословные термины, как *свояченица*, *шурин*, *деверь* фактически вышли из употребления, на смену им пришли составные термины: *сестра жены*, *брат жены*, *брат мужа*. По-видимому, эти словосочетания составителями словарей воспринимаются не как «термины», а как «пояснения». Действительно, их терминологический характер четче выявляется при сопоставительном межъязыковом анализе терминов родства: при распаде «большой семьи» некоторые термины свойства оказались неупотребительны и даже непонятны многим носителям языка; вместо них используются «описательные», составные конструкции.

Экстраполяция хотя и имеет типологический характер, в словарях литературного языка отражается довольно непоследовательно как с точки зрения представленного материала, так и с точки зрения структуры словарной статьи. Иногда она подается через нагнетение омонимов, иногда – как отдельные значения внутри линейно выстроенного ряда.

2. Подача ТР в словарях литературного языка

Сравним структуру словарных статей слов *баба, бабка, бабушка; мама, матка, матушка, мать* (выборочно) в словарях современного литературного языка (Ожегов, МАС, БАС), древнерусского языка (Сл. XI-XVII), в Словаре XVIII века (Сл. XVIII) и диалектных словарях*.

Если значения гнезда *мама, матка, матушка, мать* группируются вокруг протозначения 'мать', то отправным значением лексемы **баба** является не 'бабушка', а 'женщина', 'жена'*. Но так как *бабушка* несомненно является дериватом лексемы *баба*, а одним из значений слова **баба** обязательно будет значение 'бабушка' (хотя и не всегда отмечаемое в словарях – это значение, например, отсутствует в БАС), то мы берем для сравнения 3 слова из этого гнезда.

Сопоставим для начала Словарь Ожегова (Ож.) и Словарь под ред. Евгеньевой (т. наз. «малый академический словарь», МАС).

| Ожегов | МАС |
|---|---|
| <p>БА́БА¹, -ы, <i>жс.</i> 1. Замужняя крестьянка, а также вообще женщина из простонародья (прост.). 2. Вообще о женщине (иногда с пренебр. или шутл. оттенком; прост.). 3. То же, что жена (в 1 знач.) (прост. и обл.). 4. То же, что бабушка (во 2 знач.) (прост. и обл.); в детской речи – то же, что бабушка (в 1 знач.). <i>Жили-были дед и б.</i> 5. перен. О робком и слабохарактерном мужчине (разг.). \diamond Каменная баба – древнее каменное изваяние в виде человеческой фигуры. Снежная или снеговая баба – человеческая фигура, слепленная из комков снега. // <i>собир. бабье</i>, -я, <i>ср.</i> (к 1 и 2 знач.). <i>Бабьи сказки</i> (вздор, вымысел; разг.). \diamond Бабье лето – ясные теплые дни ранней осени.</p> | <p>БА́БА¹, -ы, <i>ж.</i> 1. Устар. Замужняя крестьянка. <i>С мужиками он... рассуждал об их житье-бытье, с бабами шутил...</i> // Простая, необразованная женщина. ...<i>А ведь баба простая, из мещанок.</i></p> <p>2. Прост. и обл. Жена. – <i>Степан нам сосед, и с его бабой не дозволю баловать...</i></p> <p>3. Прост., обычно пренебр. Женщина вообще. ...<i>На остальных баб не похожа...</i></p> <p>4. Разг. презр. О слабом, нерешительном мужчине, мальчике. ...<i>Если мужчина заплачет, так его бабой назовут...</i></p> <p>5. (обычно с именем собственным). Разг. То же, что <i>бабушка</i>. <i>Баба Маня.</i></p> <p>\diamond Каменная баба – древний каменный истукан. Снежная баба – человеческая фигура, вылепленная из снега.</p> |

* Словарные статьи приводятся с сокращениями и с возможной унификацией.

* Мы не имеем в виду неясную до сих пор этимологию.

| | |
|--|---|
| <p>БА́БА², -ы, <i>жс.</i> (спец.). Ударная часть молота (во 2 знач.), копра, ковочного и штамповочного устройства. <i>Ручная б.</i> <i>Пневматическая б.</i></p> | <p>БА́БА², -ы, <i>ж.</i> Болванка с рукоятками для трамбовочных работ. 2. Спец. Ударная часть (поднимающаяся и опускающаяся) механических молотов, копров. <i>Глухо падала чугунная баба на дерево сваи...</i></p> |
| <p>БА́БА³, -ы, <i>жс.</i>: Ромовая баба – род кекса цилиндрической или конической формы, пропитанного ромом, вином.</p> | <p>БА́БА³, -ы, <i>ж.</i> Род кулича, выпекаемого в высокой цилиндрической форме. ◊ Ромовая баба – род пирожного в форме кулича, пропитанного ромом.</p> |

И в Словаре Ожегова, и в МАСе лексема **баба** разделяется на 3 омонима. Два последние омонима связаны с предметными значениями. Предметные значения есть и в лексеме **баба**¹, но там они фразеологически связаны (*каменная баба, снежная/снеговая баба*). В Ож. в первом слове-омониме выделено 5 значений, при этом в 4 значении сливаются понятия ‘старой женщины’ и ‘родной бабушки’. Вокативы и номинативы типа *баба Маша* в Ож. не отмечены – подобная конструкция выделяется в МАСе (см. 5 значение).

В слове **бабка** МАС выделяет уже 4 омонима, в отличие от 2-х в Словаре Ожегова:

| Ожегов | МАС |
|---|--|
| <p>БА́БКА¹, -и, <i>жс.</i> 1. То же, что бабушка. 2. То же, что повивальная бабка (устар.), 3. То же, что знахарка (прост.). <i>Лечиться у бабки.</i></p> | <p>БА́БКА¹, -и, род. мн. -б о к, дат. -б к а м, <i>ж.</i> 1. То же, что б а б у ш к а. ...и бабка была ткачиха, и прабабка... // Прост. Старая женщина, старуха. ...Да полно, бабка... оставь... 2. Устар. То же, что повивальная бабка (см. повивальный). ...бабка, принимавшая роды...</p> |
| <p>БА́БКА², -и, <i>жс.</i> 1. У животных: надкопытный сустав ноги. 2. Кость этого сустава, употр. для игры. <i>Играть в бабки</i> (броском сбивать бабки, установленные на расстоянии). ◊ Бабки подбить (прост.) – подвести итоги.</p> | <p>БА́БКА², -и, род. мн. -б о к, дат. -б к а м, <i>ж.</i> Надкопытный сустав ноги у животных. // Кость этого сустава, употребляемая для игры. // мн. ч. (б á б к и, -б о к). Игра, заключающаяся в сбивании такой костью других таких же костей, расставленных в определенном порядке. ◊ Бабки подбить (или подсчитать) – подвести итог, выяснить окончательные результаты чего-л.</p> |

| | |
|--|--|
| | БА́БКА ³ , -и, <i>род. мн.</i> -б о к, <i>дат.</i> -б к а м, <i>ж.</i> <i>Обл.</i> Несколько составленных определенным образом снопов хлеба, льна в поле. <i>Бабка льна...</i> |
| | БА́БКА ⁴ , -и, <i>род. мн.</i> -бок, <i>дат.</i> -бкам, <i>ж.</i> Распространенное название узла некоторых металло- режущих или деревообрабатывающих станков. |

В МАСе в качестве омонимов добавлены областное (3) и специальное (4) значения.

В сл. ст. **бабушка** в Ож. подразделяются значения родства и не-родства, в МАСе не-родство идет как оттенок значения (или употребления).

| Ожегов | МАС |
|--|---|
| БА́БУШКА , -и, <i>ж.</i> 1. Мать отца или матери. 2. Вообще о старой женщине (разг.). \diamond Бабушка надвое сказала (погов.) – еще неизвестно что будет, может быть и так и иначе. // <i>ласк.</i> бабу́ся , -и, <i>ж.</i> и бабу́ля , -и, <i>ж.</i> | БА́БУШКА , -и, <i>род. мн.</i> -ш е к, <i>дат.</i> -ш к а м, <i>ж.</i> Мать отца или матери. // Разг. Старая женщина, старуха. \diamond Бабушка ворожит кому см. ворожить. Бабушка надвое сказала (погов.) – еще неизвестно. Вот тебе, бабушка, (и) Юрьев день см. юрьев. К чертовой бабушке см. чертов. |

Большой академический словарь (БАС) удобно сравнивать со Словарем XVIII века (Сл. XVIII) – т.к. в Картотеку БАС входят и тексты XVIII в. – собственно, оба Словаря в основе своей имеют одну картотеку.

Неясно, почему омоним-4 в БАСе вдруг получил помету *м.* – из приведенных примеров не следует муж. род, в областных словарях в этом значении слово имеет жен. род. Возможно, это опечатка. То, что из всего многообразия диалектных значений в БАСе (в дополнение к омонимам, данным в Ож. и в МАСе) оказался именно ‘пеликан’, тоже следует, по-видимому, из того, что в этом значении слово оказалось зафиксированным в текстах XVIII века.

| БАС | Сл. XVIII |
|--|---|
| 1. БА́БА , -ы, <i>ж.</i> 1. Прост. Замужняя крестьянка (незамужняя – девка). <i>Парни толтились отдельно, кучками, а бабы и девки теснились по обе стороны от мужиков...</i> | БА́БА ¹ , ы, <i>ж.</i> 1. Прост. (с оттенком фамильярности). Женщина. \diamond Как баба (плакать, трусить и т.п.) // Замужняя женщина. |
| 2. Прост. Жена. – <i>Баба у меня – жена то есть, – простая тоже...</i> | // Нейтр. Женщина из простонародья. |
| 3. Прост. Женщина (обычно с оттенком | // Перен. О трусливом, слабом |

| | |
|---|---|
| <p>пренебрежительности или фамильярного одобрения). ...<i>На остальных баб не похожа...</i></p> <p>◇ В сравн. ...<i>Я говорю с тобой, как с мужем, ты же, как баба, отвечаешь...</i> // Простая, необразованная женщина. <i>Служанка моя – деревенская баба, старая, злая от глупости...</i></p> <p>~ Базарная ба́ба. См. База́рный.</p> <p>4. Перен. Прост. Пренебр. О робком, нерешительном мужчине, юноше (обычно в функции сказуемого). ...<i>Николай остался потом, что баба, а я за бабой быть замужем не могу...</i> ◇ Бранно. – ...<i>Какой ты, говорит, унтер-офицер, – баба ты!</i> ...</p> <p>5. Разг. То же, что бабушка (в 1 и 2 знач.). <i>Жили были дед да баба, а у них были две внучки сиротки... Баба Ольга научила...</i></p> <p>6. Фигура из снега, камня и т.п., напоминающая человеческую. <i>Снежная баба</i>.</p> | <p>мужчине.</p> <p>2. Прост. Жена.</p> <p>3. Бабушка.</p> <p>4. Повитуха, знахарка.</p> <p>5. Каменное изваяние в виде человеческой фигуры.</p> <p>~ Баба-яга.</p> |
| <p>2. БА́БА, -ы, <i>ж.</i> Поднимающаяся и опускающаяся ударная часть механического молота, копра, штамповочного устройства и т.п. <i>Пневматическая баба. Чугунная баба...</i></p> | <p>БАБА², <i>ы, ж.</i> Кость, бабка</p> |
| <p>3. БА́БА, -ы, <i>ж.</i> Кулич, выпекаемый в высокой цилиндрической форме. ...<i>поворачивать в печке куличи да бабы...</i> ◇ Ромовая ба́ба. См. Ро́мовый.</p> | <p>БАБА³, <i>ы, ж.</i> Баба, которую свои бьют.</p> |
| <p>4. БА́БА, -ы, <i>м.</i> Обл. Пеликан. ...<i>Из-за моря вернулась птица-баба... Неуклюжие «бабы» (пеликаны) проносятся с моря...</i></p> | <p>БАБА⁴, <i>ы, ж.</i> Обл. Пеликан.</p> |

Количество омонимов и их лексическое наполнение у лексемы **бабка** в БАСе совпал тем, как слово подано в МАСе. В Сл. XVIII в. зафиксирован перенос термина родства на растение (**бабка**⁴ – ‘подорожник’),

| БАС | Сл. XVIII |
|---|---|
| <p>1. БА́БКА, -и, <i>род. мн. б о к, ж.</i> 1. Разг. То же, что бабушка (в 1 знач.). – ...<i>Любит внука-то, – кивнул на бабку Муханов...</i> ◇ Весь, вся в ба́бку. Похож, похожа на бабушку. ...</p> <p>◇ Вылитый, вылитая ба́бка. Очень похож, похожа на бабушку.</p> | <p>БАБКА¹, <i>ы, ж.</i> 1. Бабушка.</p> <p>2. Повитуха; знахарка.</p> <p>Бабкин, -а, о (1). Бабкин внук.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>2. Разг. То же, что бабушка (во 2 знач.). ... <i>Только по сверканию глаз.. можно было отличить молодуху от бабки...</i></p> <p>3. Устар. Женщина, помогавшая при родах; повитуха. ... ◇ Повивальная б á б к а. Акушерка (официально работающая в медицинском учреждении). ... <i>При лазарете... два фельдшера, повитуха...</i></p> <p>4. Разг. Знахарка. <i>Грыжу бабки заговаривают. ~ Бабка (еще) надвое сказала (гадала).</i> То же, что бабушка (еще) надвое сказала (гадала)...</p> | |
| <p>2. БА́БКА, -и, род. мн. б о к, ж. 1. Надкопытный сустав ноги животного. – <i>...переступала на своих эластичных и довольно длинных бабках...</i></p> <p>2. Кость этого сустава, используемая для игры. – <i>...А бабок сколько наставлено! ...// Только мн. Русская народная игра, в которой одной такой костью броском выбивают другие кости, расставленные на расстоянии определенным образом. ◇ Играть в б á б к и. ... ~ Подбивать / подбить бабки. См. Подбивать.</i></p> | <p>БАБКА², ы, ж. 1. Плотн. Вид шипа для скрепления бревен, брусьев.</p> <p>2. Тех. Одна из двух стоек, между которыми крепится или вдоль которых перемещается что-л.</p> <p>3. Укладка из вертикально поставленных снопов.</p> |
| <p>3. БА́БКА, -и, род. мн. б о к, ж. Обл. Несколько снопов, составленных определенным образом. <i>Бабка ржи. ...</i></p> | <p>БАБКА³, ы, ж. Надкопытная кость (у жвачных животных); первый сустав над стопою. <i>// Кость для игры. // мн. Игра такими костями.</i></p> <p>Бабочный (ой). Бабочной игрок. Бабочной кон.</p> |
| <p>4. БА́БКА, -и, род. мн. б о к, ж. Часть металлорежущего или деревообрабатывающего станка, служащая опорой для инструмента или для устройства, поддерживающего заготовку. ...<i>вот это передняя бабка станка,..вот это задняя...</i></p> | <p>БАБКА⁴, ы, ж. Подорожник.</p> |

В БАС отдельно подается сл. ст. **бабки** ('деньги') – безусловно новое значение, этимологически связанное с **бабка-2** – игрой «в бабки» (что уже вряд ли осознается носителями):

БА́БКИ, род. бок. Прост. Деньги. Зашибать, заколачивать бабки. ~ *Отбивать / отбить (свои) ба́бки*. См. *Отбива́ть*.

У слова **бабушка** и в БАСе, и в Сл. XVIII выделено 3 значения, совпадающих в принципе, но поданных в разном порядке. В Словаре XVIII отмечается фонетический вариант слова (простонар. *баушка*).

| БАС | Сл. XVIII |
|--|--|
| <p>БА́БУШКА, и, род. мн. ш е к, ж. 1. Мать отца или матери. ...<i>живет у бабушки, папиной мамы.</i> // Тетка отца или матери. ...<i>вспоминал бабушку, мамину тётю.</i></p> <p>2. Разг. О старой женщине, старухе. ...<i>взяла у старой-престарой бабушки, нашей уборщицы.</i></p> <p>3. Устар. То же, что бабка (1. Бабка в 3 знач.); повитуха. ...<i>Бабушка-повитуха показала ему новорожденного младенца...</i> ◇ Повивальная б а б у ш к а. ...</p> <p>~ Бабушка (еще) надвое сказала и (устар.) гадала. Неизвестно, будет так или иначе, удастся ли, осуществится ли. ...Вот тебе, ба́бушка, и Юрьев день. См. Юрьев. К чертовой ба́бушке. См. Чёртов.</p> | <p>БА́БУШКА (<i>простонар.</i> бауш-), и, ж. 1. Мать отца или матери.</p> <p>2. То же, что бабка¹ (2)</p> <p>3. Старуха.</p> <p>~ Бабушку путать. См. Путать.</p> <p>Хоть бабушку пой. См. Пѣть.</p> <p>Бабушкин</p> |

В Словаре языка XI–XVII вв. (Сл. XI–XVII) первым значением слова **баба** оказывается 'бабушка'. Слово разделено на 2 омонима, при этом предметное значение ('болванка для забивания свай' становится 4-м значением 1-го блока, а омонимом является название птицы-пеликана:

БАБА¹, ж. 1. Бабушка. // Старуха. 2. Вообще женщина, преимущественно замужняя. // Жена. 3. Повивальная бабка. 4. Тяжелая болванка для забивания свай.

БАБА², ж. Птица пеликан.

Если у слова **баба** в этом словаре зафиксировано 1 предметное значение, то у слова **бабка** их оказалось 3. К ним примыкает название растения, которое дается как одно из значений (ср. Сл. XVIII, где значение 'подорожник' при слове **бабка** выделено как омоним). На омонимы лексема не разделена:

БАБКА, *ж.* 1. Бабушка. 2. Повитуха. ... Приемная бабка – *повитуха*.
3. Конусообразная укладка снопов на поле для просушки. 4. Маленькая переносная наковальня. 5. Подставка, подпорка, стойка. 6. Растение (попутник).

У слова **бабушка** выделяется 2 значения:

БАБУШКА *ж.* 1. *Бабушка*. 2. Повивальная бабка.

Несколько иначе во всех до сих пор приведенных нами словарях (Ож., МАС, Сл. XVIII) подается многозначность лексем с протозначением ‘родная мать’. Отметим, что ни в Ож., ни в МАСе ни у одной из рассмотренных лексем не отмечена экстраполяция на значение ‘свекровь’, ‘тёща’: если для слова **матушка** эта экстраполяция может считаться устаревшей, то для слова **мама** она представляется достаточно актуальной.

| Ожегов | МАС |
|---|---|
| МА́МА , -ы, <i>ж.</i> То же, что мать (в 1 знач.). // ласк. ... // <i>прил.</i> ма́мин , -а, -о. ◇ По-маминому (разг.) – 1) по маминой воле, желанию; 2) так, как поступает мама. | МА́МА , -ы, <i>ж.</i> То же, что ма т ь (в 1 знач.) (преимущественно в обращении к матери или в разговоре детей о матери). – <i>У мамы во время сна мигрень проходит... Ма́ма, куда мы идем?...</i> |

В лексеме **матка** ни в Ож., ни в МАСе не выделяются омонимы, в одном линейном ряду идут обозначения самки животного, человека (женщины) и предметные значения.

| Ожегов | МАС |
|---|---|
| МА́ТКА , -ы, <i>ж.</i> 1. Внутренний орган женщины и самок многих живородящих и яйцекладущих животных, в котором развивается зародыш. 2. Самка-производительница у животных. <i>Оленья м. Пчелиная м.</i> 3. То же, что мать (в 1 знач.) (обл.). 4. Специальное военное судно, обслуживающее другие суда во время стоянки (спец.). <i>Судно-м.</i> // <i>прил.</i> ма́точный , -ая, | МА́ТКА , -и, род. мн. -т о к, дат. -т к а м, <i>ж.</i> 1. Самка-производительница у животных. 2. Внутренний женский половой орган человека и живородящих животных, в котором развивается зародыш. 3. Разг. То же, что ма т о ч н и к (в 4 знач.)*. <i>Лук-матка.</i> 4. Прост. Мать. // Прост. устар. Женщина, ведущая домашнее хозяйство артели, обслуживающая членов артели. // перен. Прост. устар. и обл. Вожак, коновод в некоторых играх, например, в лапте, рюхах и т.п. |

* **Маточник** в 4 знач. – с/х. Растение, используемое для выращивания новых растений.

| | |
|----------------------|--|
| -ое (к 1 и 2 знач.). | <p>5. Мор. Специальное военное судно для обслуживания во время стоянки подводных лодок, торпедных катеров, тральщиков и т.п.</p> <p>6. Обл. Название компаса у поморов Белого моря.</p> <p>◇ Правда-матка см. правда.</p> |
|----------------------|--|

В Словаре XVIII в. (в отличие от сл. ст. **баба**, **бабка** в том же Словаре) также отсутствуют омонимы. Значения даны в линейной последовательности:

| Сл. XI-XVII | Сл. XVIII |
|--|--|
| <p>МАТКА, <i>ж.</i> 1. <i>Мать. // О крестной матери. // Перен. О Волге.</i></p> <p>2. Самка животных (кобылица, свинья и др.)</p> <p>3. Печлиная матка.</p> <p>4. Часть ноги у кобылицы.</p> <p>5. Центральная часть войска</p> <p>6. Деревянный компас (у жителей побережья Белого моря).</p> <p>7. ?</p> <p>◇ Матка огненная – <i>преисподняя, геенна.</i></p> | <p>МА́ТКА, и, ж. 1. Прост. Мать. // Крестная мать.</p> <p>2. Самка животных и птиц по отношению к своим детенышам. // В пчелином рое – пчела-производительница, кладущая яйца. / В посл.</p> <p>3. Перен. Вожак, главарь, предводитель.</p> <p>4. Прост. Обл. Компас.</p> <p>5. Внутренний половой орган у женщин и живородящих животных, в котором развивается зародыш.</p> <p>6. Мед. Истерическая болезнь у женщин, истерика.</p> <p>7. Горн., Минер. Порода, содержащая руду какого-л. металла или драгоценный камень.</p> <p>8. То же, что матица (4)*</p> <p>9. Бот. Часть пестика у растений, принимающая семенную пыльцу; пестик.</p> <p>~ Правда матка. См. П р а в д а.</p> |

В сл. статьях **матушка** и **мать** выделяются междометия, поданные как фразеология.

| Ожегов | МАС |
|--|--|
| <p>МА́ТУШКА, -и, <i>ж.</i> 1. То же, что мать (в 1 знач.) (устар. и разг.). <i>Барыня-м.</i> (употр. как выражение почтительности). 2. <i>перен.</i> В нек-рых выражениях: то же, что мать (во 2 знач.). <i>Лень-м. раньше нас родилась</i> (посл.). <i>Земля-м.</i> (в народной словесности). <i>Русь-м.</i> (высок.). <i>Волга-</i></p> | <p>МА́ТУШКА, -и, род. мн. -ш е к, дат. -ш к а м, ж. 1. Устар., обычно почтит. Мать. ...<i>И ведет ее скорей к милой матушке своей...</i></p> <p>// перен. (в приложении, обычно со словами: «земля», «Русь», «Волга» и т.п.). Народно-поэт. Употребляется как потоянный эпитет.</p> <p>2. Разг. Ласково-фамильярное обращение к</p> |

* **Матица**... 4. *Раковина-жемчужница.*

| | |
|--|--|
| <p>м. 3. Обращение к женщине, обычно пожилой (прост.). 4. Жена священника, а также обращение к ней. <i>Попадья-м.</i> 5. То же, что монахиня (устар. разг.). <i>Игуменья-м.</i> ◇ Матушки мои! (разг.) – выражение удивления, радости или испуга и разных других чувств. По матушке пустить (к такой-то матушке послать) кого (прост.) – грубо выругаться.</p> | <p>пожилой женщине. / В приложении для выражения почтительности. ...<i>Матушка Анна Савишина, разбойники ограбили... Эх, барышня-матушка!...</i> 3. Разг. устар. Почтительное название жены священника или принявшей пострижение монахини. ◇ Матушки (мои)!; матушки светы! (в знач. междом.) – выражает изумление, радость, испуг и т.п. ... По матушке (ругать, обругать и т.п.) – матерно.</p> |
|--|--|

В статье **мать** в Ож. отмечается возможность вокативного употребления (значение 4) – при этом в сл. статье **мама** (Ож.) о вокативном употреблении ничего не сказано. Там же в 1 значении отмечается употребление термина в рамках заместительного родства: *неродная м.* (мачеха). Во всех словарях приводится полная (или почти полная) парадигма склонения слова *мать*.

| Ожегов | МАС |
|--|--|
| <p>МАТЬ, мáтери, мáтерью, <i>мн.</i> мáтери, матерéй, матеря́м, матеря́ми, о матеря́х, <i>ж.</i> 1. Женщина по отношению к своим детям. <i>Родная м. Многодетная м. М. семейства</i> (мать как глава семьи). <i>М.-одиночка</i> (женщина, родившая вне официального брака и воспитывающая своего ребенка без мужа). <i>Неродная м.</i> (мачеха). 2. <i>перен.</i> Источник (во 2 знач.), начало чего-н., а также о том, что дорого, близко каждому. <i>Киев – м. городов русских</i> (высок. устар.). <i>М.-сыра земля</i> (в народной словесности). <i>Повторенье – м. ученья</i> (посл.). <i>Гречневая каша – м. наша</i> (старая посл.). <i>Лень – м. всех пороков</i> (посл.). 3. Самка по отношению к своим детенышам. 4. Обращение к пожилой женщине или к жене как к матери своих детей (прост.). 5. Название монахини, а также (разг.) обращение к ней. <i>М.-игуменья.</i> ◇ В чем</p> | <p>МАТЬ, <i>-род. и дат. мáтери, вин. мать, твор. мáтерью, предл. о мáтери, мн. мáтери, -éй, ж.</i> 1. Женщина по отношению к рожденным ею детям. // Женщина, имеющая или имевшая детей. // <i>перен.</i> (в приложении, обычно со словами «земля», «родина», «Россия» и т.п.). Народно-поэт. Употребляется как постоянный эпитет. <i>Не ветры веют буйные, Не мать-земля кольшется... ...Родину-мать вы спасайте...</i> 2. Самка по отношению к своим детенышам.м... 3. Прост. Обращение к лицу женского пола. / В обращении мужа к жене. 4. Устар. Название монахини, а также жены духовного лица (священника, дьякона), обычно присоединяемое к имени или званию. Сама мать</p> |

| | |
|--|--|
| <p>мать родила (разг.) – без одежды, голый. Мать честная (разг.) – восклицание, выражающее удивление, радость, огорчение. Мать моя! (разг.) – 1) то же, что мать честная; 2) фамильярное обращение к женщине. <i>Ты что, мать моя, вырядилоась, как попугай?</i> По матери (выругаться) (прост.) – матерно. Мать твою за ногу (прост.) – грубая брань. // <i>прил. материнский</i>, -ая, -ое (к 1, 2 и 3 знач.) и <i>материн</i>, -а, -о (к 1 знач.)..</p> | <p>Пульхерия, московская игуменья... Мать-протопопица была женщина глупая и неряшливая... ◇ Мать честная! см. честной. Мать-героиня см. героиня. Мать-одиночка см. одиночка. Показать кузькину мать кому см. кузькин. Всосать с молоком матери см. всосать. В чем (или как) мать родила – без одежды, голый. ...</p> |
|--|--|

Ср. подачу значений слова **матушка** в древнерусском словаре и словаре XVIII в.:

| Сл. XI-XVII | Сл. XVIII |
|---|--|
| <p>МАТУШКА, ж. Мать, матушка. // Перен. О Волге</p> | <p>МА́ТУШКА, и, ж. Прост. 1. То же, что мать (1). ◇ <i>Государыня</i> м. Образно. ... <i>Что свою матушку весну чувят...</i> В устойчивых словосочетаниях. ...<i>Что матушки Москвы и краше и милѣ?...</i> 2. В почтительном или ласковом обращении к женщине, девушке. Образно. Фольк. В устойчивых словосочетаниях. <i>Здравствуй Матушка Царица, Восклищая побѣдим...</i> Ма́тушкин, а, о (1). <i>Матушкины ласки... Матушкин сынок.</i> То есть сын избалованной потачкою...</p> |

В Сл. XVIII у лексемы **мать** хотя и выделено только 6 значений, фактически их оказалось гораздо больше. Они приводятся как фразеологизмы, подзначения и употребления к 1 значению. Кровное родство, духовное родство (*крестная м.*), перенос термина на христианскую мифологию (мать = ‘богородица’), «устойчивые сочетания» *мать Природа*, *мать-сыра земля*, междометия типа *Матерь Божия* и матерная брань оказываются объединены внутри одного значения. В словаре древнерусского языка в первом значении также объединяются

конкретное (родная мать) и абстрактные значения, значение 2 – ‘теща’ (‘свекровь?’) (не зафиксированное для лексемы **матушка**).

| Сл. XI-XVII | Сл. XVIII |
|--|---|
| <p>МАТЬ (МАТИ, МАТЕРЬ), <i>ж.</i> 1. Мать. // Перен. Основа, начало; источник. // Перен. Причина. ... Мати всѣхъ – земля. Мати градомъ – главный город, столица. 2. Теща (и свекровь?) <i>Мат<ь> моя богом даная</i> <i>теща Орина да своячина</i> <i>девка...</i> ◇ <i>Яко мати родила –</i> <i>без одежды, как мать</i> <i>родила.</i></p> | <p>МАТЬ, (слав.) МА́ТЕРЬ и (реже) МА́ТИ, <i>ма́тери,</i> <i>ж.</i> □ ед. д. и пр. -ри и -рѣ, тв. -рю и -рию, тв. мн. -рями и -рьми. 1. Женщина по отношению к своим детям; родительница. В посл. В сравн. ... <i>как мать к дѣтям.</i> ◇ Родная, природная м. ◇ Крестная м. См. Крестный. ◇ Посаженная м. См. Посаженный. / Перен. и Образно. Ритор. ...<i>вечную нашу мать</i> <i>церковь святую...</i> / В устойчивых словосочетаниях. ...<i>мать Москва...</i> <i>мать Природа...</i> Фольк. ...<i>в мать сыру землю...</i> Просторечн. Груб. В составе неблагопристойной брани. // Богородица / В восклицаниях для выражения ужаса, потрясения и т.п. <i>Мать Пресвятая Богородица! што пришло мнѣ</i> <i>нею дѣлать?... Матерь Божия! вскричал Испанец...</i> // Женщина, которая по-матерински заботится о ком- л., любит кого-л. ◇ В т о р а я м. 2. Самка животных и птиц по отношению к своим детенышам. 3. Прост. В фамильярно-ласковом обращении к женщине, девушке. 4. чего. Перен. Основа, начало, первоисточник; причина. ...<i>Она мать всех наук и художеств.</i> ◇ М-ложа. У масонов – главенствующая ложа высшей степени. 5. Игуменья; монахиня. 6. То же, что матица (4). ~ Как [в чем] мать родила [породила]. О нагом человеке. Козьмина мать. См. Козьмин.</p> |

3. Подача ТР в диалектных словарях

В диалектных словарях количество значений у слов с протозначением ‘бабушка’, ‘мать’ вырастает в несколько раз. Ввиду обилия материала мы ограничимся лексемами *баба*, *бабка*, *бабушка* и рассмотрим, как они подаются в Новгородском областном словаре, Словаре русских говоров Карелии..., Словаре смоленских говоров, Псковском областном словаре..., Архангельском областном словаре, Словаре русских народных говоров (СРНГ).

В Новгородском областном словаре у лексемы **баба** выделяется 4, **бабка** – 5 омонимов, лексема **бабушка** отсутствует. 1-й блок омонимов слова **баба** включает наименование женщин, родственниц (2-4 значения) и неродственниц (1-е значение), а также фразеологию, связанную с женщинами. Омонимы 2-4 связаны с предметными значениями.

БА́БА¹, *ы, ж.* 1. Замужняя женщина. 2. Жена. 3. Мать отца или матери, бабушка. 4. Свекровь.

◇ БАБА-ГО́РОД. Крупная женщина.

◇ БАБА-ДОМ. О хорошей хозяйке.

◇ БА́БА-ЯГÁ. 1. Старшая над всеми ведьмами. 2. Колдунья. // Ведьма в образе старухи. // Страшная старуха, живущая в лесах. // Злая женщина, которой пугают детей.

БА́БА², *ы, ж.* Деревянная тренога, подставка или кусок толстого дерева, в середине которого на гвоздике прикреплены пересекающиеся жердочки (планки) с гвоздиками на концах для разматывания пряжи. *Развивать на бабы.*

◇ БА́БА-ЯГÁ. То же, что **ба́ба**².

БА́БА³, *ы, ж.* Чурбан.

БА́БА⁴, *ы, ж.* Соха. *Стоит баба на дороги, раскорячены ноги, пришел мужик* (загадка).

У лексемы **бабка** значения родства не зафиксированы или не приведены. В 1-й блок значений наряду с ‘повитухой’ и ‘знахаркой’ попали фразеологизмы со значениями ‘насекомое бабочка’ и ‘личинка моли’. 2-4-й блоки связаны с предметными значениями, в 5-й блок попали растения (‘вид гриба’). Отдельно подается словарная статья **бабки** с описаниями различных игр.

БА́БКА¹, *ы, ж.* 1. Женщина, помогающая при родах.

◇ БА́БКА-ПОВИВА́ХА. Женщина, принимающая роды, обычно пожилая.

2. Знахарка.

БА́БКА-ЛІ́ПКА. Бабочка, насекомое.

◇ **МОЛЕВА́Я Б.** Личинка моли.

БА́БКА², *ы, жс.* 1. Металлическая наковаленка, вбитая в деревянный столбик для отбивания косы. 2. Брусочек для точки косы. 3. Чурка (в игре).

◇ **ЖЕЛЕЗНАЯ Б.** То же, что **ба́бка**² в 1 знач.

ПЕЧНА́Я Б¹. 1. Деревянная трамбовка. 2. Каток, при помощи которого достают ухватом котлы из печи.

ПЕЧНА́Я Б². Столб, служащий для опоры у русской печи, стояк.

ПЕЧНА́Я Б³. Кочерга.

БА́БКА³, *ы, жс.* 1. Несколько составленных определенным образом снопов ржи, овса, льна и т.п. в поле. 2. Сноп, служащий крышкой в малой укладке на поле. 3. Укладка из льнотресты на поле после лежания льна. 4. Чучело из снопа соломы, сжигаемое в масленицу. // Кукла из соломы.

БА́БКА⁴, *ы, жс.* 1. То же, что **ба́ба**². 2. Деталь ткацкого станка.

БА́БКА⁵, *ы, жс.* Вид гриба.

БА́БКИ, *мн.* 1. Вид игры в кости. 2. Игра в пятнашки. 3. Вид игры, чехарда. 4. Вид игры в городки. 5. Игра с куклами из соломы.

Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей (СРГК) предлагает 4 омонима для слова **баба**, 10 для слова **бабка** и 5 для **бабушки**. Гендерные значения у слова **баба** не представлены. В 1-м блоке оказались фразеологизмы, остальные омонимы связаны с предметными значениями.

БА́БА¹: > **В СЛЕПУ́Ю БА́БУ.** В жмурки.

> **СЛЕПА́Я БА́БА.** Тот, кто водит в игре в жмурки.

> **ЯЃАЯ БА́БА.** Снежная баба.

◇ **ДО ЛÉШЕЙ БА́БЫ.** Очень много.

◇ **КАК СИДОРОВУ БА́БУ БИТЬ.** Беспощадно, жестоко бить.

◇ **ЛÉША БА́БА.** Множество всего различного.

◇ **НИ ЛÉШЕЙ БА́БЫ.** Совсем ничего.

БА́БА², *жс.* 1. То же, что **ба́бка**⁵ 1.

2. То же, что **ба́бка**⁵ 2.

БА́БА³, *жс.* 1. Основание приспособления для наматывания ниток в виде деревянного треножника или деревянной подставки цилиндрической формы.

2. Часть ткацкого станка: деревянный стержень, на который наматывается готовая ткань.

3. Вертикальный столб у колодца с журавлем.

4. Устройство в виде деревянного цилиндра с рукоятками, приводимого в движение вокруг своей оси, для намотки троса с целью передвижения плотов.

БА́БА⁴, *жс.* Часть ловушки на рябчиков.

У слова **бабка** 1-й блок связан с обозначениями женщин ('знахарка' и 'повитуха'), значения родства не зафиксированы. Омоним-2 связан с соматикой ('большой палец на руке'), 3-й – 'насекомое бабочка', 4-й – 'растение', дальше располагаются предметные значения (5, 7-10). В 6-м блоке представлено абстрактное значение 'единица измерения площади земли'.

БА́БКА¹, *ж.* 1. Знахарка.

2. Женщина, оказывающая помощь при родах, повитуха.

> БА́БЕЛЬНАЯ БА́БКА.

> БА́БКА-ГОЛА́НКА.

> БА́БКА-ПУПОРЕ́ЗКА.

> БА́БКА-ЦАРА́ПКА.

◇ БА́БКА-МА́РА. Прозвище женщины в плохом настроении.

◇ БА́БКА-СОЛОЗУ́БКА. Любительница соленого.

БА́БКА², *ж.* Большой палец на руке.

БА́БКА³, *ж.* Бабочка, мотылек.

> БА́БКА-ЛИ́ПКА.

— О разнаряженной девушке, женщине.

БА́БКА⁴, *ж.* > БА́БКА-МАТРЕ́ШКА. Лечебная трава.

БА́БКА⁵, *ж.* 1. Малая укладка (от 2 до 10) снопов ржи, ячменя, овса, льна и других зерновых культур.

2. Верхний сноп укладки.

> ПОЖИНА́ЛЬНАЯ БА́БКА. Последний сноп сжатой ржи.

БА́БКА⁶, *ж.* Единица измерения площади земли. *Тогда ведь ба́бками считали, а не гектары.* Медв.

БА́БКА⁷, *ж.* Наковальня для отбивания кос.

БА́БКА⁸, *ж.* Молот для забивания свай.

БА́БКА⁹, *ж.* 1. Подпорка у сарая.

2. Бревно, на котором крепится конек дома.

3. То же, что **ба́ба**³ 1.

БА́БКА¹⁰, *ж.* Доска для сидения гребцов в лодке-карбасе.

У лексемы **бабушка** значения родства не отмечены, предметные значения расположены как **бабка-2** и **бабка-5**. 3-й блок связан с номинацией растений ('растение ромашка'), 4-й – с абстрактным значением ('сказка'). Таким образом, отсутствует последовательность тематической подачи значений (ср. подачу материала в слове **бабка**).

БА́БУШКА¹, ж. 1. То же, что **ба́бка¹** 1.

2. То же, что **ба́бка¹** 2.

> БА́БУШКА-ПУПОРÉЗКА (ПУПОРÉЗНИЦА).

БА́БУШКА², ж. Деталь тацкого станка.

БА́БУШКА³, ж. Растение ромашка.

> БА́БУШКА-ВАРВА́РУШКА. Ромашка.

> БА́БУШКА-ЗАТВО́РЕНКА (ЗАТВО́РНИЦА). Ромашка.

БА́БУШКА⁴, ж. > БА́БУШКА-ЗАДВО́РЕНКА. Сказка. *Сказок-то я не знаю, их раньше называли ба́бушка-задво́ренка. Расскажи ты ей ба́бушку-задво́ренку.*

БА́БУШКА⁵, ж. То же, что **ба́бка⁷**. *Отбивали косу на ба́бушке, железная, стальная была.*

В Словаре смоленских говоров фиксируются не только данные современных говоров, но и данные, «выписанные из источников прошлого», приводятся параллели и из других словарей (СРНГ). Слово **баба** разделяется на 4 омонима, **бабка** – на 8, лексемы **бабушка** нет (видимо, в виду отсутствия фиксации диалектных значений). В первом блоке лексемы **баба** фиксируются гендерные значения: ‘замужняя женщина’, ‘жена’, ‘знахарка’, ‘повитуха’ (значение ‘родная бабушка’ не указано), в 5 значении дается описание игры, вводимой как идиома (*в бабу играть*). Омонимы 2-4 связаны с предметными значениями.

БА́БА¹, и, ж. 1. Замужняя женщина. *Тяперь баба ужсу, ня деука: замъи зыйшла.* ДЕМ. Мочары.

2. Жена.

3. Знахарка. ...ср. **бабка¹** в 1 знач.

4. То же, что **бабка¹** во 2 знач. *Мяне баба принимала, а я уже в бальницы радила.* СМОЛ. Тягловщина. + СРНГ, 2.

5. Перен., устар. О привинившемся в игре человеку, несущем какое-либо наказание. В БА́БУ ИГРА́ТЬ. Детская игра мальчиков, пасущих коней. ...*Виновный «раком» ползет между ногами стоящих мальчиков, а товарищи бьют его картузами.* Добров. 1914*.

БА́БА², и, ж. Устар. Булка, печенье из пшеничной муки.

// Толстый блин.

БА́БА³, и, ж. 1. То же, что **бабка⁴** в 1 знач.

2. Устар. Последний сноп.

БА́БА⁴, и, ж. 1. Деталь (пресс) станка, служащего для выжимания масла из конопли.

2. Станок для выделки овчин.

3. Деревянный круг, на котором сгибают дуги, полозья.

* Добровольский В.Н. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.

В 1-м блоке слова **бабка** содержатся значения ‘знахарка’ и ‘повитуха’ (значения родства не указаны), омонимы 2-5 и 7-8 связаны с предметными значениями, омоним-6 – названия растений (грибов). Блоки 7 и 8 связаны с названиями кушаний, омоним-7 включает выпечные изделия, 8 – вареные. Как отдельная словарная статья приводится фразеологизм *бабка-соль* (‘детская игра’).

БАБКА¹, и, ж. 1. То же, что **баба¹** в 3 знач.

2. Женщина, оказывающая помощь при родах.

БАБКА², и, ж. Металлическая наковаленка для отбивания кос.

БАБКА³, и, ж. 1. Приспособление для рукоделия, представляющее собой дощечку с вертикальным столбиком.

2. Деревянная подставка на трех ножках, на которой укрепляется ручное приспособление для перематывания пряжи.

3. Часть самопрялки, регулирующая толщину и направление нити.

// Часть самопрялки, регулирующая вращающееся колесо.

БАБКА⁴, и, ж. 1. Малая укладка снопов в поле (обычно по 10 снопов, реже по 5, 15 и больше).

2. Сноп, стоящий в середине бабки.

БАБКА⁵, и, ж. 1. Боковое место на шестке или в печи (влево и вправо от чела), куда загребали горячие угли и золу.

2. Ботан. Плюска. *Арехи сидять у банкъх. Кыда банки жалтеють, арехи паспели.* Х-Ж. Гусево; ЯРЦ. Михейково.

БАБКА⁶, и, ж. 1. Подберезовик (гриб).

2. Белый гриб.

БАБКА⁷, и, ж. 1. Сдобная булка.

2. То же, что **бабошка** во 2 знач.*

БАБКА⁸, и, ж. 1. Каша из тертого картофеля.

// Кушанье из макарон.

2. Картофельный пирог.

БАБКА-СОЛЬ, -и, ж. Детская игра.

Псковский областной словарь с историческими данными, как видно из названия, помимо современных записей предоставляет исторические летописные параллели. В отличие от других диалектных словарей, это словарь не дифференциальный (включающий сугубо диалектную лексику), а полный (т.е. включающий любые зафиксированные на данной

* **Бабошка**... Преимущ. мн. Печенье из муки в виде шариков, восьмерок, жаворонков.

территории значения). В слове **баба** здесь выделено 9 омонимов, **ба́бка** – 14, лексема **бабушка** представлена, но омонимов нет (т.е. не оказалось предметных значений и проч.). 1-й блок лексемы **баба** распределен на 4 значения, объединенные гендерными соответствиями. 1-е значение – ‘замужняя женщина’, 2 и 3-е – значения родства (‘жена’ и ‘бабушка’, при значении ‘бабушка’ отмечена сочетаемость с именем собственным), 4-е значение – ‘знахарка,’ ‘повитуха’. Из двух фразеологизмов идиому \diamond *бабу зарéзать*, на наш взгляд, было бы естественней переадресовать к омониму-2 (‘малая укладка зерновых’), т.к. речь идет об «обряде, связанном с началом или окончанием жатвы» – т.е. «режут» не «женщину», а сноп. В первом круге как *перен.* к 1-му значению (‘замужняя женщина’) подается экстраполяция на животных: *бабы* как ‘куры при петухе’. Здесь же приводится топоним и (в исторических параллелях) оним – название пушки.

БА́БА¹, *ы, ж.* **1.** *Замужняя женщина.* Малады хаділі ба́бы з ба́бам, а де́фки з де́фкам.

Гд. Лужок, 1959. Была свекро́фка, памёрла, расхаро́шая ба́ба. *Н-Рж. Туровец, 1961.*

// *О женщине вообще.* У вас па ско́лька на ба́бу вы́жата? *Сер. Троицкая Гора, 1946.*

> **ВОЙТІ В БА́БЫ.** *Выйти замуж.* Де́фки ю́пки наси́ли, а ка́лі в ба́бы выйде́, так сарахва́н. *Себ. Левново, 1961.*

/ *перен. О курице.* На стол шчас слятїт [петух]. – Есь ф теб́я, Пётъкъ, бабёнки-тъ? Он лю́бя бап. *Печ. Стуколов, 1960 + Аш., Беж., Вл., Дн., Кар., Кун., Локн., Нев., Остр., Палк., Пл., Пореч., Порх., Пск., Пушк., Сл., Сош., Стр., Тор., Холм.; Козырев; Копаневич.*

2. Жена.

3. Бабушка. // с именем собственным. О пожилой женщине, старухе. *Вы пакá и з ба́бы Óли мо́жыте сайтї.* Слан. Клин, 1958. ...*ср. ба́бка*¹.

4. Знахарка, повитуха.

> **БА́БА-БАБАШІ́ХА.** *см. баба́ші́ха. ср. ба́бка*¹.

\diamond **БА́БА РЯЗÁНСКАЯ,** *неодобр.* Темная, отсталая женщина.

\diamond **БА́БУ ЗАРÉЗАТЬ.** Обряд, связанный с началом или окончанием жатвы.

~ **Ба́ба.** Название места на реке Люте.

(ист. параллели:)

1. Никого не обнашли, а только обнашли одну бабу слѣпую. *Сл. и д. пск. провинц. канц., 67, 1748-1761 гг. ... — Баба. 1. Прозвище.* Того же лѣта князь Иванъ Баба прибѣже из Нѣмецъ во Псковъ. *Лет. I, 1436 г., л. 56-56 об.*

2. *Название пушки.* Марта въ 17 день в Вербное воскресенье пришел Хотковской з большимъ нарядом, Самсон да Баба пушки великие, и стоял под Печорами 6 недель и 2 дни. *Лет. III, 1611 г., л. 219.*
3. Се азъ князь великий Всеволодь... правнукъ Игоревъ, и блаженныя прабабы Ольги, нареченныя во святомъ крещении Елены: и бабы Володимировы, нареченнаго во святѣмъ крещении Василя. *Пов. иск. Печ. м., 98, к. XVI – н. XVII в.*

Омонимы 2-6 и 8 связаны с предметными значениями, 7-й – растение, 9 – рыба.

БА́БА², *ы, ж.* То же, что **ба́бка**⁵.

БА́БА³, *ы, ж.* Большой деревянный (или металлический) молот для забивания свай, жердей и т.п.

// Трамбовка.

БА́БА⁴, *ы, ж.* Наковальня.

БА́БА⁵, *ы, ж.* 1. Боковой деревянный стержень криги (см).

2. Основной бык или устой, на который опирается весь закол сежи; ставится вдоль по течению реки.

БА́БА⁶, *ы, ж.* Воротовое устройство.

БА́БА⁷, *ы, ж.* Растение (чертополох?).

БА́БА⁸, *ы, ж.* То же, что **ба́бка**¹⁰.

БА́БА⁹, *ы, ж.* То же, что **ба́бка**⁸.

1-й блок лексемы **бабка** объединил термины родства ('родная бабушка') и не-родственниц ('знахарка', 'повитуха'). При этом в 1-м значении как подзначение идет и не-родственница 'старуха' (действительно, область диффузных употреблений чрезвычайно широка, границу провести бывает трудно, а иногда невозможно). Здесь же в исторических параллелях дается топоним. Омонимы-2, 6 и 8 связаны с номинацией животных ('насекомое бабочка', 'ящерица', 'рыба'), омоним-7 – 'растения' (одуванчик, ромашка, чертополох), омоним-12 – выпечное изделие ('сдобная булка'), **бабка-13** связана с соматикой человека ('щиколотка') и животного ('надкопытный сустав'), остальные омонимы относятся к предметной лексике (3, 4, 5, 9-11, 14).

БА́БКА¹, *-и, ж.* 1. Мать отца или матери, бабушка. // Старуха.

...*ср.* **ба́бушка**.

2. Знахарка. // Повитуха.

> **БА́БКА-ПУПОВЯ́ЗИЦА** (ПУПОВЯ́ЗНИЦА, ПУПОРÉЗНИЦА).

> **БА́БКА ПРИЁМНАЯ**

...ср. **ба́ба**¹, **баба́шиха**, **баби́ца**, **ба́бница**, **ба́булька**, **ба́бушка**.

(ист.) **1.** *Разговорник Т. Ф., 41, 1607 г. ~ Бабки. Название пустоши в Завелицкой заседе.*

Кн. писц. I, 161, 1585–1587 гг.

БА́БКА², -и, *ж.* Бабочка, мотылек.

> БА́БКА-ЛИПКА.

БА́БКА³, -и, *ж.* Наковаленка для отбивания кос. ...ср. **ба́нька**, **би́лка**.

БА́БКА⁴, -и, *ж.* То же, что **ба́бина**^{1*}.

БА́БКА⁵, -и, *ж.* **1.** Малая укладка снопов в поле (рожь, лен обычно по 10 снопов, яровой хлеб – по 5-6 снопов, реже 12-30 снопов). ...ср. **ба́ба**², **бабу́рка**¹, **ки́лоса**, **сто́йка**, **сто́янка**.

2. Покрывающий верхний сноп (снопы) укладки.

// Сноп сжатого хлеба. ...ср. **бабу́рка**¹.

БА́БКА⁶, -и, *ж.* Ящерица.

БА́БКА⁷, -и, *ж.* **1.** Растение одуванчик. ...ср. **ба́бочка**⁵.

2. Растение ромашка белая. ...ср. **ба́бочка**⁵.

3. Растение дед колючий. ...ср. **ба́ба**⁷.

БА́БКА⁸, -и, *ж.* Рыба бычок-подкаменщик. ...ср. **ба́ба**⁹, **ба́бица**³.

БА́БКА⁹, -и, *ж.* **1.** Деревянная трамбовка.

2. Часть маслобойки: круглая деревянная пластинка на рукоятке.

БА́БКА¹⁰, -и, *ж.* Деревянная тренога, подставка. ...ср. **ба́ба**⁸.

БА́БКА¹¹, -и, *ж.* Кольцо, скрепляющее косу и косовище. ...ср. **ба́нька**².

БА́БКА¹², -и, *ж.* Сдобная булка.

БА́БКА¹³, -и, *ж.* Щиколотка. // Кость надкопытного сустава животных, употребляемая для игры.

БА́БКА¹⁴, -и, *ж.* Детская игрушка. ...ср. **ба́бка**.

Лексема **бабушка** соответствует 1-му блоку лексемы **бабка**.

БА́БУШКА, и, *ж.* **1.** Мать отца или матери. // Старуха.

...ср. **ба́ба**¹, **ба́бка**¹, **бабо́к**, **бабу́ха**¹, **бабу́ша**.

2. Повитуха.

> БА́БУШКА ПУПОРЕ́ЗНАЯ. ...ср. **ба́бка**¹.

В Архангельском областном словаре (АОС) слово **ба́ба** представлено 6-ю омонимами, **ба́бка** – 7-ю, **ба́бушка** – 5-ю. Рядом с толкованием значения приводится синонимический ряд слов внутри тома (иногда и за его пределами). При каждом значении приводится география его фиксации в обследованных пунктах (в сокращениях, принятых в АОС).

* **Ба́бина**¹... ступица колеса.

Фразеологические значения вынесены в отдельные словарные статьи (*баба-вьюха, баба-ёга, баба-жаба, баба-кисель, баба-либа*) – в дальнейших выпусках фразеология в АОС, как правило, подается внутри словарной статьи на соответствующее слово.

В 1-м блоке значений слова **ба́ба** оказались родственники и неродственники, с 3-го по 5-й блоки – предметные значения, 6-й омоним – насекомое бабочка. В 4-м значении 1-го блока слились родственные и неродственные отношения: *старая женщина, бабушка, родная бабушка в обращении к ней внуков и детей*. Там же как оттенок значения (употребления) оказались *свекровь или теща*. Обращение выделено только в случае нетривиальной сочетаемости (*бабы-матушки*).

БА́БА¹, -ы, ж. 1. Женщина, замужняя женщина. Ср. *бабе́нка, бабе́нко, бабе́ха, бабе́шка*¹, *бабе́шко, ба́бица* в 1 знач., *ба́бонька* в 1 знач., *ба́бочка*¹, *бабу́ха* в 1 знач. *Помёшкой, к нам ба́бы придут, мо́жэт тебе́ мно́го наговоря́т*. КРАСН. Нвш. ...

2. Жена, супруга. Ср. *ба́бица* во 2 знач.

3. Жена сына, невестка.

4. Старая женщина, бабушка, родная бабушка в обращении к ней внуков и детей. Ср. *ба́бка*¹ в 1 знач., *ба́тко, бабу́ха* во 2 знач., *ба́бушко*.

/ Свекровь или теща.

/ БА́БА-МА́ТУШКА. Обращение к женщине. *А вот ведь, ба́бы-ма́тушки*. ВЕЛЬ. Лхд.

БАБА², -ы, ж. Водящий в игре в прятки. Ср. *ба́ба-жа́ба*.

БАБА³, -ы, ж 1. Опорный столб колодезного журавля. Ср. *ба́бка*² в 1 знач.

2. Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай. Ср. *ба́бка*² во 2 знач.

3. Деревянная стойка на нескольких ножках или крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток (см. *воробы*) при подготовке к тканию. Ср. *ба́ба-выю́ха, ба́бка*² в 3 знач., *ба́бка-выю́ха, ба́бушка*³, *выю́ха*.

БА́БА⁴, -ы, ж. Куча отходов от обработки льна, чучело из таких отходов.

БА́БА⁵, -ы, ж. Укладка из нескольких снопов ржи в поле. Ср. *ба́бка*⁴ в 1 знач.

БА́БА⁶, -и, ж. То же, что *ба́бка*⁶.

◇ БА́БА-ВЬЮ́ХА. То же, что *ба́ба*³ в 3 знач.

◇ БА́БА-Ё́ГА. Фольк. Злая колдунья. Ср. *ба́бка-яга́, яга́ ба́ба*.

◇ БА́БА-ЖА́БА. То же, что *баба*², а также сама игра «в прятки».

◇ БА́БА-КИСЕ́ЛЬ. Медуза. Ср. *кисе́ль-ба́ба*.

◇ БА́БА-ЛИ́БА. То же, что *ба́бка*⁵.

Слово **ба́бка** в 1-м значении 1-го блока повторяет 1-е значение **баба**¹. Вокативы в примерах не зафиксированы. Блоки 2-4, 6-7 охватывают

предметные значения, 5-й омоним – насекомое бабочка. Отдельно подана словарная статья **бабки** (во мн. ч.) – *детская игра (какая?)*.

БА́БКА¹, -и, ж. То же, что **ба́ба**¹ в 4 знач.

2. Повивальная бабка; вообще женщина, занимающаяся лечением больных. Ср. **ба́бка-повива́лка**, **ба́бка-повиву́ха**, **ба́бка-повиву́шка**, **ба́бушка**¹.

БА́БКА², -и, ж. 1. Опорный столб, кол, жердь какого-н. сооружения. Ср. **ба́бочка**².

Опорный столб в заборе из жердей.

⇒ Деревянная стойка для укрепления перил, поручней.

⇒ Одна из двух опорных колод, служащих основанием козел для распиливания дров.

⇒ Опорный столб колодезного журавля. Ср. **баба**³ в 1 знач., **столб трубеный**.

⇒ Опорный шест, жердь укладки снопов в поле.

⇒ Стержневая деталь в ткацком станке.

2. То же, что **баба**³ во 2 знач.

3. То же, что **баба**³ в 3 знач.

4. То же, что **белонóга**^{*}.

5. Металлический брусок для отбивания кос. Ср. **ба́бушка**³.

6. Большой полый деревянный барабан, цилиндр, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки.

7. Надкопытный сустав ноги домашнего животного; одна кость такого сустава, служащая для игры в «бабки». Ср. **ба́бочка**⁴, **бабу́рка** в 1 знач., **ба́ска**, **жо́х**, **коза́к**, **лоды́жка**, **шлю́ха**, **шлю́шка**.

◇ НА ЗА́ДНИ(Е) БА́БКИ СА́ДИТ. Очень тяжело нести.

БА́БКА³, -и, ж. То же, что **бабу́шка** в 1 знач.^{*}

БА́БКА⁴, -и, ж. 1. Малая укладка снопов зерновых и льна (конопли) в поле для просушки. Ср. **ба́ба**⁵, **ба́бочка**³ в 1 знач., **ба́пка**³. Укладка зерновых.

⇒ Укладка льна.

2. Круглой формы стог сена или соломы, наметанный вокруг одного шеста.

⇒ Укладка гороха, навешанного на жерди с сучками, предназначенного для силосования.

3. Сноп, связка льна, конопли или зерновых. Ср. **ба́бочка**³ во 2 знач., **горсть**.

4. Укладка спиленного леса, бревен.

БА́БКА⁵, -и, ж. Бабочка. Ср. **ба́ба**⁶, **ба́ба-ли́ба**, **ба́бка-ли́пка**, **ба́бушка**⁵, **ли́пка**, **липуно́к**.

⇒ Моль.

БА́БКА⁶, -и, ж. Детск. 1. Название безымянного пальца руки. *Пальцы на руках: большой, мятка, отец, ба́пка, мезе́ньчик или до́чка*. ПРИМ. 33.

^{*} Белонóга... приспособление для распиливания дров, козлы.

^{*} Бабу́шка... 1. Детская игрушка (как правило, самодельная) и ум.-ласк. к бабу́ша.

2. Положение: камешек на ладони при прыжках в детской игре «в классики». *Ладóнь квѣрху – ба́пка*. ПРИМ. 33.

БА́БКА⁷, -и, *ж.* То же, что **ба́ка***.

◇ БА́БКА-БАРА́БКА. *См.* БАРА́БКА.

◇ БА́БКА-ВЬЮ́ХА. То же, что **ба́ба**³ в 3 знач.

◇ БА́БКА-ЛИ́ПКА. То же, что **ба́бка**⁵.

◇ БА́БКА МЫ́ШЬЯ. Гриб дождевик. Ср. **ба́енка коку́шья**, **бо́бка** в 5 знач., **дождеви́к**, **де́душко о ба́енка**, **дождево́е яйцо́**, **дрóздик**, **ко́ко**.

◇ БА́БКА-ПОБИВА́ЛКА. То же, что **бабка**¹ во 2 знач.

◇ БА́БКА-ПОВИВУ́ХА. То же, что **бабка**¹ во 2 знач.

◇ БА́БКА-ПОВИВУ́ШКА. То же, что **бабка**¹ во 2 знач.

◇ БА́БКА-СКУЛЯ́БКА. Фольк. *Ба́пка-скуля́пка на го́рке бежы́т, де́тко-балéтко в око́шко гляди́т*.

◇ БА́БКА-ЯГА́. То же, что **ба́ба-ѐга**.

БА́БКИ, бабок. Детская игра (какая?). *Те сады́ця, приле́пяця на спи́ну и те несу́т ых, по-на́шэму – ба́пки-то*. МЕЗ. Сфн.

У существительного **ба́бушка** значение ‘родная бабушка’ не отмечено (как общерусское недиалектное), в 1-м блоке дано значение ‘повивальная бабка’, блоки 2-3 связаны с предметными значениями, 4-й блок – растения, 5-й – насекомое моль. Фонетическая особенность (выпадение /б/ в интервокальной позиции > *баушка*) отмечена только в 4-м блоке.

БА́БУШКА¹, -и, *ж.* То же, что **ба́бка**¹ во 2 знач.

БА́БУШКА², -и, *ж.* То же, что **ба́бка**² в 5 знач.

БА́БУШКА³, -и, *ж.* То же, что **ба́ба**³ в 3 знач.

БА́БУШКА⁴(**БА́УШКА**), -и, *ж.* 1. Растение ромашка. Ср. **ба́бочка**⁶ в 1 знач., **ба́бушка-задво́ренка** в 1 знач., **ба́бушка-затво́ренка**, **ба́ушка-куля́бушка**, **белоголо́вник**, **белоцвѣтка**, **белу́шка** во 2 знач., **беля́нка** в 1 знач., **де́душко-ба́бушка**.

2. Цветок. Ср. **бо́бка**¹ в 1 знач.

3. Клевер.

БА́БУШКА⁵, -и, *ж.* Моль. Ср. **ба́бка**⁵.

◇ БА́БУШКА-ЗАДВО́РЕНКА. 1. То же, что **ба́бушка**⁴ в 1 знач.

2. Фольк. *Сказочный персонаж*.

/ Шутливое обозначение старой женщины.

◇ БА́БУШКА-ЗАТВО́РЕНКА. То же, что **ба́бушка**⁴ в 1 знач.

◇ БА́БУШКА-ЗНАТУ́ШКА. Знахарка.

* **Ба́ка**... *древесный гриб на березе, лиственнице.*

В Словаре русских народных говоров (СРНГ) слово **ба́ба** представлено 5-ю омонимами, **ба́бка** – 6-ю, у лексемы **ба́бушка** омонимы отсутствуют.

1-й блок лексемы **баба** объединяет людей, женщин. В 1 и 3-м значениях речь идет о женщинах-неродственницах, во 2-м значении появляются мифологические персонажи (+ 2 словосочетания), 4-е значение – водящий в игре (+ название игры). Указание на родственные отношения, вокативное употребление, частое сочетание с именем (типа *баба Машиа*) здесь, как в большинстве словарей, отсутствует – видимо, как тривиальное общерусское и не имеющее диалектной специфики.

1. **Ба́ба**, ы. *ж.* 1. Женщина, у которой первый ребенок девочка (в отличие от женщины, родившей первым сына и называемой *молодухой*).
2. «Мифическая облачная жена... приносящая живую, целебную воду, т.е. дождь».
 - ◇ Баба-белоголовка. По народному поверью – злая колдунья (в причитаниях, молитвах, заговорах)...
 - ◇ Белая ба́ба. «По суеверным представлениям – водяной дух». Русалка...
3. Повивальная бабка, акушерка; лекарка, знахарка.
4. *Перен.* В играх обозначает последнего, на которого пал выбор прислуживать
 - ◇ Тесная ба́ба. Игра школьников... Детская игра (обычно играют мальчики, пасущие лошадей).

2-й блок включает животных, насекомых (рыба, птица, муха, бабочка) и растения:

2. **Ба́ба**, ы, *ж.* 1. Рыба... подкаменщик.
 - ◇ Баба-рыба. Подкаменщик.
2. Птица... пеликан...
3. Ба́ба-муха. Навозная муха.
4. Насекомое отряда чешуекрылых... бабочка, мотылек.
5. Растение... сем. подорожниковых; подорожник средний

Омонимы 3 и 4 объединяют предметную лексику. Разнесены предмет одежды (**баба-3**), укладка снопов в поле (**баба-5**) и другие предметные значения (**ба́ба-4**: 6 значений).

3. **Ба́ба**. Баба-малица. Женская верхняя одежда зырянок...
4. **Ба́ба**, ы, *ж.* 1. Вертикальный столб у колодезного журавля, на котором укреплен движущийся вверх и вниз шест или тонкое бревно с бадьей или с ведром.

2. Приспособление для наматывания ниток с мотка на клубок, состоящее из треножника с железным шпилем наверху, на котором вращаются две положенные накрест плоские палки с вертикальными кольшками на концах; на них растянута моток ниток...
- // Деревянный треножник с железным шпилем наверху – подставка с осью для мотовила...
3. Принадлежность ткацкого станка [какая?]
4. Мельничное колесо.
5. «Основной бык или устой, на который опирается весь закол сежи [сети]; ставится вдоль по течению реки»
6. «Место, где ставится шар в игре ”в шаровики”».
- ◇ Забитый в землю клин с широкой плоской верхушкой, на которую ставят шар в игре.
5. **Ба́ба**. Укладка снопов в поле (числом 5, 10, 20).

Аналогично устроена словарная статья **ба́бка**. 6 омонимов распределены следующим образом: 1-й блок – женщины (неродственницы), 2-й – животные, насекомые, растения, 3-6-й омонимы связаны с предметными значениями

1. **Ба́бка**, и, м. и ж. 1. Ж. Женщина, занимающаяся оказанием помощи при родах; повитуха
 - ◇ Бабка голанка, бабка немецка. Дипломированная акушерка.
 - ◇ *Насмешливо*.
 - // Ж. Деревенская массажистка.
2. М. и ж. Мужчина или женщина, занимающиеся лечением, знахарством, ворожбой*.
3. Игра [какая?] Ба́бка-голанка.
2. **Ба́бка**, и, ж. 1. Насекомое... бабочка-капустница, мотылек.
 2. Комнатная моль.
 3. Насекомое... жук-плавунец...
 4. «Личинка одного насекомого, на которую удят рыбу»...
 5. Рыба... бычок.
 6. Название растений: а)...подорожник средний
б) ...зонтик клубненосный...
в) Различные виды шалфея...
г) ...шлемник колпаконосный
д) Обычно *мн.* ... пастушья сумка
е) ... кубышка желтая
 7. Плод репейника в виде шишечки.
 8. Белый гриб, боровик.

* В двух приведенных примерах муж. род не встретился.

В предметных омонимах различают значения, связанные с некоторой опорой – столб, подставка, брус, округлый плотный предмет (**бабка-3**), малую укладку зерновых и технических культур + укладку бревен (5 значений) – **бабка-4**; омоним-5 – ‘зуб’, 6 – около трех описаний блюд.

3. Ба́бка, и, *жс*. 1. Столб, служащий для опоры чего-либо.

◇ Обычно *мн*. Вертикальные столбы под крышей избы, на которых держится выдолбленное бревно, положенное вдоль всей вершины крыши...

◇ «Точеные деревянные столбики у крыльца...»

◇ Врытые в землю короткие столбы, на которые ставится крестьянский дом...

◇ Чурбан.

◇ Подставка, вертикальный столб у колодезного журавля, на котором укреплен шест с ведром или бадьей.

⇒ Подставка у ворот.

2. Столбы у полевых ворот (заворов) с отверстиями, в которые вставляются жерди (заворницы).

// Жерди, загораживающие проход в заворе.

// Толстый кол в плетне...

// Врытый в землю короткий столб...

3. «Тычина в середине суслонов ржи»...

4. Подставка на трех ножках, на которой укрепляется приспособление для перематывания пряжи...

5. Часть станка [какая?] для выделки льна.

6. Приспособление для рукоделия...

7. «Вкопанный в землю столб примерно в рост человека... для скручивания еловых прутьев...»

8. В игре в мяч – палка, колышек, воткнутый в землю... для обозначения границы.

9. Ба́бки *мн*. Пара коротких железных стержней на лодке для наматывания причала.

10. Скамейка для сиденья гребцов на шняке, лодке, гребном судне.

11. Деревянный брус, вставляемый вертикально в днище плота...

12. Стойка в виде рамы, укрепляемая спереди и сзади телеги...

13. Небольшая металлическая наковаленка с подставкой для отбивания кос.

// Деревянная лопатка в 4-5 кв. сантиметров, на которую кладут косу и отбивают молотком.

14. Призматический кусок железа, вделанный в камень, на котором куют конные гвозди.

15. Место на шестке русской печи, влево и вправо от чела, куда сгребают горячие угли; жароток.

16. Ба́бки, -ок, *мн*. Крылья невода.

17. Игральная шашка.
 18. Игрушка.
 19. «Петелька, застежка, запонка».
- 4. Ба́бка...** 1. Малая укладка снопов зерновых и технических культур в поле для просушки (от 5 до 25)...
 2. Один сноп зерновой или технической культуры...
 ◇ Связка, сноп льна после того, как его убрали с поля.
 // Горсть льна, поставленная в поле корнями книзу в виде конуса.
 // Пучок льна, покосни, конопли.
 3. Куча льняной кострицы, сложенная за деревней для сжигания
 ◇ Ба́бку жечь.
 ◇ Поднятая со стлица и поставленная в виде конуса треста.
 4. Большая копна сена, состоящая из 2-3-х возов.
 5. Куча непиленых дров, поставленных стоймя
- 5. Ба́бка...** Коренной, задний зуб.
- 6. Ба́бка...** ◇ Блюдо из тёртого картофеля...
 ◇ Кушанье [какое?] *Сальник* – это бабка, обложенная бараньим жиром.
 ◇ Обычно *мн.* «Хлебные шарики, которые пекутся “на со́роки”, их дают скоту с приметой, чтобы водился скот...
 ~ **Ба́бки сшибать.** Жить мелким заработком...

У лексемы **ба́бушка** представлено 2 значения, значение родства не отмечено (видимо, как неспецифическое недиалектное). Отмечается фонетический вариант *баушка*.

- Ба́бушка** и **ба́ушка**, -и, *жс.* 1. Повивальная бабка...
 ◇ Ба́бушка казённа. Акушерка.
 ◇ Ба́бушка-повивалёнка*. Акушерка.
 ◇ Ба́ушка пупорезная. ... – Ср. 1. Ба́бка (в 1-м знач.).
 2. Лекарка, знахарка.

4. Принципы создания «Словаря терминов родства» (по материалам архангельских говоров)

Учитывая специфику ТР, в «Словаре терминов родства», созданном на материалах архангельских говоров, мы предлагаем в принципе отказаться как от линейности, так и от системы омонимов. Вместо этого вводится многоуровневая система. Выделяется 10 зон значений. Порядок подачи ма-

* Буква *ё* здесь обозначает заударное ёканье (повива́лёнка)

териала по зонам строго фиксированный и указывается независимо от этимологического происхождения слова, частотности отмеченных значений, направленности экстраполяции, а также «заполненности» соответствующей зоны.

При каждом слове указываются индексы, соответствующие зонам заранее выделенных областей значений:

I. родство

Ia. кровное

Iб. свойство (родство через брак, собственный или родственников)

Iв. заместительное (приемные родители/дети)

Iг. духовное (возникающее между участниками обряда крещения в рамках христианской традиции)

II. неродство (пол, возраст, социальный статус)

III. мифологическое пространство

IIIa. язычество

IIIб. христианство

IV. животный мир

V. растения

VI. предметы

VII. абстрактные значения

VIII. антропоним

IX. топоним

X. междометное употребление.

Толкование дается каждому слову при каждом значении. Может не даваться толкование сочетаемости, если эта сочетаемость полностью повторяет значение лексемы.

Напр.:

Мáтушка

Ia

1. Родная мать. ...

МА́ТУШКА РО́ДНА́Я...

При этом интересующая нас лексика рассматривается на всех лингвистических уровнях:

- семантический аспект (значения, номинативная и вокативная функции);
- словообразовательный аспект;

- фонетические / фонематические варианты;
- грамматический аспект;
- синтаксический аспект (сочетаемость – в том числе регулярная сочетаемость с личным именем, синтаксические соответствия, составные наименования и вокативы).

Под синтаксическими соответствиями мы понимаем регулярные пары, параллели по родству: *отец ~ мать, брат ~ сестра, сын ~ дочь, бабушка ~ дедушка, тётя ~ дядя, муж ~ жена, свёкор ~ свекровь*; по полу и возрасту: *мальчик ~ девочка, парень ~ девка, мужчина ~ женщина, старик ~ старуха, старый ~ малый*; по социальному статусу: *девушка ~ женщина, парень ~ мужчина* и проч. Это дает возможность проследить лексический параллелизм или его отсутствие на уровне конкретных лексем.

При каждом слове указываются:

Ф. – фонетические / фонематические варианты.

Подаются в начале словарной статьи перед значениями, а далее только если имеются варианты в отдельных значениях; указываются фонетические (акцентологические) варианты основы с одним из встретившихся в примерах окончанием (или несколькими, если это важно с т. зр. акцентологии).

Сл. – словообразование.

Подается в начале словарной статьи перед значениями; дается поморфемное членение, указываются варианты основы.

Гр. – грамматика.

Подается в начале словарной статьи перед значениями, а далее только если имеются варианты в отдельных значениях.

Вначале указывается грамматическая принадлежность слова (напр.: *1, ж.* где *1* – первый из трех типов склонения у существительных; *прилаг.* или *прилаг. притяж.* – у прилагательных), приводятся все зафиксированные падежные формы в ед. и мн., в том числе фонетико-грамматические варианты окончаний (например, *-е/-и* в Р-Д-П. 1 скл., *-е/-и* в П. 2 скл., варианты Т. мн. и проч.), а также зафиксированные звательные формы. Звательные формы указываются не только для слов 1 скл. (где может наблюдаться грамматическая вариативность – используются окончания *-а, -о* или *-нов. – ø*), но и для слов 2 и 3 скл. (где звательные формы не отличаются от форм И.п.), чтобы исследователю сразу было видно,

зафиксирована ли данная лексема в вокативной функции. Если какие-то грамматические формы не представлены, значит, слово в этих формах не зафиксировано*. Например:

БРАТ

Ф. брат-ø, брат-а, брат'j-а, брат'j-á, брат'т'-а, брат'á, братов'j-á, брат-ов-ей, брат-ав-ей...

Сл. брат-ø, брат'j-á, брат-ов-j-á, брат-ов-ей-ø, брат-ей-и

Гр. 2, м., ед. **И.** брат, **Р.** брата, брату, **Д.** брату, **В.** брата, **Т.** братом. **П.** 3в.

мн. И. братья, браття, братя, братовья, братьы, братеи, **Р.** братьев, братьёв, братьёв, братовей, братовьей, братей, братьей, братеей, братов, **В.** братей, братовей, братьёв, братовьёв, **Д.** братьям, братовьям, **Т.** братами, братовьями, братьями. **П.**

От подачи синонимических рядов и ссылок на синонимы мы отказались – предполагается, что Словарь будет сопровождаться идеографическим указателем, где при опорном слове-понятии будет указан весь синонимический ряд, включая зафиксированные словосочетания. Например: в синонимический ряд понятия 'мать' входит 52 лексемы, практически все они зафиксированы в номинативной функции, в вокативной – 24 + словосочетания (ок. 30 единиц):

ма́ма, ма́мо¹, мама́нька, мама́ня², мама́ша, мама́шенька, мама́шка, ма́менка, ма́менька, ма́мка, ма́монька, ма́монько, ма́мочка, ма́мошка, маму́ля, маму́ниха, маму́ха, маму́хина, маму́чина, маму́ша, мамушка, мамушко, мамынька, ма́та, ма́тенка (ма́тинка), ма́тенко, ма́тенька, ма́терёнка, ма́терёшко, ма́тери́шка, ма́тери́шко, ма́терка, ма́терь, ма́теря, ма́ти, ма́тина, ма́тка, ма́тко, ма́тонька, ма́точка, ма́тушка, ма́тушко, ма́ть, ма́тя; корми́льница; роди́мая, ро́дная, роди́тельница

+ **соч.** ма́мушка-голу́бушка, ма́мушка-сугре́вушка; ма́ма доро́гая, ма́ть (ма́ти) роди́мая (ро́дная, коренная), ма́менька роди́мая (ро́дная), ма́менька-мама́шенька, ма́монька роди́мая, ма́ть-корми́лица (корми́льница), ма́монька-корми́лица, корми́льница-ма́менька, ма́мушка (ма́мушко) роди́мая (ро́дная, желанная, сердечная), ма́мынька ро́дная, ма́тенка роди́мая (ро́дная), ма́тенька ро́дная, ма́тушка роди́мая (ро́дная), ма́ть роди́мая (ро́дная), роди́тель-ма́тушка.

* К сожалению, указать частотность не представляется возможным 1) из-за огромного материала, имеющегося на общерусские слова; 2) из-за того, что общерусские слова часто не входили в круг внимания диалектологов и вообще не фиксировались. По той же причине могут отсутствовать какие-то падежные формы.

¹ Подчеркивание обозначает, что лексема используется не только в номинативной, но и в вокативной функции.

² Нов. вокатив от **мама́ня** – *мама́нь*.

Синонимический ряд понятия ‘родной брат’ содержит 30 лексем, из них в номинативной функции зафиксировано 29 лексем, в вокативной – 3 + сочетаемость:

*брат, *братáй, *братáлка, братáн, братáнчик, братáша, брател, брателка, брателко, брательник, братенко, *братёнок, *братенько, *братёня, братец, *братечко, братик, *братíлка, братíлко, братíло, братíишка, братíишко, *братíице, братка, братко, *браткó, братóк, братóчек, братушко, братышко*
 + **соч.:** *родной (сродной) брат (братáн, брателко); родимой брателко; брателко преподобной (серебряной); старшой (старой, большой) брат; младшой (малой) брат (брател, брателко, братíло); средней брат.*

Знак * указывает на то, что в нашем материале оказалось невыявленным, о какой степени родства идет речь: о родном брате или двоюродном. Лексемы с протозначением ‘лицо мужского пола’ (**пáрень, пацáн**, во мн. – **ребя́та** и проч.) с вторичным значением ‘брат’ в полной степени еще не выявлены и потому в списках не учтены.

Синонимический ряд понятия ‘двоюродный брат’ содержит 17 лексем, из них в номинативной функции зафиксировано 17, в вокативной – 3 + сочетаемость:

братáн, братáнец, братáнка, братáнко, братáнушка, братáнушко, братáнчик, братáнюшко, братáша, брателко, брательник, братик, братось, братуха, двоерóдник, двоюрóдик, двоюрóдник, двоюрóдничек, двоюрóдничей, двоюрóдной, двуерóдник;
 + **соч.:** *двоерóдной, двоюрóдной (двоюрóдней, двуерóдной, двурóдней, двухюрóдной, сродной) брат, родной брат двоюрóдной, дворóдней (родной, сродной) братáн, двоюрóдной братик (братíишко, братóк), двоюрóдной братáнчик, двурóдней братáнка, второе колéно, двоюрóдник по отцу́, братáн по матери, бабушкин внук.*

Синонимический ряд понятия ‘троюродный брат’ содержит 3 лексем + сочетаемость, все лексем употребляются в номинативной функции, в вокативной функции термины не зафиксированы:

братáн, троюрóдник, троерóдной, троюрóдной
 + **соч.:** *троюрóдной брат (братáн, братáнко), третье колéно, брат в третьем колéне.*

Сочетаемость подается внутри каждого конкретного значения, выделяется заглавными буквами (не полужирным шрифтом). Сочетаемость понимается очень широко: от словоформы (беспредложной и предложной, если данная словоформа обладает особым значением/употреблением) до сочетания нескольких словоформ, от регулярной сочетаемости (составных наименований терминов родства) до фразеологии.

Гео. – География распространения лексемы.

Приводится вся зафиксированная география слова в данном значении, вне зависимости от географии приведенных примеров, если их больше одного*.

Фиксируется функционирование слова в пословицах, поговорках, загадках, в фольклоре – принадлежность к фольклору обозначается знаком (Ф) или (Ф. зап.), если речь идет о фольклорной записи (т.е. записи, произведенной самим информантом).

Словарь терминов родства (по материалам архангельских говоров) создается на основе извлечений из опубликованных выпусков АОС (1–14), Картотеки АОС, Электронной картотеки АОС и собственных полевых записей автора.

Во второй части Приложения к диссертации мы помещаем материалы к «Словарю терминов родства». Приводится 6 словарных статей, включающих лексемы: *ба́ба, ба́бка, ба́бушка, ма́ма, ма́тка, ма́тушка, мать*. Словарные статьи *ба́ба, ба́бка* поданы в «полном» варианте, с учетом географии распространения каждого значения; остальные лексемы (*ба́бушка, ма́ма, ма́тка, ма́тушка, мать*) поданы в сокращенном варианте: на каждое значение приведено минимальное количество примеров, география распространения опущена.

Ю.Д.Апресян придает словарю чрезвычайно важное значение: «Теоретическая семантика и системная лексикография – две области лингвистики, находящиеся в неразрывных обратных связях друг с другом: первая образует естественный фундамент системной лексикографии, а последняя, в свою очередь, является упорядоченной эмпирической базой первой» [Апресян 2006: 25].

* Указание всей географии значения в одном месте может пригодиться в том числе для создания интерактивных карт ТР на архангельской территории.

II. ТЕРМИНЫ РОДСТВА В АРХАНГЕЛЬСКИХ ГОВОРАХ

Материалы к Словарю

- I. Родство**
 - Iа.** кровное
 - Iб.** свойство (некровное родство: родство через брак, собственный или родственников)
 - Iв.** заместительное (приемные родители/дети)
 - Iг.** духовное (в рамках христианской традиции)
- II. Неродство (пол, возраст, социальный статус)**
- III. Мифологическое пространство**
 - IIIа.** язычество
 - IIIб.** христианство
- IV. Животный мир**
- V. Растения**
- VI. Предметы**
- VII. Абстрактные понятия**
- VIII. Антропонимы**
- IX. Топонимы**
- X. Междометие**

БА́БА (Ia, Ib, II, IIIa, IV, V, VI, VIII)**Ф.** ба́б-а, ба́б'-е, ба́п**Сл.** ба́б-а**Гр. ж., I, ед. И.** ба́ба, **Р.** ба́б, **Д.** ба́бе (ба́би), ба́бы, **В.** ба́бу, **Т.** ба́бой, **П.** ба́бе, **Зв.** ба́ба, ба́бо.**мн. И.** ба́бы, **Р.** баб, **Д.** ба́бам, **В.** ба́б, **Т.** ба́бами, ба́быма, ба́бама, **П.** ба́бах.**Ia**

1. Родная бабушка. Ба́бой фсе́ зва́ли ра́ньшэ, а се́цяс таг ба́бушка. Ба́ба-то прине́сла ма́му де́фкой, да ма́ма прине́сла ме́ня де́фкой. ПИН. Квр. Зьде́сь ба́бушка, даг зову́т ба́ба, пошто́ ба́бой-то зове́ш? УСТЬ. Снк. У на́с йейо́ не зыва́ли ба́пкой, а фсе́ ба́ба, ба́бушка. Не с оццо́м она́, з ба́бой и с ма́мой живё́т. ПИН. Кшк. 4/XII Суббота Бабе 9 лет Пекла шаньги. 4/XII. Воскр. Бабе ум.<ёрший> день 10 лет. (из дневника). Ма́ма, ма́ма, на́ша ба́ба иде́! ХОЛМ. Сия.

О себе. О́й, у ба́бы де́ла по́льны глаза́. Те-пе́рь у ме́ня де́ла по́льны глаза́. ПРИМ. 33. А не задева́й у ме́ня во́ду, ба́бы, ба́ба ходи́ть за водо́й не мо́жот. ЛЕШ. Вжг. Опя́ть ста́ру ба́бу доста́у (надоел). КОН. Влц. Дава́йте, сади́тесь, у ба́бы-то гото́ф чя́й. ПИН. Кл. Ну́ я ма́ленько прибодрю́сь, ба́ба-то с утра́ ходит нече́сана. ПИН. Ср.

БА́БА ~ ДЕ́Д. А пошто́ не при́ехали дед з ба́бой по весне́ на тебя́ посмотре́ть? МЕЗ. Бч. Ну́, де́д был, ба́ба была́, так э́ти у́мерли, мы ма́ленькийе жы́ли. УСТЬ. Стр.

БА́БА ~ ДЕ́ДО. Ба́ба-то да де́до-то зна́ли. ПИН. Вгр. Ка́к они мне бо́льшэ надойе́ли. Де́до ска́жот (о муже) – Ро́мка, ты пету́х (внуку). Де́тко, ты са́м пету́х. А ба́ба ку́рица. Не́т, ба́ба. ПИН. Квр.

БА́БА ~ ДЕ́ДКО. Да де́тко зьде́зь да ба́ба. ПИН. Нхч.

При имени*. Ба́бе Ве́ре пока́зывала, у нейо́ мно́го жо́н сиди́т. КОН. Хмл. То́не запоза́фтра бу́де полго́да (о поминках). ПИН. Квр. Я́ дово́льне́хонька, ме́ня фсе́ ба́бушкой зову́т, ба́бушка да ба́ба Па́ша. Мы́ заходи́ли (в но́вый дом) – ко́та несли́. У на́з ба́ба У́ля шла́ – не по́мню, с кото́м ли с петухо́м. Ква́шню печельну́ несли́. ОНЕЖ. Тмц. Ба́бы-то Алекса́ндры ф сосе́дях коза́. МЕЗ. Дрг. Та́ ужэ бежы́т, трепе́шшыца, да што́ тако́, што́ тако́, прибежа́ла ба́ба Мари́на. Опя́ть заболёт, бежы́ к ба́бы Мари́ны. ОНЕЖ. Тмц. Он лю́бит трешша́щдъ гово́ритъ, ве́зь в ба́бу Ра́ю. ХОЛМ. Сия. Мы́ и до ба́бы Га́ли на теле́ге жэ йе́хали. ПИН. Яв. Ба́ба, да́й пя́ть копе́йек! – Я́ уш ка́ждому дава́ю. ХОЛМ. Сия. Ба́ба, погрéй, То́ля заме́рс, о́й каг дро́жжы́т. ВЕЛЬ. Сдр. Дава́й, ба́ба, бу́де мне́ налёй, не жи́рно то́лько. УСТЬ. Снк. Ба́ба, потоло́к заго́рит, во́д дым-то како́й. ПИН. Влт. Ба́ба, возьми́ ви́цю, мо́жно ого́нь (костер) за́жга́ть. МЕЗ. Дрг. Ме́ня замыка́т – не ходи́, ба́ба. МЕЗ. Кмж. Фсе́ чи́шшанци заста́влены, ба́ба, фсе́ стро́яцца. ШЕНК. ВП. Лю́пка заца́лила было́: «Я, ба́ба, с корзи́ной пойду́ по гри́бы». МЕЗ. Длг. Ба́ба, здыни́ но́гу. КАРГ. Нкл.

В обрац. Ба́бо, я пришла́ веть. ВИН. Кнц. Задра́вица (ребенок): ба́ба, ба́ба, ба́ба. ЛЕШ. Смл. Ба́ба к койки, тепе́ря сряди́лась: Ба́ба, пошли́. МЕЗ. Бч.

Гео. В-Т. Врш. Грк. Пчг. Тмш. ВЕЛЬ. Лхд. Пжм. Сдр. ВИН. Зст. Кнц. КАРГ. Нкл. Хтн. КОН. Влц. Клм. Твр. Хмл. ЛЕШ.

* Имеется в виду собственное личное имя.

Вжг. Смл. МЕЗ. Аз. Бч. Дрг. Кмж. Лмп. Длг. НЯНД. Лм. ОНЕЖ. ББ. Тмц. Хчл. ПИН. Вгр. Влд. Влт. Врк. Ёр. Квр. Кл. Кшк. Нхч. Ср. Трф. Шрд. Яв. ПЛЕС. Прш. Фдв. ПРИМ. ЗЗ. Ннк. УСТЬ. Бст. Снк. Стр. ХОЛМ. Гбч. Звз. Млн. Сия. Сл. Члм. ШЕНК. ВП.

2. *Прабабушка*. Гдэ баба-то? Нуко! Баба! (правнуку). ПИН. Ёр.

СТАРАЯ БАБА. А это была веть это Сари́на баба ста́ра, это Ве́рка. ВИЛ. Пвл.

3. *Мать после появления у нее внуков*. БАБА ~ ДЕД. Дину-то я и не росьтила, фсе зь дедом да з ба́бой (отцом и матерью). ПИН. Нхч.

4. *Престарелая родственница. При имени*. Она́-то им те́та, а они́ фсе ба́бой Лизо́й зову́т. ПИН. Квр.

1б

1. *Жена, супруга*. По́просту ска́жэт: «вон моя́ жо́нка», за ка́жнóй де́нь, а ф пра́зьник так чи́нно – «жона́», а ешшо́ «ба́бами» зову́т. ПИН. Влд. Му́ж говорі́т: «вод жо́нка моя́», а та́г говоря́т: «вот ця́-то ба́ба идё́т». ВЕЛЬ. Пжм. Он сказа́л, йсли возмо́жносьть бу́дет, отвезі́те мене́ г ба́бе, г жэне́. ХОЛМ. БН. Бра́т у мене́ по́ме́р, вот фтора́я ба́ба йевонна́я, а вот пе́рвая жо́нка йевонна́я. УСТЬ. Стр. Ива́н, Ива́нушка, годоу́шшы́ну-то спра́виу ба́бе-то, са́м-от, нае́рно, немно́го поживе́т. Шата́лся опе́ть, ба́ба йего́ вы́гонила. КАРГ. Лдн. Йе́хать мо́ет не бо́льно и хо́ццэ од ба́бы-т. Да я не на́век и зову́. А се́ця́з ба́ба дак йе́здит сто́я на йо́м, е́здит на йо́м сто́я. ШЕНК. ЯГ. Ба́ба на́до, а у нево́ для ба́бы не́ту, ло́фко ли йему́? ВИЛ. Пвл. Кулаки́-то заздыма́л, ба́бу-то притесьни́л. КАРГ. Ус.

БА́БОЙ. *В качестве жены*. А ба́бой – дак ка́к мене́ погони́т? ВЕЛЬ. Пжм.

БА́БА ~ МУЖ. Ба́ба-то должна́ боя́ца му́жа. В-Т. Грк.

БА́БА ~ МУЖИ́К. Мужы́к де́ньги про́пил да йеще́ ба́бу ду́ть, вот ба́ба йевó и хря́стат. КАРГ. Хтн. На Погóсте жы́ли мужы́к з ба́бой, стари́к загуля́л, так с не́й волочи́лся. КРАСН. ВУ. Мужы́г да ба́ба зарешы́ли иска́ть. КАРГ. Нкл. Худо́йо де́ло, каг ба́ба над мужы́ком кома́ндуйот. ШЕНК. ВП. Добря́щий мужы́г был у ба́бы. В-Т. УВ. Бывало́-то, мужы́г ба́бу-то дото́го доду́йот (изобьет). КАРГ. Оз. То́жо э́та ба́ба ни́где не робо́тат, мужы́к кочегари́т, ф шко́льном до́ме живе́т. ОНЕЖ. АБ. Мужы́к ис тюрмы́ вы́шэл – ни до́ма, ни ба́бы – ничево́ не́ту. КРАСН. Прм. Мужы́к хоро́ший, ба́ба худá. ПРИМ. Ннк. Я послу́хаю, побря́каю по ра́ме кулако́м – у ко́го плоха́я ба́ба (вар: жо́нка), погуля́ю с мужы́ком (Ф). КАРГ. Крч.

БА́БА ~ ХОЗЯ́ИН. У на́з ба́ба бес хозя́ина никуды́. УСТЬ. Снк.

ВЗЯ́ТЬ БА́БУ. *Жениться*. У Ни́ны-то све́кор-от жони́уся, на петеры́у взя́у ба́бу, и с э́той ищó тре́у зде́лау, восьме́рых веть воспита́у. И жы́ли-то хорошо́, за́жытошно. ВИЛ. Пвл.

ВЫ́ЙТИ ЗА БА́БУ. *Жениться, перейдя жить в дом жены*. А э́тто вы́йехау́, за ба́бу то́жо вы́шэу́, жы́у з ба́бой-то. Он живе́т, за ба́бу вы́шэу́ дак. ВИЛ. Пвл.

В посл. Ко́нь да мужы́к – вековóй позорни́к, ба́ба да коро́ва – вековáя домовáя. ПРИМ. ЗЗ. Ко́нь да мужы́к – вековóй позорни́к, а коро́ва да ба́ба – вековá домовá. МЕЗ. Мсв. Ба́ба да коро́ва вековáя домовá. ОНЕЖ. ББ.

⇒ Де́фками-то фсе хоро́шые, отку́да худы́е ба́бы беру́ца. КАРГ. Крч.

⇒ Говорят, ба́бы-те ка́ющца, а де́фки-те собира́ющца. ВИЛ. Пвл. До́льшэ де́фкой, коро́че ба́бой. КАРГ. Лкшм.

⇒ Мужы́к пьйо́т – полдо́ма пропью́т, а ба́ба пью́т – везь до́м прокути́т. ОНЕЖ. АБ. Уж говоря́д, мужы́к пью́д дак по́удо́ма, а каг ба́ба пью́д дак везь до́м заго́ри́т. Ёсли му́щина пью́т – беда́, а ба́ба пью́д – две бе́ды. ВИЛ. Пвл.

Гео. В-Т. Грк. Тмш. УВ. ВЕЛЬ. Лхд. Пжм. Сдр. ВИЛ. Пвл. Слн. ВИН. Мрж. КАРГ. Крч. Лдн. Лкш. Лкшм. Нкл. Оз. Ус. Хтн. КОН. Влц. Клм. Твр. КРАСН. ВУ. Нвш. Прм. ЛЕН. Рбв. Схд. МЕЗ. Длг. Дрг. Кмж. Лбн. Мсв. Сн. НЯНД. Лм. Мш. ОНЕЖ. АБ. ББ. ПИН. Вгр. Влд. Ёр. Квр. Кшк. ПЛЕС. Прш. Фдв. ПРИМ. ЗЗ. Ннк. УСТЬ. Сбр. Снк. Стр. ХОЛМ. БН. Гбч. Сия. ШЕНК. ВЛ. ВП. УП. Шгв. ЯГ.

2. *Жена сына, невестка.* Она́ роботя́га ба́ба, не похули́ш ейо́. УСТЬ. Снк. Сыно́вья не спуска́юд да ба́ба. ПРИМ. ЗЗ. Хоро́шая ба́ба у на́с. КАРГ. Лкш.

3. **БА́БЫ МА́ТЬ.** *Мать невестки, жены сына; сватья.* Ба́бы-то ма́ть была́, за де́тку вы́шла, да ишшо́ хро́мая но́га была́. ПИН. Чкл.

4. **БА́БА БРА́ТА.** *Жена брата, невестка.* Э́то ба́ба бра́та, сно́ха мне бу́дет. КРАСН. ВУ.

5. *Свекровь или тёща после появления внуков.* ⇒ *Свекровь.* У меня́ йещо́ ба́ба была́, свекро́фка. ВИН. Кнц. Оста́влены на ба́бу – э́ту свекро́фку. Ба́ба де́веть ле́т по куха́ркам ходи́ла-то пре́жно вре́мё. Ба́ба ворци́т, они́ йе́дут со своимá местáми, они́ радешо́ньки. ПРИМ. ЗЗ. Та́тенька и ма́менька (назвала свекра и свекровь), а как О́ля родила́сь у меня́, она́ ста́ла ба́бой зва́ть – и я́. Ой, сево́дни што́-то ба́ба не была́, пойдú попрове́даю.

ПРИМ. Ннк. Я фсе́ вре́мя звала́ ма́ма, пока́ не ста́ли ребя́та (свекровь). А ребя́та ста́ли, она́ сама́ скоза́ла – зови́ ба́бой, ба́ба да ба́ба. ХОЛМ. Сия. Во́сьмеро бы́ло вы́ращено, две ба́бы (ма́ть и свекровь) ищэ́ допоко́ила. ХОЛМ. Гбч.

⇒ *Теща.* Некраси́во зва́ть мне ба́бой, до́лжэн ва́м скоза́ть, и реши́л я доро́гою те́шшэю назва́ть (Ф). ОНЕЖ. Тмц.

При имени. И я приви́кла то́жэ по не́й и то́жэ ста́ла ба́бой Шу́рой зва́ть. ПРИМ. Ннк.

В обрац. Пришла́ свекро́ва, ох, меня́ и приня́лась чеса́ть: «Э́то фсе́ из-за тебя́, што́ ты руга́лась». А я́: «Ба́ба, ка́к не руга́ть?» ХОЛМ. Сия. Фотогра́фию, ба́ба, пусь посмо́трят ва́шу, нанизу́. ПРИМ. ЗЗ.

В обрац. при имени. Ба́ба Ли́за, ты фсе́ пла́чеш. Ба́ба Ли́за, ты́ не мри́, цего́ йе́сь ф холоди́льнике, поджа́ривай да йе́ш, ты сама́ себе́ не то́ми. ПИН. Ёр.

Гео. ВИН. Кнц. ОНЕЖ. Тмц. ПИН. Ёр. ПРИМ. ЗЗ. Ннк. ХОЛМ. Гбч. Сия. Хвр.

II

1. *Женщина, чаце замужняя или бывшая замужем.* Семьи́ большы́е бы́ли, ба́ба-то одна́, а их шэ́стеро оста́лось, пе́теро, пропита́й-то их! (в войну). Приду́т, мне новосы́тей роска́зывают: тебе́ така́я-то ба́ба зака́зывала покло́н. ВИЛ. Пвл. Она́ не пью́д – дак ба́ба з ба́бу, а запьё́т – дак уш скоти́на скоти́ной. ШЕНК. ЯГ. Ра́ньшэ веть вечери́нки – сидели́ ба́бы с пря́лками. Не ба́ба, а ко́нь с яйца́ми. И мушску́ю, и жэ́нскую рабо́ту мо́гла де́лать, ни с кем ни связы́валась. ПЛЕС. Фдв. Мы в Я́греме ба́бами паха́ли: шэ́сь па́р ба́бы иду́т, а одна́ за плуго́м. Мы́ фсе́ ра́ньшэ

ба́бы, но́не-то жэ́ншшыны. КАРГ. Лкшм. Ба́бы-ти та́м ведь бойевя́шчы, говоря́шчы – певу́ньи. ЛЕШ. Рдм. Мы́-то го́лы фсе́ ба́бы, по пя́дь ба́б, брига́да. МЕЗ. Мд. Пять ле́т война́ шла́, фсе́х угони́ли, фсе́х приби́ли, одни́ ба́бы оста́лись, а колхо́зы держа́ли, а щя́с кто́-то иде́т на розва́л колхо́зоф. МЕЗ. Бч. Ба́бы и в уме́ не держа́ли, как пи́ть. НЯНД. Мш. Долгоро́жая ба́ба, некраси́вая, а круглоро́жая – та́ хоро́шая. КОН. Влц. Ба́бами мо́жно пруд запруди́т, дак сто́лько жэ́нщин-то мно́го. ПЛЕС. Фдв. Я совреме́нна пу́ста ба́ба-то, ниче́го не зна́ю. МЕЗ. Бч. Ба́ба по ба́бе зна́ю и хоро́ший ви́зоря (ле́н). В-Т. Грк.

БА́БА ~ МУЖИ́К. У на́с пришли́ – мужы́г да ба́ба, йеще́ ба́ба, проста́я, без мужы́ка. У йей ви́ш ма́ти-то ско́лько жы́а, ско́лько она не крепка́, за мужы́ка и за ба́бу она фсе́ вороти́ла. ВИЛ. Пвл. Не ровня́й мужы́ков з ба́быма. ШЕНК. Птш. У на́с мно́го корзи́ны вяжут – и ба́бы и мужы́ки вяжут. КОН. Твр. Мужы́ки наперёт зашли́ ф колхо́с, а ба́бы не здава́лись. МЕЗ. Длг. Жы́сь-то шла́ – я́ и ба́ба, и мужы́к, и с пилóй, и с топорóм, фсе́ тю́кацца бы́ло на́до. ПРИМ. Ннк. Я́ и ло́шаты, я́ и бы́к, я́ и ба́ба, и мужы́к (Ф). КАРГ. Лкшм.

БА́БА ~ МУЖИЧЁ́К. Не́который мужы́цэ́г далё́ко ху́жэ ба́бы. УСТЬ. Снк.

БА́БА ~ ДЭ́ВКА. Ты де́фкой запи́санось или ба́бой? КАРГ. Лкш. Куда́ пойедеш – рожжы́ла́сь, не де́вка не ба́ба (в гражда́нском браке, без сва́дьбы и записи). ШЕНК. Ктж. Де́вки фсе бо́льшэ дэ́ржат (младенца́ во время́ креще́ния, выполняя́ роль крёстной матери́), а ба́бы

ма́ло дэ́ржат, дэ́ржали мы́ с Ма́нькой. КАРГ. Лкш.

БА́БОЙ. Будучи́ заму́жем, после́ и во время́ заму́жества́. Сарафа́н од ба́бой изна́си́ла ли я, не́т? ВИЛ. Пвл. Я ба́бой-то не дира́ла. КАРГ. Влс. Сюда́ я пришла́, ба́бой-то была́. ВИЛ. Трп.

БА́БОЙ ~ ДЭ́ВКОЙ. Я де́фкой не быва́ла, и ба́бой не быва́ла. ВЕЛЬ. Пжм. Де́фкой-то я у́дила, а ба́бой-то я никуды́ не изы́дила. КАРГ. Ош. Де́фкой не вя́зывала, а вы́шла, каково́ ба́бой учи́ця?! КРАСН. ВУ. Де́фкой гоня́ли да ба́бой (на лесозаго́товки). ПЛЕС. Врш.

В приме́тах. Мужы́г г болэ́зне, ба́ба г ба́сням (о сне). ВИЛ. Трп. Йе́сьли кака́я вре́дная ба́ба фстрэ́тица – броса́ем, возвра́щаемся (не идут на рыба́лку). ПЛЕС. Фдв.

В посл. О́й, не мужы́к не ба́ба, не овин, не ба́ня. ВИЛ. Пвл.

⇒ Ку́рица не бы́ть петухóм, а ба́бе мужы́кóм. ВИЛ. Трп. Ку́рица не пти́ца, а ба́ба не челове́к. ШЕНК. ЯГ. Ку́рица не пти́ця, а ба́ба не жы́лиця. ЛЕШ. Смл. Оси́на не лесина́, и ба́ба не це́ловек. ПИН. Ёр.

⇒ Худо́й мужы́к, грят, а лу́чшэ ба́бы – та́г в дере́вне грят. КАРГ. Лкшм.

⇒ Ба́бы ба́ют, а лю́ди чу́ют. УСТЬ. Сбр.

⇒ Нехоро́ша погово́рка: хоро́ша ба́ба, на фсе ру́ки: кова́ть и плóтничать, бледова́ть и свóдничать. ВИЛ. Трп.

⇒ Де́фками-то фсе хоро́шые, отку́да худы́е ба́бы беру́ца. КАРГ. Крч.

⇒ Говоря́т, ба́бы-те ка́юцца, а де́вки-те собира́юцца. ВИЛ. Пвл. До́льшэ де́фкой, коро́че ба́бой. КАРГ. Лкшм.

⇒ Со́рок ле́т – ба́бий ве́к, со́рок пя́ть – ба́ба я́готка о́пя́ть, педде́сят ле́т – изна́су не́т. ПИН. Врк. Со́рок ле́т дак ба́бий

- вѣк, сорок пять – баба яготка опять.
ШЕНК. ЯГ.
- БАБА-БОЙ.** Баба-бóй, не баба, а конь с яйцами. ПЛЕС. Фдв.
- БАБА-ВДОВИЦА.** Вдова. Взял бабу-вдовицу з дитёнком. КАРГ. Лдн.
- ГЛУПАЯ (ГЛУХАЯ, ДЕРЕВЕНСКАЯ, ДИКАЯ) БАБА, БАБА РЯЗАНСКАЯ.** Простая, необразованная, глупая женщина. Такая была глухая баба, ницево не разумела. КОН. Хмл. Мы трусихи такойе, деревенски бабы, бычински. МЕЗ. Бч. Не писала, эку гольбу писат?! (ерунду), деревенская баба роту детей наносила. КАРГ. Крч. А пинешская, деревенская баба. ПИН. Нхч. У меня у одной только, у дикарихи, у дикой-то у бабы. ЛЕН. Тхт. Бóжйа Матерь Казанская, я ведь баба рязанская, просыти меня во фсём. ОНЕЖ. ББ.
- БАБА-РОЗВАРА.** Вот мы, деревенскийе, гэжы и в деревне, и в городе, я и в городе жывала. А теперь какы мы стали, бабы-розвары. КАРГ. Крч.
- КАК БАБА.** Заругайецца, каг баба. ВИЛ. Трп. Да йещó шай (шаль) наложыл, каг баба, што, мол, холодно. ПИН. Яв.
- КАК ХУДАЯ БАБА.** На языг был невздёржный, как худая баба. ПЛЕС. Фдв.
- // *Женщина, побывавшая замужем (в отличие от незамужней девушки).* Он бабу тожо, с парнем, бабу браў (замуж). ВИЛ. Пвл.
- В обрац. В ед.* Я не грешна никаким словом, што ты, баба, кто тебя с ума здёрнул. МЕЗ. Бч. Эй ты, баба! (обрац. к подруге). ПРИМ. Ннк. А не было большэ, только вот говьриш: чео, баба, рубиш? – Утин. – Руби горазнейе, штёбы вѣк не было потóm. Спрашыват: чео тоучёж, баба? – ветреной перелой! тоўки, грит, штоб не было. ВИЛ. Пвл.
- Во мн.* А по-деревенски так и звали – ну, давай, бабы, посидим, а довай, бабы, пойдём. ОНЕЖ. ББ. Надь гласка, вы уж доглядывайте, бабы, я-то недовижу. ЛЕШ. Рдм. Я сперва-то горчала, горчала, запевала, бабы, говорю, надо распевать. МЕЗ. Сн. Ой бабы, не завидуйте, это шыпко не дивья, сорока годоф, а не попала никуда. ВИЛ. Пвл. Од заду-то к деревне-то, бабы, пойдём-ка. КАРГ. Ар. Звонит колокольчиком – ставайте, бабы, печи затоплеть. ЛЕШ. Рдм. Бабы, тоньчиной стало затягивать, надо сено грабить, дожди. КАРГ. Лкшм. Йёште, бабы, йёште зайецину. ШЕНК. Шгв. Я бы, бабы, попела песенки, так у меня мужык матюгальный, не дайот песьни-те. Бабы, несите ведра, у нас рыбы сыпать некуда. ВИЛ. Пвл.
- БАБЫ-МАТУШКИ.** *В обрац.* А вот ведь, бабы-матушки. ВЕЛЬ. Лхд.
- ДЕВКА-БАБА, ДЕВКИ-БАБЫ.** *В обрац.* Ну-ко, ходи-ка и ты, дѣвка-баба. УСТЬ. Снк. Што-то остановилось, дѣвки-бабы. ХОЛМ. Гбч. Лен трепали трѣпальцэм, вечером трепадь гонили, ой, дѣвки-бабы! УСТЬ. Брз. Ой, дѣвки-бабы, пойдёмте давай, ведь захватят нас эттока, штё мы сидим и ницево не дѣывали! ВИЛ. Пвл.
- Гео.** В-Т. Врш. Грк. Пчг. ВЕЛЬ. Влц. Длм. Лхд. Пжм. Пкш. Сдр. ВИЛ. Пвл. Слн. Трп. ВИН. Кнц. КАРГ. Крч. Лдн. Лкш. Лкшм. Нкл. Ош. Ух. Хтн. КОН. Влц. Клм. Твр. Хмл. КОТЛ. Збл. Фдт. КРАСН. ВУ. Нвш. Прм. ЛЕН. Рбв. Тхт. ЛЕШ. Вжг. Кб. Лбс. Рдм. Цнг. Юр. МЕЗ. Аз. Бч. Длг. Крп. Лбн. Мсв. Рч. Сн. НЯНД. Мш. ОНЕЖ. АБ. ББ. Кнд. Пдп. Тмц. Трч. УК. Хчл. ПИН. Влд. Ёр.

Квр. Кшк. Нхч. Ср. Чкл. Яв. ПЛЕС. Кнв. Прм. Фдв. ПРИМ. ЗЗ. ЛЗ. Ннк. Пшл. УСТЬ. Сбр. Снк. Стр. ХОЛМ. Гбч. Сия. Хвр. ШЕНК. ВП. Ктж. Птш. УП. ЯГ.

// *Половозрелая женщина любого возраста.*

Неужэли тебѧ г бабам не мánит? – не жéница никак. МЕЗ. Бч. Отец их ушóл, з другóй бабóй уйэхал. ВИЛ. Пвл. Дёвоньку бабóй назову́т. КАРГ. Хтн. Дётку náдо баба, таг бéгайот. ВЕЛЬ. Длм.

(КАК) ЦАРЬ-БА́БА. *Высокая полная женщина.* Ой, тóт уш, как цáрь-ба́ба пошла́ (плясать). Шыро́ка и толста́я О́льга, цáрь-ба́ба плясáть пошла́, ну и молоди́цца! ВИЛ. Трп. Нíна идёт, как цáрь-ба́ба – хоро́шая, толста́я. ПЛЕС. Фдв.

ЯГÁЯ БА́БА. *Перен. Злая женщина.* Тóжо от йего́й ба́бы зайека́цца стáл. ЛЕШ. УК.

2. *Любовница.* Как сйéит (сьездит), с ётой бабóй погуля́ет в дере́вни-то, так одна́ стару́ха йему́ наса́дит кильйо. ХОЛМ. Члм. Какá польза-од, з бабóй он поживёт? ВИЛ. Пвл.

ЖИТЬ В БА́БАХ. *Жить в качестве жены (незаконной), любовницы.* В ба́бах ско́лько та́мока жы́ла у мужы́ка. КРАСН. ВУ.

БÉГАТЬ (ЗАГУЛЯ́ТЬ, ЗАПОБÉГИВАТЬ, ХОДИ́ТЬ) ПО БА́БАМ, ЗА БА́БАМИ. А гуля́щий, тóжо бéгал по ба́бам. КАРГ. Лкшм. А му́ш мой бы́л гуля́га, фсё за ба́бами бéгал и бéгал. ШЕНК. УП. Дíко пáсмо ты́! Опéдь загуля́л по ба́бам. ХОЛМ. Нкл. По ба́бам запобéгивал. ПИН. Влт. Стáрый, дак цё, дума́йеш, не гулэ́ет, по ба́бам не хóдит? КАРГ. Крч.

ГУЛЯ́ТЬ (ВЯЗА́ТЬСЯ, СПУ́ТАТЬСЯ) С БА́БАМИ. Мужы́ки тепе́рь ка́жный фторóй з други́ми ба́бами гуля́ют.

КАРГ. Крч. Оте́ць то́жэ пílл да з ба́бами вяза́лся с рáзными. ПИН. Врк. Потóм со фторóй ба́бой спúтался. Он з ба́бами спúтался, йего́ не стáли в алта́рь пускáть. ПРИМ. Ннк.

ХОДИ́ТЬ К БА́БЕ. Я хóйл к одной ба́бы, г вдовы́. ПРИМ. Ннк. Диче́йот, хóит к одной ба́бе, пойдёт г другóй. КРАСН. ВУ.

О́БЩАЯ БА́БА. *Женщина легкого поведения.* О́пшшая вéшш да о́пшшая ба́ба, подержы́ о́пшшу ба́бу – да как о́пшшу вéшш. ВИЛ. Трп.

Гео. ВИЛ. Пвл. Трп. КАРГ. Крч. Лкшм. КРАСН. ВУ. ПИН. Влт. Врк. ПРИМ. Ннк. ХОЛМ. Члм. ШЕНК. ВЛ. ВП. УП.

3. *Старая женщина.* БА́БА ~ ДЕД. Дёд з ба́бой на огоро́де. ПЛЕС. Фдв.

СТА́РАЯ БА́БА. А куды́ зайдóш фсё ба́бы-то стáры, ф ка́кой дом не зайдóш, тепе́рь сéно стáвят, фсе на пóжне. МЕЗ. Бч. А тут, пожа́луй, нет никово́ стáрыу бап, фсе примёрли стару́шки-те. МЕЗ. Лбн.

КАК БА́БА СТА́РАЯ. (Это дочка?) Это́, бóдет это, ёто Вéра-ту у йёо́ каг ба́ба-та стáра-та. ВИЛ. Пвл.

При имени. Я сходи́ла г ба́бе Дúне, она́ зна́ла на испу́к. ХОЛМ. Члм. А ба́ба Ка́тя сама́-сама́ – ша́с свистонёт куда́-нибу́ть. ОНЕЖ. Тмц. Ба́ба Лíза на́ ногу-то так, шу́стра, тóжо бéгайет тудá-сюда́. Где бы хож ба́ба Лíза пришлá бы к на́м, сéла у пéчки, туд далеко́нько. ПИН. Яв. Ба́бушка Ма́рья была́ старове́рка, и ба́ба Ёра купáла (детей). ПИН. Ср. Ребѧта крóтеньки бы́ли, ба́бы Ёры боя́лись, она́ стáра была́, а фсэх дра́ла. У неё сво́й су́т бы́л. Одна́жды ба́ба Ири́на Федóсью печно́й лопáткой колону́ла, дёрнула, дак лопáтка на оди́н бóк переломи́лась. ВИЛ. Трп. Мы́ – ба́бой

Кáтей сóрок лёт. Тáк малéнько, по-сосéцкому. ОНЕЖ. Тмц. Нáдо сходит г бáбы Áны, чё у ней пробежáло. Интересно, чё у ней пробежáло, никогдá нé было. МЕЗ. Аз. Тáм тóжо бáба Васюша, язýк-то не болíт, тáк-то больнá. ПИН. Нхч.

О себе. Тáм уш тошýрку (тужурку) свою кíнула, в одной кóфте. У бáбы Лízы тут фсё розрóнено. КАРГ. Крч.

В обрац. при имени. Тебá, бáба Фáня, не бóдет – фсё унесут (украдут), фсе домá опóлзают. ХОЛМ. Сия.

Гео. ВИЛ. Пвл. Трп. КАРГ. Крч. МЕЗ. Аз. Бч. Лбн. ОНЕЖ. Тмц. ПИН. Нхч. Ср. Яв. ПЛЕС. Фдв. ХОЛМ. Сия. Члм.

4. *Женщина, сведущая в колдовстве, лечении.* В нóгу бýло зашлó – спусьтíли какí ле бáбы. ЛЕШ. Вжг. У нáс тут тóжо живёт тóжо шоптýнья бáба, тóжо у нéй бывáла не одíнова. ВИЛ. Пвл.

Гео. ВИЛ. Пвл. ЛЕШ. Вжг.

5. *Водящий в игре в прятки.* Ковó найдут, тот опя́ть и бáба бóдет. В-Т. УВ.

БАБЫ-ЖАБЫ. *Игра в прятки и водящий в этой игре.* Бáбы-жабы – это целовéк, котóрой вóдит. ПРИМ. ЗЗ.

Ша

1. *Мифологический хозяин бани.* Задерíхато – бáба в бáйне, злáя да, пугáли детéй-то и фсéх. ЛЕШ. Кнс.

2. *Мифологический персонаж, обитающий в ржаном поле.* Бáба во ржý василькí рвёт, говорíт, зашшэкáтывала до смёрти. ВИН. Тпс.

3. *Привидение.* В угорóтцэ бáба в бéлом стойт. УСТЬ. Брз.

4. *Мифологический персонаж заговоров.* Испýк какóй снимáйца. Шлá бáба по речýке, велá быкá на нítке, нítка

оборвалáсь, крóфь унялáсь (Ф.; заговор, останавливающий кровь). ВИН. Кнц.

БАБА-БЕЛОГОЛОВКА. Óд богооцстýпник, сё говорáт, сё говорáт, это дэфки-простоволóски, бáбы-белоголóфки, мужыкí-цернякí, о фсáких цясáх, о фсáких временáх, на úтреней зарí, на вецёрней зарí, на ветру́, на ветхú, на переменé мёсяцу и по фсём сумóрным днáм... (Ф) ЛЕН. Пст. Óд дэфки-простоволóски, од бáбы-белоголóфки, от мужыкá от чернякá, от старóго йеретикá, откúда пришлó – тáм и подí, йемú на отворóт, на пятý (Ф). ЛЕШ. Рдм.

Гео. ЛЕН. Пст. ЛЕШ. Рдм.

БАБА-ПЛУТÓВКА. Мóйся-смывáйся, фсё прицьци-призóры, от бáбы-плутóфки, от дэфки-долгоголóфки, бóтьте, мои словá, крéпце кáмня и жэлéза. ВЕЛЬ. Длм.

5. *Мифологический персонаж, злая колдунья.*

БАБА-ВÉДЬМА. Забýлись бóле бáбы-ти вéдьмы. ЛЕШ. Клч.

Гео. ЛЕШ. Клч. УК.

БАБА-ЁГА (ЯГÁ). У нáз бáба йóга йесь. ПИН. Квр. Бáбы-йóги катáют. ПИН. Влт. Бáба-ягá вáс вилами заткнёт. МЕЗ. Длг. Йегáбова – бáба ягá. ВИН. Брк.

КАК БАБА-ЯГÁ. Стою́ тóко распорéжня даю́, каг бáба-йагá. ШЕНК. ЯГ. Йрка косáя – тá как бáба йагá стрáшна. ОНЕЖ. Тмц. Каг бáба-ягá, жыдóва мáть. ПЛЕС. Кнз.

Гео. ВИН. Брк. МЕЗ. Длг. ПИН. Влт. Квр. **ЯГÁЯ (ЕГÁЯ) БАБА.** Уш ы кáк вýвожу везьдé: у нáс йегóй бáбы нёт. ЛЕШ. УК.

IV

1. *Самка животного, птицы.* Кóшки-то везьдé вýходят – бáбы бáбы и йесь, фсё нáдо ходítь (а коты – лентяи). ПИН. Ср. **МУЖЫГ ~ БАБА.** Самец и самка. О птицах. Глухарí-те крúпные. Косáчь да

тетэря – тэ мёншэ. Мужыг да баба. ВИЛ. Пвл.

2. *Насекомое бабочка.* БАБА-ЛІПКА (ЛІБА). Баба-то ліпка красіва. Баба-ліба летэла. ОНЕЖ. УК.

3. *Медуза.* БАБА-КИСÉЛЬ. Говорят, баба-кисель на простуду ладица. ПРИМ. Лпш.

V

В загадке. Луковица, лук, подвешенный на длинную жердь для хранения. Висит баба на грядках фся в заплатах – (отгадка:) баток, на котóром лук вешают. ВИЛ. Трп.

VI

1. *Кукла, слепленная из комьев снега, снежная баба.* Снэк-то мяккий будёт, будёш тяпать, катать. Будет стоядь баба. ПИН. Кл.

БАБА-ЛІПА. Бабу-ліпу зделат, иногда сарафан наденут. ОНЕЖ. Лмц.

2. *Куча отходов от обработки льна, чучело из таких отходов.* Бабу жгут. Снесут бабу жгать. ВИН. Зст. Из йей бабу робята жгут. ХОЛМ. Слц.

3. *Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай.* Двацати пяти годоф мужыки бабу в двацать пять пудов вздымали. КАРГ. Нкл. Надо бабой сваи бить. ОНЕЖ. УК. Бьют много людей бабами (глиняную печь), а потóm – дымовойе. МЕЗ. Свп. У строителей баба – чюрка з двумя ручками, да торцом двацать-двацать четыре сантимера, и бьют. Баба – столп. КРАСН. ВУ. Баба такая тяжолая, сваи-то вбивать. ШЕНК. ВП. Дитятя йейо бабой кличют. Бабы – сваи бьют, как мóжно человека звать! ВИН. Кнц.

В погов. У нас йесь поговорка: бабами сваи бьют, а вами, дураками, потколацивают.

ПИН. Яв. Бабы-те – сваи бьют, а тобой, дуракóм, потколацивают. КАРГ. Крч.

Гео. В-Т. Тмш. ВИН. Кнц. КАРГ. Крч. Лдн. Нкл. КРАСН. ВУ. МЕЗ. Крп. Свп. ОНЕЖ. УК. ПИН. Яв. ПЛЕС. Кнв. ШЕНК. ВП. Птш. ХОЛМ. ПМ.

4. *Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток при подготовке к тканию.* Когда красна ткёш, так стоит баба, на бабы йесь воробы, а на воробах ложыця моток. ПРИМ. Лпш. Воробы – таки прямийе вьтешут, до петй, до шэсты дырог бывает у бабы, воробы вокруг бабы и бегают. Баба насерётке. КАРГ. Оз. Фсё берёгу моты, воробы, баба на четырёх ногах, батогй крест-наперекрест, мотовило, соймёш моталку, сколко там пас, трицет ниток, до петнацети пас намотайом, роскинёш мот, верётна накладёш, на эти воробы мот накладёш. КАРГ. Лдн. Бабы – это воробы кружаца, а вьюхи – это турачки одевают. ХОЛМ. Гбч. Ну вот така, бабой звали, крест-то, и на кресте столбик такой. Я йего веретном-то кручу, тюрйк-от вертица, а моток-от, вот эта нитка, там моток-от на бабе-то и вертица. КАРГ. Лкшм. Бабу занесём, воробы зделам, на воробы сйиваш мот. ЛЕШ. Ол.

БАБА-ВОРОБА. С веретен они моты делают, называлазь баба-вороба. На эту бабу-воробу моты мотают. ОНЕЖ. АБ.

БАБА-ВЬЮХА. А туд была баба-вьюха – вьюха. КОТЛ. Фдт. Когда баба-вьюха йесь така на йей, знацит дерево, на йей ф серединке имейеца така палочька. МЕЗ. Дрг. Баба- вьюха – навивали нитки. ВИЛ. Трп.

- Гео.* ВИЛ. Трп. КАРГ. Лдн. Лкшм. Нкл. Оз. Ош. Ух. Хтн. КОТЛ. Фдт. ЛЕШ. Ол. Плм. МЕЗ. Дрг. НЯНД. Мш. ОНЕЖ. АБ. Врз. Кнд. Прн. ПЛЕС. Гоголево. ПРИМ. Иж. ЛЗ. Лпш. Пшл. ХОЛМ. Брз. Гбч. Кпч.
5. *Деревянное основание русской печи.* А печьно́ мѣсто – сто́йд ба́ба, называ́йца «на но́гах», из дереви́ны зы́делана. КАРГ. Ош.
6. *Печь.* В загадках. Сто́йт ба́ба на полу́, приоткры́ф свою́ дыру́. Сидѣла ба́ба на яру́, рошшыпѣрила дыру́ (русская печь). ПИН. Ср. Сидѣт ба́ба в углу́, фся́ ф своробу́ (печь-каменка). ВИЛ. Трп.
7. *Каждая из двух составных частей жернова.* В загадке. На ве́рхном камне́ вот така́я вѣйемка. Тако́й вот ко́лышок. И э́тот ко́лышок вот сю́да липа́ет за обручь-то. Ба́ба на ба́бе, йары́ да йары́, то́ко пѣна из дыры́. А как кру́тиш э́то-то, мука́-то и сы́плѣця. ХОЛМ. Сия.
8. *Опорный столб колодезного журавля.* Сру́бят сру́п, спусь́тят йего́, ста́вят ба́бу, навѣсят жарове́ц. Жэ́ровец-то ходи́т по ба́бы. Жэ́ровец фпѣхнут в ба́бу. ПИН. Квр. Што́бы о́цяп на ба́бе ходи́л, на йѣй ды́рку де́лают. КАРГ. Лкш. До́м у тру́бы-то: то жорове́ц, а то ба́ба – кото́ро в землі зако́пано. ПИН. Шрд. А ба́ба – то́лстая, а вну́тр продѣ́рнут жарово́к. Э́то оно́ сто́ит – ба́ба называ́лось, ви́сьнет веть, па́лка веть, не це́пь, а рука́ми йейо́ тудá. КАРГ. Ош. Сам сто́лб ба́бой называ́ица, а жура́ф качя́ица. ПИН. Нхч.
- ЖЕРАВА́Я БА́БА. Жы́рова ба́ба, ба́ба така́, дере́во сто́йит, да на йѣй поло́жено жураве́ль. ПИН. Нхч.
- Гео.* В-Т. Грк. УВ. КАРГ. Лкш. Оз. Ош. ЛЕН. Пст. ПИН. Врк. Ёр. Квр. Кгл. Нхч. Ср. Шрд. Яв.
9. *Колонка, из которой берут воду.* В загадке. Сидѣ́т ба́ба на мосту́, ращипи́рила п--ду́ – (отгадка:) ко́лонка. ПИН. Ср.
10. *Тележная ось.* В загадке. На задво́рках мужы́к ба́бу йо́ркал, йо́ркал, на ко́лени припада́л, ф че́рну ды́рку попада́л – (отгадка:) теле́гу ма́зал. КАРГ. Крч.
11. *Вытечное изделие (какое?).* Ра́ньшэ ба́бу пекла́, а типѣ́рь ничево́ не могу́. ПРИМ. Ннк.
12. *Малая укладка зерновых или льна, конопля, сложенная в поле для просушки.* У ми́ня се́рце́ ра́дуйот, ко́гда я ба́п-то поста́влю, жы́то-то, ко́гда я сожну́-то жы́то. КАРГ. Лкшм. Э́то называ́лись суслóны, ба́бы. А у нас в Ве́рколе ба́бы называ́ют. Наряди́ли ба́бу. А све́рху шля́пу надева́ли. В Ве́рколе ба́бы ста́вят. ХОЛМ. Члм. Хле́ба за ба́бы дава́ли. КРАСН. ВУ. А ба́бы и ба́пки – э́то ро́ш. ХОЛМ. Кзм. Ба́бы или ба́пки – жы́то, ячьме́нь. Снопы́ завязывали, а потóм в ба́пки кла́ли. КАРГ. Клт.
- Гео.* КАРГ. Клт. Лкшм. КРАСН. ВУ. ХОЛМ. Кзм. Члм.
13. *Верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых.* Суслóны – э́то де́сеть снопо́ф, а све́рху ба́бу де́лали, жы́то иде́т кни́зу, а голова́ квѣ́рху, и она́ не мо́кнет. ПРИМ. Ннк.
14. *БА́БА-ЯГÁ.* Что-н. некрасиво́е, старо́е, испорче́нное. ⇨ О ступе́. Была́ ба́ба-яга́, а ста́ла насто́яшча ступа́. ПИН. Врк.
- VIII**
ЦА́РЬ-БА́БА. Про́звище же́нщины. Ца́рь-ба́ба фсе́ зва́ли йейо́, она́ кому́низм стро́ила. Клавде́я умерла́, Ца́рь-ба́ба, ра́ньшэ она́ ца́рем была́, кому́нисть

строила, мо́жет, и я́ на о́череди (умру скоро). КРАСН. Прм.

БА́БКА (Ia, Iб, II, III, V, VI)

Ф. ба́пк-а, ба́б^ок*, ба́ц'к-и

Сл. ба́б-к-а, ба́б-о^к-о

Гр. ж, 1, ед. *И.* ба́бка, *Р.* ба́бки, ба́бке, *Д.* ба́бке, *В.* ба́бку, *Т.* ба́бкой, *П.* ба́бке, *Зв.* ба́бка, ба́бко

мн. И. ба́бки, *Р.* ба́бок, ба́бков, *Д.* ба́бкам, *В.* ба́бок, *Т.* ба́бками, *П.* ба́бках.

Ia

1. Родная бабушка. Ма́терью зва́ли ма́мка ма́ть свою́, а мы́ – ба́пкой. ЛЕШ. Плщ. Ба́пка – живо́й целове́г бы́л – они́ и до́ма держа́лись (дети). МЕЗ. Кд. У на́с йейо́ не зыва́ли ба́пкой, а фсе́ ба́ба, ба́бушка. ПИН. Кшк. Как живё́ш, каг ба́пка-то здоро́вьем? Ну хто́ же́ йейну ба́пку изобидит, ко́ли ба́пка тако́й плу́т?! ВЕЛЬ. Сдр. Ба́пка на́с и годова́ла (кормила в течение года), мы́ йей са́ра́й помо́гли поста́вить. ХОЛМ. Хвр. Ба́пка их годо́вых приняла́, так они́ ка́ждый го́т прие́жжают. ВИН. Тпс. А ба́пка-то – нёнка, го́ла само́йетка. МЕЗ. Сн. Ба́пка у него́ добре́йша бы́ла стару́шка. ОНЕЖ. ББ. Та́ня скорей ба́пкой заде́лаица. Ба́пка у на́с с Ро́домы ро́дом, на́с сюды́ зятяну́ла. ЛЕШ. Шгм. Ба́пка затруба́цит свою́ ска́ску, се́ труба́цит про сво́й. ЛЕШ. Рдм. Вот ле́вой руко́й де́фка йе́ст, ле́вору́ка, фсе́ в ба́пку. МЕЗ. Бч. Ба́пка научи́ла да ма́тка научи́ла. ОНЕЖ. Врз.

О себе. Щя́с веть на́до ба́пка, а фсе́ равно́ не занáдо ба́пка. В-Т. Сфт. Сы́ну-то йейно́му ба́пка я доведу́сь. ПЛЕС. Прш.

БА́БКА ~ ДЕ́ДКО. З ба́пкой-то, з де́тком жы́л э́тот па́рень. НЯНД. Мш. Де́тко да ба́пка – э́то хоро́шэе сло́во. ПЛЕС. Фдв.

При имени. Зобе́нка-то да́вняя, ошшо́ у ба́пки Ли́зы привезе́на из го́рода набы́ть. ШЕНК. ВП. У меня́ Миха́йла Дми́трича бы́ла ба́пка Усы́тенья. ПИН. Квр.

В обрац. *О себе.* Вот то́же капри́зной дете́шок, качю́ли зде́лали, два́ чяса́ ба́бушка вы́стояла: качя́й, ба́пка, да фсе́. ЛЕШ. Кб. Ната́шку бу́ду сыпи́ть: ба́пка, полю́лькай меня́ (покачай). ПИН. Нхч.

(ДАТЬ) ПО БА́БКЕ. *Назвать тем же именем, как звали бабушку.* Эту-то Ната́шку и да́ли то́же по ба́пке. КАРГ. Ар.

ПО МА́ТЕРИ БА́БКА. *Родная бабушка по матери.* По ма́тери ба́пка бы́ла богомо́льная. КАРГ. Крч.

Гео. В-Т. Сфт. ЧР. ВЕЛЬ. Сдр. ВИН. Тпс. КАРГ. Ар. Крч. Ух. ЛЕШ. Блщ. Вжг. Кб. Плщ. Рдм. Смл. Тгл. Шгм. МЕЗ. Бч. Длг. Кд. Сн. НЯНД. Мш. ОНЕЖ. ББ. Тмц. ПИН. Кшк. Нхч. Трф. ПЛЕС. Кнз. Прш. Фдв. ПРИМ. Ннк. УСТЬ. Стр. ХОЛМ. Хвр. ШЕНК. ВП. Ктж.

БА́БКА-СКУЛЯ́БКА (КУЛЯ́БКА). *Шутл. рифмованное присловье.* Ба́пка-скуля́пка научи́ла. С тро́йми вы́водилась, вод ба́пка-скуля́пка! КАРГ. Ух. О́й, ба́пка-скуля́пка, на́ть пироги́ пекчи́, а у меня́ йешшо́ ни состря́пано! КАРГ. Лкшм.

⇒ Вод ба́пка-куля́пка, зато́плэй, фсе́ тепло́ вы́тянуло! ПЛЕС. Кнз.

2. Мать после появления у нее внуков. Ушла́ ба́пка, ма́маша не иде́д до́лго (о матери). ОНЕЖ. Тмц. Йевонна ба́пка-то, ма́ти-то. ПИН. Вгр. Ба́пку до́ сме́рти докорми́ла и свекру́ху. КАРГ. Клт. А ба́пка хо́дит трёт по ба́ням – попо́рухой бы́ла (о матери). ПИН. Ёр.

* Припроднятая буква *о* (*e*) означает «беглый гласный» в основе, показатель старого /ы/ (/ь/).

БА́БКА ~ ДЕ́ДКА. А зде́сь у не́й де́тка да ба́пка, о́ни по́мерли. **КАРГ.** Ус.

Гео. **КАРГ.** Клт. **ОНЕЖ.** Тмц. **ПИН.** Вгр. Ёр.

3. Прабабушка. Я-то проба́пка уш, при́йэха́ли г ба́пке сюды́. **ПИН.** Яв.

4. Во мн. Предки. Дотого́шнии коко́шники, йишшо́ у ба́бок на́ших как коро́нки бы́ли. **КАРГ.** Клт. Сту́лья-то з захребе́ткой сеча́с, ба́пки зва́ли, и мы́ таг зове́м. **ПРИМ.** ЛЗ.

БА́БКИ ~ ДЕ́ДКИ. Э́то давне́шно ишшо́, од де́ткоф, ба́пкоф. **ПИН.** Штг.

БА́БКИ-ПРАБА́БКИ ~ ДЕ́ДКИ. На́ши де́тки да ба́пки-праба́пки разраба́тывали, а мы́ зара́шшывам (поля). **ШЕНК.** Ктж.

ПО БА́БКАМ ДА ПО МА́ТКАМ. *Так, как было у предков.* Зде́сь мы Подо́зе́рьйо, я-то жы́ву – я каг жы́ву, дак Подо́зе́рьйо, по-ста́ринному по про́звишшу, по ба́пкам да по ма́ткам да. **ПРИМ.** Ннк.

Гео. **КАРГ.** Клт. **ПИН.** Штг. **ПРИМ.** ЛЗ. Ннк. **УСТЬ.** Стр. **ШЕНК.** Ктж.

Іб

1. Жена, супруга (как правило, после появления у супругов внуков или в старости). О́ба уста́ре́ли, дво́йим з ба́пкой жы́вём. **ПИН.** Квр. Мо́жэт, ку́р приду́майем з ба́пкой взе́ть. **УСТЬ.** Сбр. Ко́гда вну́ки пошлі́, дак че́ не де́т-то? (муж) А о́н (муж) мене́ ба́пкой зва́л. **ПИН.** Нхч. А бы́л Дормидо́н, а йего́ зва́ли Дориво́н, а ба́пку – Дориво́ниха. **ОНЕЖ.** ББ. Ду́розь ба́пка влепи́ла сама́ себе́, што о́н йе́й изменя́ет. **ПРИМ.** ЗЗ. Ба́пка тепе́рь не заре́внуйет. **ОНЕЖ.** Пдп. А ба́пка йево́ (его жена) зна́юща бы́ла, колду́нья. **ПИН.** Квр.

БА́БКА ~ ДЕД. Ба́пку-ту ра́но дове́л де́т. **ПИН.** Врк. Де́д ба́пку посади́л на грятку,

полива́л йе́йо водо́й – ба́пка ста́ла молодо́й (Ф). **ШЕНК.** ЯГ.

В обрац. Што́ ты не у де́ла туд, ба́пка, по́л-заш. **КАРГ.** Влс. Ба́пка, я, ка́жэца, де́вог бо́льно застрашша́л (о дочерях): чита́ют, чита́ют, у́чат, и анбо́мы (альбо́мы) бро́сили. **ШЕНК.** ЯГ. Ну, ска́жэд де́тко, дава́й, ба́пка, наперего́нку. **МЕЗ.** Аз. Ба́пка, – о́н мене́ фсе́ ба́пкой зва́л (муж; общих детей не было) – ба́пка, кто́ там коло́тица? **ПИН.** Ёр.

Гео. В-Т. Вдг. **КАРГ.** Влс. Оз. **МЕЗ.** Аз. **ОНЕЖ.** ББ. Пдп. **ПИН.** Врк. Ёр. Квр. Нхч. **ПРИМ.** ЗЗ. **УСТЬ.** Сбр. **ШЕНК.** ЯГ.

2. Свекровь или тёща после появления внуков. ⇨ *Свекровь.* Ди́ка сноха́-то бы́ла, скака́ла на ба́пку-то. **ХОЛМ.** Сия. Она́ зайе́ла ба́пку, она́ зуба́ста. **ПИН.** Влд. Зуба́тлива ба́пка-то, она́ руга́тлива-то, руга́тлива. **МЕЗ.** Мд. Ба́пка-то та́ жы́ла дорóдно, а я ху́до жы́ла. **ПРИМ.** Лдм. З ба́пкой ми́р не за́брал, о́н йе́йо в́исади́л. **ПРИМ.** Пшл. А я к йе́й чю́ть не ка́жний де́нь зайду́, попрове́дате́-та, я йе́й же́лею, што она́ му́чица з ба́пкой-то дак, опе́ть вот и приду́. **ПРИМ.** Ннк. Йе́йо фся дере́вня на сме́х Стрело́хой да Шчебе́тухой зове́, пу́сь не реве́, што она́ не мо́жэ, она́ фсю жы́сь не мо́жэ, за нейо́ фсе́ ба́пка де́лат. **ПИН.** Врк. Ба́пку-то сюды́ привезла́ (невестка свою мать). Ра́ньшэ ба́пка нам говори́ла свекро́ва... **ПИН.** Нхч. У той ба́пке – приро́да (хорошее наследство). **ПЛЕС.** Прш. Така́ ба́пка вре́дна бы́ла свекро́вушка. **ОНЕЖ.** Лмц. И та́ фсе́ ба́пка на мене́ то́жо ле́зла – и я то́жо, грешна́, йе́йо фся́ко. **ПИН.** Квр. **БА́БКА ~ ДЕ́ДКО.** Де́тко-то ходи́л? А хо́дь бы г ба́пки увезы́ли, г ба́пки. **ПИН.** Квр. Ба́пка парализо́вана, де́тко парализо́ван. **ХОЛМ.** Члм.

⇒ *Теща*. Пока ба́пка жыла́ (те́ща), он ы не задева́л вина́, трэ́звыи́ придёт на рабо́ты. ПИН. Ёр.

Гео. КОН. Клм. МЕЗ. Мд. ОНЕЖ. Лмц. ПИН. Влд. Врк. Ёр. Квр. Нхч. ПЛЕС. Прш. ПРИМ. Лдм. Ннк. Пшл. ХОЛМ. Сия. Члм. ШЕНК. ВЛ.

3. *Престарелая жена дяди*. Это дедьня тут, ба́пка-то. В-Т. Вдг.

4. *Бабушка жены сына или брата*. У неvéски у мойо́й ба́пка. ШЕНК. ЯГ.

II

1. *Пожилая, старая женщина*. Ню́рка и щя́с краси́ва ба́пка, гла́денька. ПИН. Влт. Ба́пка-то уш йёсь софсём глупая, йей уш во́семьдесят во́семь бу́дет, Секли-те́я. ВИН. Тпс. Ви́ж ба́пка там глуха́та реве́т, разгово́ривай. ЛЕШ. Шгм. Гнетёт ба́пку, г до́жжу́, ви́дно. В-Т. Тмш. Каки́ ба́пки говорны́ йесь. Говорча́шша ба́пка, ро́т не запира́йеца, фсе́ прошла́, го́ры и ме́дныие тру́бы. Ой, грехово́дница ба́пка-то! МЕЗ. Длг. Йёсь туд ба́пки, голо́ся, пою́т. ПИН. Пкш. Это ба́пка тут, ве́рно, жа́ла, гонош́ылась на огоро́цыце. ВЕЛЬ. Сдр. Ба́пки фсе́ на пензи́ю гордя́цца. ВИН. Мрж. Мари́и-то мужы́к, племя́нник э́той ба́пки, далёко, но фсе́ равнó веть родня́, родня́ или сво́як. ПИН. Трф. Кака́я-то жо́нка иде́т, ба́пка-то небольшо́яя. КРАСН. Брз.

О себе. Не иду́т ко мне́ грибы́-то, добро́, говорят, ба́пке и та́к. ВЕЛЬ. Сдр. Ба́пка давнёнько пришла́, уш тут поспала́. ЛЕШ. Шгм. Ба́пка дешо́вая, корми́ть не на́до. В-Т. Тмш. Ска́жэт, ба́пка софсём заглупе́ла. ВЕЛЬ. Лхд. Куды́ она́ йейо́ жо́гнула, спря́тала од ба́пки. МЕЗ. Кмж. Окоя́нна душа́, фсю ба́пку закуса́л (кома́р). Има́ют ба́пку на ка́ждом сло́ве. ЛЕШ. Смл. Фчерá сход́или, рука́ми

покоси́ли, а севóдня ба́пка не мо́жот, фся изб́итая. КАРГ. Ух. Не ба́пкам досту́пно иска́ть неvéст, па́рни йшшут са́ми, фся наде́жа на себя́. ЛЕШ. Плщ. Ма́ть придет, ска́жо: ба́пка ху́до завод́ила за де́фкой. ПИН. Влт.

БА́БКА ~ ДЕ́ДКО. Дётко да ба́пка ста́ры, не де́ржыца у йи́х. ЛЕШ. Вжг. Так ве́дь дётко да ба́пка закорене́лы лю́ди. ПИН. Влт. Ой, непрово́рна ба́пка, запну́лась, фсе́ поило у дётка наруш́ыла. КОН. Клм.

При имени. Кабы́ть ба́пки Луки́чныи двэ́ри пове́тны по́лы. ВИН. Слц. У ба́пки У́льки – брига́да, запряге́т фсех. ВИН. Слц. Ба́пка Наста́ся блу́живала, да йедва́ ви́браласе. ПИН. Нхч. Со́н ходит по у́лице, дрема́ – по дво́ру; со́н говори́т: я ба́пку А́нну засыплó. Дрема́ говори́т: я ба́пку А́нну спа́ть укладу́, улю́лькаю. Со́н да дрема́, накати́сь на глаза́, засыпи́ ба́пку А́нну (Ф). МЕЗ. Длг. У ба́пки Ве́ры то́жэ йёсь дро́ли, шщас ба́пка Ве́ра устарела́, да кто нам ра́т! ВИН. Зст. Ба́пка Ю́ля приве́т посыла́ла. КАРГ. Крч. Ба́пка Ната́лья ф три поги́бели согну́лась, шэвелит што́-то, а сама́-то фтри́рятка согну́лась. КАРГ. Нкл. У ба́пки Та́ньки по́йежжа́ют то́жо. ПИН. Вгр.

В обрац. Не заме́рзнеш, ба́пка! Обо́локись да обу́йся те́пльйе. КРАСН. Нвш. Ба́пка, да́й моло́ка, замира́т веть. ЛЕШ. Тгл. Ба́пка, пособи́ мне́ затыну́ть. ЛЕШ. Смл. Ба́пка, овяжы́ мне пла́т, рука́ тудá не здыма́йеца. КАРГ. Нкл. Вот туд, ба́пка, на процэ́дуры ходи́л, тудá и инда́. КАРГ. Лкшм. Ты не трекошш́ы, ба́пка. ХОЛМ. Члм. Ты, ба́пка, приви́кла кома́ндовать. КРАСН. ВУ. Ба́пко, чево́ де́лаеш та́м? ВЕЛЬ. Длм.

⇒ *О себе*. Оди́н рас набрала́ но́шу-то в магази́не – ба́пка, да ты што́, да ты́ ка́к

унесёш-то, да тЫ очюмела! КАРГ. Лкшм. Малина-то, глико, в окошко колотит: бапка, дойедай! КАРГ. Ус. Фспоминай, бапка, красно лето. ПЛЕС. Фдв.

ДЭВКА-ЖОНКА-БАБКА. *В обрац.* Йесь ли у тебя што, дэфка-жонка-бапка? ПИН. Трф.

Гео. В-Т. Вдг. Врш. Грк. Пчг. Тмш. ВЕЛЬ. Лхд. Пжм. Сдр. ВИЛ. Пвл. Слц. ВИН. Зст. Кнц. Мрж. Слц. Тпс. КАРГ. Лкш. Лкшм. Нкл. Ош. Ус. Ух. КОН. Клм. Твр. Хмл. КРАСН. ВУ. Нвш. Прм. ЛЕШ. Вжг. Кб. Лбс. Плц. Рдм. Смл. Тгл. Шгм. МЕЗ. Бкв. Бч. Длг. Дрг. Кмж. Рч. Сн. ОНЕЖ. Лмц. Трч. Хчл. ПИН. Вгр. Влт. Врк. Клг. Нхч. Пкш. Ср. Трф. Чкл. ПЛЕС. Кнз. Фдв. Црк. ПРИМ. ЛЗ. ЗЗ. Ннк. Пшл. УСТЬ. Снк. Стр. Фдт. ХОЛМ. Звз. ПМ. Сбн. Сия. Члм. ШЕНК. ВП. ЯГ.

КАК БАБКА. *Как старый человек.* Заколеснуло, каг бапка-то говорит, памяти нет. КАРГ. Лкшм.

КАК БАБКА ДИКАЯ ЗАПЕЧНАЯ. *Глупая, необразованная женщина.* Сидид дома, нигде не бывайет, каг бапка дикая запечная. КОН. Клм.

БАБКА СТАРИННАЯ. *Старая женщина, старуха.* Бапка-то старинная, так фсе законы-то знают. ПИН. Клг. Я старинна бапка, з блюцэм пью. КАРГ. Лкшм.

БАБКА-ВАГАНКА. *Жительница деревень бассейна р. Ваги.* Там наверху бапки ваганки. ВИН. Зст.

БАБКА ДИКАЯ (ДУРНАЯ, ДИКУША) *Глупая, необразованная женщина.* Я тут вам наговорю – захохочют люди-ти, скаут, какá дика бапка нам наговорила. ПИН. Ёр. Скажы, эта бапка дурая такая. ПИН. Врк. Там будете петь, нас фспоминать,

скажете: бапки дикүшы дак. ШЕНК. ЯГ. Ой, какá бапка-та дикүша. В-Т. Вдг.

БАБКА-КУЛЯБКА. *Шутл. Рифмованное прислобие. О себе.* Вод бапка-куляпка, затоплей, фсе тепло вьтянуло. ПЛЕС. Кнз. Это бапкина яма (картофельная). Бапки-куляпки (о себе). КАРГ. Крч.

БАБКА-СТРЯПКА. *Шутл. Рифмованное прислобие. О себе.* Бапки-стряпки. ЛЕШ. Смл.

БАБКА-ВОРУШКА. *Шутл. О себе.* Возмү к себе, што ф конец не изорвано, вод бапка-ворушка. ВИЛ. Трп.

2. *Женщина, сведущая в колдовстве, в лечении.* С Койнаса была бапка знающа, она говорила (лечила заговорами). ЛЕШ. Шгм. Бапки цего на прикос говорят да на исполох. МЕЗ. Длг. Бапки-ти загрызают, говорят – двенацать грыш, какó место загрызает, так и называют. ЛЕШ. Вжг. Были бапки, присушат к тебе мужыка, дак и не оцступяца, а оцсушад, дак и щяс уйдёт, были, были домны такы. МЕЗ. Бч. Испук снимали раньшэ бапки, сам отец испугал йего (ребенка): напился, завыхажывался. ХОЛМ. Лмн. А болела, кто-то заглядел, г бапке водила. ВИН. Тпс. Бапку приглашали, когда вот если руку или ногу вьставит – приглашали, парила бапка. Парила бапка – она уш умейюшша котора бапка, суставы распаривала в бане. Бапки делали и на хорошэе и на плохойе. ХОЛМ. Члм. За рекой, говорят, што йесь ворожэйка бапка. ХОЛМ. Кпч. Много было ворожэй бабок. ОНЕЖ. Хчл. Вод бапки правят пуп. Пуп сорвал. ПИН. Нхч. У него крофь потекла, заговорила бапка-то, ожыл жеребёнок-то, а то ростенулся. ЛЕШ. Блц. Ой, бапка у меня

испортила овец, они у меня двора не видят, к рукам не идут. ОНЕЖ. АБ.

БАБКА-ЗНАХАРКА (ЗНАХАРИХА, ЗХАХАРИЦА). Были бапки-знахарки. ПИН. Нхч. Бапка знахори́ха розлучи́ла. У невесты-то бапка знахори́ца, она знатка. ЛЕШ. Блщ. Знахари́ха была бапка. МЕЗ. Мд.

Гео. ВЕЛЬ. Пжм. ВИЛ. Трп. ВИН. Брк. Тпс. КАРГ. Лкшм. КРАСН. ВУ. КОН. Твр. ЛЕШ. Блщ. Вжг. Рдм. УК. Шгм. Юр. МЕЗ. Бч. Длг. Мд. ОНЕЖ. АБ. Хчл. ПИН. Врл. Квр. Кл. Нхч. ХОЛМ. Кпч. Лмн. Сия. Члм.

3. Женица, принимающая роды, повитуха. Бапки добывали, добывали, да не могли достать ребёнка. МЕЗ. Дрг. Она вышчупала – друго́й йёсь, я и не чюйела, каг добыли, тут уш они, наёрно, руками добывали, бапки. ЛЕШ. Рдм. Бапка-то бывало у нас дете́й принимала, знахари́ха. ВЕЛЬ. Пжм. Трёх-то ма́лых у меня бапка имала, а тех – окушо́ра была. ЛЕШ. Клч. Жэ́ншшына кака́ до́ма роди́т, бапки-то каки́ пособят. ПИН. Яв. Ра́ншэ веть как ро́диця ребёнок, скорейе бапка веть принимала роды эти. ПРИМ. Ннк. Фсе́ йёту ба́пку во́дят ба́бить робёнка: у фсёх робят ба́била, то́лько у ли́сных (у леших) не ба́била. КАРГ. Лкшм. Ра́ншэ ба́пки бы́ли, они ба́бничяли ходи́ли, тепе́рь фсе́ у́мерли. ВИН. Брк. Каку́-ле ба́пку позову́т сперва́-то, а пото́м и са́ми замо́ют, у кого не́ту ба́бок-то, ма́леньких-то ве́ником не хво́шчут, ма́леньких-то руба́шку розде́нут да пома́шут ихной руба́шэчкóй. МЕЗ. Мсв. Ба́пка ба́бничяла меня́, ба́била меня́ в ба́не. Ба́пке э́той и да́рят почя́лок (платок) – он и к ша́ли не отно́сица, и платка́ побóле

(по размеру). МЕЗ. Бч. Э́тим крыльцо́м запуска́ют ме́дицьку, а назёмными ворóтами – ба́пку. ПИН. Ёр.

При имени. Ба́пка Мари́нка, ма́ма со́звала ба́пку Мари́нку (роды принимать). ОНЕЖ. Тмц.

БАБКА-ГОЛАНКА (ГОЛАНДА). Бапки голанки бы́ли, рожать помога́ли, ба́пка-гола́нда, повиту́ха. ПЛЕС. Шшк.

БАБКА-ПОБИВА́ЛКА. А ба́пка-побива́лка приходи́ла. ОНЕЖ. Врз.

БАБКА-ПОВИТУ́ХА (ПОВИВУ́ХА, ПОВИВУ́ШКА, ПОЮ́ХА). Ба́пки-повиту́хи, кото́ры принимали́ роды. Да́жэ скво́сь ви́дя, де́вочька и́ли ма́льчик. ПИН. Ср. Поди́ как поиву́ха, ба́пка-поиву́ха. КОТЛ Фдт. Ба́пка-пои́иушка у ребёно́чка дол́жна сто́ять. ВИЛ. Слн. Пою́ха у нас фсеу́ ба́била, ба́пка-пою́ха. ВИЛ. Трп.

БАБКА ПОВИВА́ЛЬНАЯ. Ба́пки пови-ва́льны, ба́бничяла ходи́ла. ПРИМ. Ннк.

Гео. В-Т. Пчг. Тмш. ВЕЛЬ. Пжм. ВИЛ. Слн. Трп. ВИН. Брк. КАРГ. Лкшм. КРАСН. ВУ. КОН. Твр. КОТЛ Фдт. ЛЕШ. Блщ. Вжг. Клч. Кнс. Ол. Рдм. УК. Шгм. Юр. МЕЗ. Бч. Длг. Дрг. Кд. Мд. Мсв. ОНЕЖ. АБ. Врз. Хчл. ПИН. Влд. Ёр. Квр. Кл. Ср. Яв. ПЛЕС. Шшк. Кнв. ПРИМ. Ннк. УСТЬ. Стр. ХОЛМ. Кпч. Лмн. ПМ. Сия. Члм.

4. Женица, проводящая обряд крещения (чаще у староверов или их потомков). Ба́пками кресьти́ли, попо́м-то – не фсегда́ по́п при́едет. ПИН. Нхч. А я вод ба́пкой крешшо́на – ба́пкой не ба́пкой. А ба́пкой у меня́ де́ти крещёны – в реке́ ба́пкой. Ми́ром не ма́заны, ми́ром-то на́до. ПИН. Квр.

Гео. ПИН. Квр. Нхч.

5. *Женищина, ухаживающая за детьми (по найму или по договоренности), няня.* Она в лесхозе работат, йей навезáli жонки меня́, сказа́ли: возьми́ ба́пку. ПИН. Яв.

Ша

1. **СТА́РАЯ БА́БКА.** *Мифологическая хозяйка дома.* Вод говорят, идёш ф кварти́ру но́ву – на́до проси́ца у домово́го. И ста́рого на́до позва́ть. Я не позвала́ – мне фсе́ сны́лось, ста́ры ба́пки фсе́ сны́лись. ПИН. Квр.

2. *Фольклорный персонаж.* **БА́БКА-ДВИНЯ́НКА.** Ба́пка-двиня́нка на изби́ци спи́т... (Ф) УСТЬ. Снк.

БА́БКА-СКУЛЯ́БКА. *Рифмованное присловье.* Ба́пка-скуля́пка по го́рке бе-жы́т, де́тко-балéтко в око́шко гляди́т (Ф). КАРГ. Нкл.

3. **БА́БКА ЯГА́.** *Сказочный персонаж, злая колдунья.* Ф коло́нце ба́пка-яга́, уволокéт, – вру́. ПИН. Кшк.

IV

1. *Насекомое бабочка, мотылек.* Ребя́та наима́ют, насуша́т ба́бок-то. ОНЕЖ. Пдп. А бе́ла – ба́пка. ПИН. Квр.

БА́БКА-ЛИ́ПКА (ЛИ́БКА). Вот как ба́пки-ли́пки лета́ют ф по́ле. Ба́пки-ли́пки-та. А ба́бок-ли́пок да кузьне́чи-коф. ПЛЕС. Фдв. Ксе́ня, поди́ пойма́й ба́пку-ли́пку-то. КАРГ. Лкш. Кы́ска фсе́ ба́пку-ли́пку гоня́. ПИН. Квр. Смотри́-ко – ба́пки-ли́пки. ПЛЕС. Влс. Ба́пка-ли́пка, липунки́ – о́ни весно́й лета́ют. ЛЕШ. Цнг. Ба́пки-ли́пки и́ли ли́почька. ХОЛМ. Сия. Ба́пки-ли́пки залета́ли. ШЕНК. Ктж. А́х, ба́пка-ли́пка, каки́х то́лько ба́бок-ли́бок не́т! ОНЕЖ. Тмц.

Гео. ВЕЛЬ. Сдр. Уг. ВИЛ. Пвл. КАРГ. Влс. Лкш. КРАСН. ВУ. ЛЕШ. Вжг. Цнг. МЕЗ. Бкв. Длг. НЯНД. Стп. ОНЕЖ. АБ. Врз. Пдп. Тмц. ПИН. Влт. Ёр. Квр. Кшк.

Нхч. ПЛЕС. Фдв. ПРИМ. Пшл. УСТЬ. Снк. ХОЛМ. Сия. Хвр. ШЕНК. Ктж.

2. *Моль.* Ба́пка, ба́бушка лета́ет, йедя́т оде́жду-то. Ба́пка лета́ет, я пы́хаю, травлю́ их. В-Т. Пчг.

V

1. *Березовый нарост, чага.* Ви́диш на берё́зе ба́пку – и ф ця́й. ЛЕШ. Ол.

2. **БА́БКА МЫ́ШЬЯ.** *Гриб дождевик.* Пы́хнет ыз йево́, э́то мы́шья ба́пка, снаця́ла о́ни как йейца́, а пото́м ы засо́хнут, в ни́х зде́лаца пы́ль. КОН. Твр.

VI

1. *Детская игрушка.* Не рви́-ко ба́пки-то! ВЕЛЬ. Сдр.

2. *Положение в игре в «классики», когда при прыжках надо удержат на открытой ладони камешек*.* Ладо́нь кве́рху – ба́пка. ПРИМ. 33.

БА́БКА ~ ДЕ́ДКО. Э́то «ба́пко», э́то «де́тко» (ладонью книзу), пото́м: «на голо́вы», «рю́мкой», «под но́шкой». ПРИМ. 33.

3. *Детская игра (бег наперегонки?), при которой бегущие несут на спине (на закорках) человека. Во мн.* Те са́дяця, приле́пяця на спи́ну и те несу́т ых, по-на́шэму – ба́пки-то. МЕЗ. Сфн.

4. **БА́БКА В ОКО́ШКЕ.** *Фигура при игре в городки.* В рю́хи игра́ли: письмо́, коло́дец, пу́шка, ба́пка в око́шке, змея́. ШЕНК. Ктж. «Ба́пку-то в око́шке» ну́жно вы́бить. ОНЕЖ. АБ.

Гео. ОНЕЖ. АБ. ШЕНК. Ктж.

5. *Безымянный палец на руке.* Па́льцы на рука́х: большо́й, ма́тка, оте́ц, ба́пка, мезе́нчик, и́ли до́чька. ПРИМ. 33.

* По-видимому, это символическое обозначение ручной наковальни для заточки косы. См. знач. 16.

6. *Надкопытный сустав ноги домашнего животного; одна кость такого сустава, служащая для игры «в бабки».* Бápки бýли. У овéць бápки, шлúшки и жóшки, шлúхи и жóхи. У быкóф звáли жóх да шлúха, а шлúшки и жóшки – éто овéчьйи. В-Т. Тмш. Ф казачéк или пóбитом рошшыбáют éту кúчу... штóбы рошшыбítь, бóльшэ вýбить бáбок. А бápки рáзны – козák, шлúшки. КРАСН. ВУ. Ну онí по-рáзному назывáлись, но в óпшэм назывáлись бápки. Шáз бápки дéньги, а тогда бápки кóсьти. Мóжет потóму и назывáлись – бápки дéлали холóдец-то. Когда живóтну зарéжут, во тогда (холóдец). ШЕНК. ВЛ.
- В БА́БКИ, НА БА́БКАХ (ИГРÁТЬ, БИ́ТЬСЯ).** *Об игре в кости.* В бápки шкóльники игрáли, жóхи бýли налúты óловом. В-Т. Тмш. В óпшэм, в бápки игрáли, а тák – казачькí и шлúшки. На бápках бíлись, в гороткí игрáли. КРАСН. ВУ.
- ◇ **ПОДБИ́ТЬ БА́БКИ.** *Сделать расчет, подсчитать.* Ну чé, тóжэ бápки подбítь тебе, Лéна? ШЕНК. Ктж.
- ◇ **НА ЗА́ДНИЕ БА́БКИ САДИ́Т.** *Очень тяжело нести.* Меня́ тák на зádни бápки и садít. ШЕНК. Шгв.
- Гео.* В-Т. Пчг. Тмш. ВИН. Кнц. КРАСН. ВУ. МЕЗ. Сфн. УСТЬ. Снк. ХОЛМ. Сия. ШЕНК. ВЛ. Ктж. Шгв.
7. *Вертикальный столб в заборе из жердей.* Нáдо бápки дéлать г забóрам. Бápки выдáлбливают. КРАСН. ВУ. В завóре бápка – два стовбá да три бápки дéлают, штóб завóрници не опадáли. ВЕЛЬ. Лхд. Завóрници, тут бápки йéсьть фкóпаны. КРАСН. Нвш.
- Гео.* ВЕЛЬ. Лхд. КРАСН. ВУ. Нвш.
8. *Деревянная стойка для укрепления перил, поручней.* Мнóго ли сегóдня бáбок насéкли? ШЕНК. УП. Вот з дýркой стóлбик, бápкой звáли. Батожóк – бápку – постáвят. КРАСН. Нвш. Там стóят две бápки. УСТЬ. Бст.
- Гео.* КРАСН. Нвш. УСТЬ. Бст. ШЕНК. УП.
9. *Одна из двух опорных колод, служащих основанием козел для распиливания дров.* Жэрди дóлгийе – стáвяд две бápки. УСТЬ. Бст.
10. *Опорный столб колодезного журавля.* А то журавéць, а то бápка. ПИН. Ср.
11. *Опорная часть рыболовной ловушки пómчи, на которую крепятся жерди, к которым прикрепляется сеть с наживкой, опускающаяся в воду.* КРАСН. Тлг.
12. *Опорный шест, жердь укладки снопов в поле.* Лён фсё на бápках стóйт. КОН. Клм. Стожáр ф сéно, а суслóны стáвят – то бápка. КРАСН. Нвш. Насекí бáбок-то, нáо суслóны стáвить, бápка то батожóк. Бápки-то – éти бадóшкí для суслóнья, суслóны стáўят – нáдо бápки рубítь. Кáжному суслóну аржанóму бápку стáўят, воткнут – 500 суслóнов, дак 500 бáбок вýрубят. УСТЬ. Снк.
- Гео.* КОН. Клм. КРАСН. Нвш. ЛЕШ. Вжг. ОНЕЖ. Трч. Врз. УСТЬ. Бст. Снк.
13. *Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай.* Бápки здéлаем, бápкой бьóт свáи. ПИН. Ср. Столбý стáвили, колотíли бápкой, с рúцьками, тежóлой, таг за рúцьки брáть. В-Т. Пчг. Бáба-та, говрít, у трубý (у колодца), а бápкой мостý колóтят. ПИН. Нхч.
- Гео.* В-Т. Пчг. ПИН. Нхч. Ср.
14. *Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для*

перематывания ниток при подготовке к тканию. Завивáйет ба́пка, ба́пка ве́ртица. ПИН. Влт. На ворóбы накла́дены верéтна, на н́их мо́ты – ба́пка-то: накла́дыват тюрíк и верт́ят. Нарвéш т́урики – и снуйо́ш, ба́пка така́ йéсь, на нейó закíнеш. А по-ра́зному, то опе́дь ба́пка назывáеца, на ней – éтово – на тюрика́х ви́ли, а йéто пря́йка. ВИЛ. Пвл. А éто тка́ть-то когда́ – ба́пка, на нейó поло́жаца таки́е па́лки з д́ирочьками – ворóбушки. На трéх но́шках – то ба́пка, гвóсьть ф середíне. ХОЛМ. Члм. А потóм ворóбници кладу́т на ба́пку. НЯНД. Мш.

БА́БКА ~ ДЭ́ДКО. Во́т и натыка́ло бы́ло, дэ́тко да ба́пка. Ворóбы снуйо́т, кружа́юд, да подно́шки, да прíсвици... А ба́пка да дэ́тко. ВЕЛЬ. Пжм. Куда́ чюри́к пихáлся, так то́ зва́ли дэ́тка да ба́пка, на дэ́тка на-дева́йеца éтот чюри́к. ВЕЛЬ. Уг.

БА́БКА-ВЬЮ́ХА. Ба́пка-то вью́ха. ПЛЕС. Ггл.

Гео. В-Т. Тмш. ВЕЛЬ. Пжм. Уг. ВИЛ. Пвл. ЛЕШ. Вжг. НЯНД. Врл. Мш. ПИН. Влт. ПЛЕС. Ггл. ПРИМ. ЗЗ. ХОЛМ. Члм.

15. *Приспособление для распиливания дров, козлы.* Дэ́рефце́ пи́лим, цю́роцьки, на ба́пке-то. Рогáткой зва́ли, а тепе́рь ба́пкой. Мы ба́пкой зовéм, фся́ко назову́. МЕЗ. Рч.

16. *Небольшая наковальня, приспособление для натачивания лезвия косы: представляет собой подставку – металлическую круглую пластину, которая укрепляется на некоторой возвышенности (на пне, круглом полене)- и бьющую часть (бьющая часть может называться «дэ́дкой»).* На ба́пке ко́су одбивáют, наподóбийе на́колоди. На ба́пке лэ́звийе оття́неш. МЕЗ. Мсв.

Н́и́нце сто́йки одбивáют на ба́пках молотко́м. МЕЗ. Бкв. Да опя́ть йéсь, куйо́т, колóтят, то́, говор́ят, ба́пка. В-Т. Сфт. Натóцит йей, штоп она́ во́стра была́, на ба́пке, а потóм лопáткой йей и во́стрят. МЕЗ. Бч. Я лу́тшэ на фа́кте покажу́, а йéсли одбивáть, так то́ – ба́пка (о заточке косы). ШЕНК. Ктж. Ра́ньшэ ба́пкой назывáли: на пéнь одéнут, то́ оття́шки надела́ют. МЕЗ. Кд.

БА́БКА ~ ДЭ́ДКО. Ба́пка, и дэ́тко – моло-то́к. Одбивáйем ба́пкой да дэ́тком. Дэ́тко – éто молотóк, а éто ба́пка. Хозя́ин сто́йку отобьйо́т ба́пкой и дэ́ткой, потóм бру-ско́м лопáтиш. ХОЛМ. Члм.

НИ́ЖНЯЯ БА́БКА, ВЕ́РХНЯЯ БА́БКА. В магази́не продава́ли специа́льные ба́пки – ни́жнюю и ве́рхнюю. Ни́жняя ба́пка вбивáлась ф чюра́к, ни́жняя была плóская – как щя́с йéсь ручьни́ки, молотки́ – так одну́ сто́йку (косу) одбивáли на плóской ба́пке. ОНЕЖ. Трч. *Гео.* В-Т. Сфт. ЛЕШ. Юр. Тгл. МЕЗ. Бч. Бкв. Длг. Дрг. Кд. Кмж. Лмп. Мсв. Сфн. ОНЕЖ. Трч. УК. ХОЛМ. ПМ. Слц. Члм. ШЕНК. Ктж.

17. *Металлический брус для отбивания косы.* Молотко́м бы́ют, а на ба́пке колóтят. Я не «ба́пка», ба́пкой-то сто́йки одбивáют. МЕЗ. Дрг.

18. *Большой деревянный молоток для забивания свай.* На поду́шку-от кидáют до́ски и ба́пкой колóтят, чю́ркой деревя́ной. ОНЕЖ. ББ. Со льду́, конéчно, ба́пками забивáли, на́до во́ротом. МЕЗ. Кд.

Гео. МЕЗ. Кд. ОНЕЖ. ББ.

19. *Большой польйй деревянный барабан, цилиндр, во́рот, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки.* Ба́пка

делаецца из дупля, дэрево вѣгнийо. Тэ уш (лодки) за ба́пку не привязывам, а наро́дом таска́ли за шы́шку. На ба́пки ходит ка́рбас, заро́цят йего́. Я пошла́ на ба́пку, ба́бошьницю катать. Йе́сть тако́йе приспособлѣнйе, ба́пка, што́бы ка́рбас вѣташшыт на бе́рек. Вѣтянут на ба́пке, говорѣт: ка́рбас я вѣкоротал. Ба́пку забива́ют ф тако́м ме́сьте, што́бы волно́й не бѣло. Верѣ́фка нама́тываеца на эту ба́пку, и лотка идѣт. Каток ка́тица под го́ру, а з горы́ уклон, там ужэ́ од ба́пки отвѣзывают. Да на ба́пку-то вытѣгивали, затаскивать ка́рбас, а щѣс лебѣ́тки. ПРИМ. 33.

ХОДИ́ТЬ НА БА́БКЕ. Говорѣт йещѣ́: на ба́пке ходи́ть ну́жно – значит во́рот вертѣ́ть на́до. То́ни вытряса́ли, на ба́пки ходи́ли. Заверну́ла к этой ба́пке и хожу́ на ба́пке. На ба́пке ходи́ть на́до – значит, на́до крути́ть. ПРИМ. 33.

20. *Отверстие большого полого деревянного барабана, вóрота, куда продевается канат, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки.* Ба́пка это дупло́, пото́м покажу́. ПРИМ. 33.

21. *Малая укладка зерновых или льна, конопля, сложенная в поле для просушки.* А ба́пка жѣтняя или ячѣ́менная – пѣть снопо́ф. Жѣ́то каг в ба́пках посто́ит, так откола́чиваеца хорошо́. КАРГ. Лкшм. Посо́хли онѣ́ в ба́пках, пото́м вѣша́ют на вешо́а. ВИЛ. Пвл. Скѣ́рдами окла́дывали, суслóнами окла́дывали снопы́, ба́пки – как ку́рица цыплѣ́т прикрыва́ет, так и у ба́пки. КАРГ. Крч. А мы́ рука́ми фсе́ рва́ли, в го́рсти завѣзывают ф пучькѣ́ и ста́вили в ба́пки по де́сять шту́к. ШЕНК. УП. Лѣ́н на́до ста́вить в ба́пки, как суслóны. ХОЛМ.

Члм. Лѣ́н так прóсто рва́ли, а завѣзывали ф сно́пики, ста́вили в ба́пки, пото́м на овѣ́н. Його́ снима́ют, на лугу́ ста́вят ф такѣ́ ба́пки, ф шатѣ́ркѣ́, он повѣ́йот, как сухо́й ста́нет, так його́ убира́ют, во́зят на овѣ́н. КАРГ. Лкшм. Э́то лѣ́н когд́а собере́ш-то, вѣ́дერга́еш, расьтѣ́леш, неде́ли двѣ́ йему́ на́до лежа́ть, а пото́м його́ в ба́пки соберу́т. ВИН. Брк. Егó вѣ́рвут, в го́рсти сло́жат, пото́м в ба́пки соста́вят. ВЕЛЬ. Лхд. На́т робóтатъ, нат суслóны и ба́пки ста́вить. Ба́пки – по чѣты́ре снопа́ и пѣ́тым завѣзывали. Наберу́т берѣ́мя, ста́вят ба́пки. КОН. Клм. Ста́вили ба́пки – чѣты́ре снопа́, пѣ́тым закрыва́ли. КАРГ. Ош. Сходѣ́м ба́бок наста́вим дак. Бѣ́ли своѣ́ гу́мна, такѣ́ приву́зы бѣ́ли, отмола́чиватъ да ба́пки поста́вят, суслóны, и молóтят э́тим приву́зом, батошкѣ́ такѣ́ из дѣ́рева. КАРГ. Лдн.

Гео. В-Т. Врш. Грк. Тмш. ВЕЛЬ. Лхд. Пжм. Пкш. Сдр. Уг. ВИЛ. Пвл. ВИН. Брк. Зст. Кнц. Мрж. КАРГ. Влс. Крч. Лдн. Лкш. Лкшм. Нкл. Оз. Ош. Ух. Хтн. КОН. Влц. Клм. Твр. КРАСН. ВУ. Нвш. ЛЕН. Схд. ЛЕШ. Смл. МЕЗ. Сфн. НЯНД. Стп. ОНЕЖ. АБ. Кнд. Крл. Пдп. Трч. УК. ПИН. Влд. Ср. ПЛЕС. Мрк. Ос. Прш. Ржк. Трс. Фдв. УСТЬ. Бст. Снк. ХОЛМ. Гбч. Кзм. НК. НП. ПМ. Ркл. Сия. Слц. Члм. ШЕНК. ВЛ. УП. Шгв.

22. *Сноп, связка льна, конопля или зерновых.* Или в ба́пки ста́вят по де́се́дь го́рсточек в ба́пку, ѣ́ли вѣша́ют на горóт (ограду). Лѣ́н вѣ́рвут, в го́рски завѣ́жут по де́ся́дь го́рсточег в ба́пку. ВЕЛЬ. Сдр. Горсьтѣ́ями рву́т лѣ́н и с по́ля да ба́пки-ти завѣзывают. А лѣ́н вѣ́рвем и завѣ́жем в ба́пки и су́шым до́суха. ХОЛМ. Слц. Лѣ́н-то в ба́пки бе́ру́т, а траву́-то ф

примётки, а хлеб дак ф снопики. Бапки – это кода лён с поля выдержайеш, ф снопы складёш ы роздвинёш с концóф. ВИН. Брк. Лён-от ранышэ рвали, клали в бапку, колоколку-от отколáчивали и мáсло давили. КАРГ. Лкшм. А тут как сънимáть со сълищя-то (стлица), даг бапки. Как поспело – на кудельку, а бапку завёртывают. ВИН. Кнц.

Гео. ВЕЛЬ. Сдр. ВИН. Брк. Кнц. КАРГ. Лкшм. ХОЛМ. Слц.

23. *Верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых.* Суслón квэрху вершыной, и один сноп свэрху назывáют бапкой. Давай свяжэм гóлову, йих на бапки закрывáют. ПИН. Влд.

24. *Сток сена или соломы круглой формы, наметанный вокруг одного шеста.* Назывáйеца бапка – один стожáр и кругóm метáют, а зорót – так мнóго стожарóф. Солóму укладывают, как ы сéно, но на один стожáр, а бапка полуцáйеца, а не зарót. НЯНД. Стп. А вокрúк одногó стожáра – это стóк ыли бапка назывáцца. ОНЕЖ. Трч.

Гео. НЯНД. Стп. ОНЕЖ. Трч.

25. *Укладка гороха, навешанного на жерди с сучками, предназначенного для силосования.* Бапку зделают накругóm. Горóх нажнут да бапку слóжат, накладút. КОН. Твр.

26. *Укладка срубленных бревен.* Клéток настáют, бабок, зимóй на лошаде и вóзят в дровнях. Кругóm накладút – бапка, а рядáми – клéтка. ШЕНК. УП. Укладывали ранышэ и в лисе костры́ дрóф, в бапки ставили кряжáми. Бапки-то дрóв бýли слóжэны на берёгú. ВЕЛЬ. Сдр. Я в бапку составила дрóвá-то, или ф козёл. ШЕНК. Шгв. А бапка это такйе дрóвá – мэтра полторá пáлки, их

примёрно кладút на пенёк – вót ы бапка. Дрóв бапка накладена. Брёвна склáдывали в бапки. Мóжэт, двáццать бревёшкоф мэтра по четы́ре. Кто козлóm назовёт – ф козлы́ крeжы настáвили, а ктó бапкой назовёт, óй, говорят, таки бапки большýе нало́жэны. «Бапки» – в лесú дрóва, (а к людя́м -) «бабушки», парнёк! ШЕНК. Ктж.

Гео. ВЕЛЬ. Сдр. ШЕНК. Ктж. УП. Шгв.

27. *В загадке. Скворода.* Чёрный кот бапку трёт, бапка хохóчет, пúще хóчет (скворода). ВИН. Кнц.

БАБУШКА

Ф. бабушк-а, баушк-а, бабушэк-ø

Сл. баб-ушк-а, бабушэк-ø

Гр. ж., 1, ед. И. бабушка, *Р.* бабушки, *Д.* бабушке, *В.* бабушку, *Т.* бабушкой, *П.* Зв. бабушка, бабушко

мн. И. бабушки, *Р.* бабушек, *Д.* бабушкам, *В.* бабушек, бабушков, *Т.* бабушками, бабушкима. *П.*

Иа

1. *Родная бабушка.* Бывáло, в мойú годáх бабушка зы́пку кацáла, а я ны́нче ницё не рóблю, фсё по людя́м хожú, фсё как Пáска. ЛЕШ. Смл. Да и мáтку спомя́нуд, да и бабушку спомя́нут, каг бабушка йёсь. Не заслушáйеца, таг бабушка сейцáс крапíфку! ПРИМ. Пшл.

РÓДНАЯ БАБУШКА. Воспорóдила меня́ рóдна мáмушка, воспелéнала меня́ рóдна бабушка (Ф). ЛЕШ. Ол.

О себе. Óй, фся бабушка устáла до дóнышка. ВЕЛЬ. Сдр.

При имени. Матрё́ничи – это знаёш былá у нíх бабушка Матрё́на. ШЕНК. Ктж. На цíсьце́нцы прíду, помя́ну сéх родíteлей, бабушку Онíсью, дётку Якова. ЛЕШ. Смл.

В обрац. Бабушка, газэтина принеслі, на мосту. ШЕНК. ВП. Калидóр был бѣлый, вѣшаркаю, оні прйдут: пошó, бабушка, вѣмыла?! – а я: давай ладно, лиж бы бѣло хорошó. ХОЛМ. Кпч. Бабушка, тóлько мы цѣй с тобóй дѣем. КАРГ. Влс.

ПО БАБУШКЕ. Дáрами ругáйем – по бабушке, ругáтлива, старíнной рóт такóй ругáтливой, э́ти бѣли в Дáру. ЛЕШ. Лбс.

В БАБУШЕК ДАТЬ. Назвать в честь бабушек. Давай в бабушэг дайм (имя ребенку). ХОЛМ. Кпч.

ОТЦÓВА БАБУШКА. Бабушка по отцу. А у нас оцóва бабушка не знаю как зовут, у нас и в розговóр не пришлó. ПИН. Квр.

◇ **БАБУШКА В КОМАНДИРÓВКЕ.** О неадекватном поведении или об умственно неполноценном человеке. Не фсѣ дóма, бабушка ф командирóвке. ПИН. Чкл.

◇ **БАБУШКА НА ФРÓНТЕ (ДЕДУШКА В ТЫЛУ).** О неадекватном поведении или об умственно неполноценном человеке. Какáя бешьчíсьленная старúха: бабушка на фрóнте, дедушка ф тылу. НЯНД. Лм. У йей тóжо з головóй – бабушка на фрóнте. Котóрый грех у тебá – бабушка на фрóнте! Шэсь чесóф, начнѣт тресьтí. Я штó-то от ора́ла – бабушка на фрóнте. ПИН. Ёр.

2. Прабабушка. А правдеткам (правнукам) она бабушка. КОН. Влц.

БАБУШКА ~ ДЕДУШКО. То каб́ито прадедушко, а фсѣ ровнó дедушко. Дедушко да бабушка. ШЕНК. ВЛ.

В обрац. Фсѣ прóсяця, правнуц́ята-то мене: бабушка, мы к тебе прийѣдем. ХОЛМ. Сия.

СТА́РАЯ (ВТОРА́Я) БАБУШКА. Оц старóй бабушки остáлось, э́то-то молодá бабушка. ПИН. Квр. ⇐ Праведушка – не

бабушка уш она́ б́удет, у с́ина-то уш роб́ята, оц́о-то (мужу) бабушка, моя́-то бы свекрóфка, фторáя бабушка. КРАСН. ВУ.

3. Мать после появления у нее внуков. Бабушка моя́ рáньшэ реб́ят лáдила. Пóрьтят когдá мальшá, дак ходíли загрызáть. ПИН. Нхч.

В обрац. при имени. Ну, на «Вóлге» ты меня́ вопш́э не увíдиш, бабушка Пáша (бездетный 40-летний сын матери). ШЕНК. ВЛ.

БАБУШКА ТѢТКИ. Мать родной тѣтки (зд. – родная бабушка по отцу). Она́ пойѣхала к родíтелям: тѣтки йей бабушка, оц́ова ма́ть. МЕЗ. Дрг.

4. Во мн. Предки. Горбу́шки бѣли ф клѣтоц́ку, я́-то не дѣржывала такíх, э́то до-сѣлни бѣли, нáшы бабушки зна́ли. ОНЕЖ. Прн.

Іб

1. Жена, супруга (как правило, после появления у супругов внуков или в старости). А я́ бабушкой сво́ю супру́шку назывáл. ПЛЕС. Фдв. Нáдо иттí бабушку выручáть, атó она́ софсѣм переругáлась с э́тими живóтными (доит корову во время грозы). КРАСН. Прм.

В обрац. Бабушка, ты налáть творошкú-то (жене). ШЕНК. ВЛ.

2. Свекровь или тѣща после появления внуков. Звалá я «мáмой» (свекровь), а по-тóm «бабушкой», дѣти-то пошлí. По дѣтям – бабушкой. ОНЕЖ. Тмц. Зовí бабушкой, дáром, я́ не мáма йей. ВЕЛЬ. Пжм. Бабушка взялá, йевóнна ма́ть, а другóва йейна ма́ть (детей). КОТЛ. Фдт. Так я́ для бабушки красна́ (хороша) была, я́ со свекрóвущкой жы́ла. МЕЗ. Аз. У бабушки, у мойей свѣкрúхи. ОНЕЖ. Трч.

БАБУШКА ~ ДЭДУШКА. Дедушка да бабушка досадят, горе изношу на дэфках. ВИЛ. Пвл.

БАБУШКА ~ ДЭДУШКО. Пока детей нет, называли татой, а дети пойдут – дедушкой да бабушкой. ПИН. Ёр.

В обрац. Сноха будит: «Бабушка, чай иди пить». ПИН. Ёр. Лизаветушка сношка писала: тебе, бабушка, надо оддыхать. ОНЕЖ. Трч.

БАБУШКА-СВЕКРОВА. Дедушко лежал девять лет, на жопу не срывалси, а бабушка-свекровка три с половиной. УСТЬ. Брз. Бабушку-сверковку оставила. ШЕНК. ВЛ.

БАБУШКА-СВЕКРОВАШКА. Бабушка-свекровка со свекром. ПРИМ. Ннк. З бабушкой со свекровкой жыла. ПЛЕС. Прш.

3. Жена дяди, состарившаяся или имеющая внуков. Дединушка, а бабушка фсе звали. КАРГ. Хтн.

II

1. Пожилая, старая женщина. Назову девочками, они бабушки, а я фсе иу девочками назову. А ты у старшей спросишя, скажэш: «У меня одна бабушка допытывайеца, когда у вас последний день». КАРГ. Лкшм. Дородно, бабушкой зовите, старых-то. ПИН. Влт. Которы бабушки ранешны-то были. ШЕНК. ВЛ.

При имени. Бабушка Фрося говорковата. ПИН. Влт. З бабушкой Кузихой поговорить надо – давнишний-то она человек. ПРИМ. ЛЗ.

В обрац. Какой-од дяденька идет: цевó, бабушка, тибé, у тея тижэó далéко. ВИЛ. Пвл. Ты, бабушка, порáто говоркá, а новы дак, придéш, посидиш, помолчиш да уйдéш. МЕЗ. Кмж. Бабушко! ПРИМ. Ннк. *Во мн.* Хорошó

запузыривам (спим), бабушки! МЕЗ. Длг. Сказали бы: бабушки, живите на одной точке (чтобы не обещали увеличения пенсии). ХОЛМ. Сия.

В посл. Надо перво изба да потом бабушке пи--да. УСТЬ. Брз. А ты, баушка, надвойо сказала. ХОЛМ. Сия.

В загадке. Тот-то какú загатку загаднул: Без батюшкиного шомпура заросла бы у бабушки шанья- манья. Загаднй-ка (отгадка: земля и плуг). ОНЕЖ. Тмц.

СТАРИННЫЕ БАБУШКИ. Старинные бабушки, те большэ старого духу хватили. ЛЕШ. Клч.

ДВОРОВАЯ БАБУШКА. *Пожилая женщина, живущая в чужом доме, в чужой семье.* Дворовая бабушка, садись, попей чайку. НЯНД. Мш.

ДИКАЯ (ДИКОНЬКАЯ) БАБУШКА. *Простая, необразованная, глупая женщина.* Дика бабушка, никуда не бывала. Не дай бох дикому быть, неучёному. КРАСН. ВУ. Эки бабушки-те диконьки. УСТЬ. Снк.

БАБУШКА (У) ЛЕШЕГО. *Бран.* Бабушка лешэго! – нету внуцят. Я у лешэго бабушка. НЯНД. Врл.

БАБУШКА-ЗАДВОРЕНКА. *Шутл. обозначение старой женщины.* Такая бабушка-задворенка не знат. У бабушки-задворенки живут. КАРГ. Лкш.

В обрац. Э, ты, баушка-задворенка! КАРГ. Лкш.

2. Женщина, сведущая в колдовстве, в лечении. У нас-од бабушка здесь тожэ знающча была. ЛЕШ. Шгм. Бабушки были такие знахарки, они фсе до основания звали. ЛЕШ. Вжг.

БАБУШКА-ЗНАТУШКА. Были бабушки-знатущки. ХОЛМ. Кпч.

БАБУШКА-ПОПАРУХА. *Женщина, лечащая с помощью массажа в бане. Та бабушка-попоруха, она ходит в байну.* ПИН. Квр.

3. Женщина, принимающая роды, повитуха. Бабушки к родам ходят, их созовут они. ВЕЛЬ. Пжм. Отговó што она на родах, так она фсё бабушка (о молодой женщине). УСТЬ. Снк. Бабушки ребят-то мýли в бане, после родоф. МЕЗ. Бч. Вначяле не было фельтшэра, бабушку звали, детей примали. МЕЗ. Аз.

4. Женщина, проводящая обряд крещения (чаще у староверов или их потомков). А Маша-ту, она каг бабушкой кшшо́на, а попóм тóжо не кшшо́на, ак это бабушкой кстыд дэк как половинно кшшэньйо сцита́йеца. ВИЛ. Пвл. Кресытítь-то хотела, бабушкой крешчо́на. ПИН. Нхч.

5. Женщина, ухаживающая за детьми (по найму или по договоренности), няня. Я уж говорю, не буду бабушку наймывать, я сама с ребятами посижу. ПИН. Чкл.

Ша

1. Мифологическая хозяйка дома или «жена» хозяина. В *обрац.* Так опеть полунóчьницу сьнима́ют, а вот нóчью-то не сьнять: вот мáть поднима́йеца, што не трóш не ворóш раба́ бóжйего младэ́нца А́нну или Па́вля, не лош не тревóш, поди-лети́ ф чистойе по́ле, шыро́койе по́ле, йéш сьне́г да собáчий слёт, а нáм неси́, ба́бушко, принеси́ сна́ и споко́ю младэ́нцу, с вечерней зари́ до у́тренней. МЕЗ. Аз.

БАБУШКА ~ ДЭДУШКА. В *обрац.* Дедушка да бабушка, пойте да кормите. НЯНД. Лм. А вот когда занóсиш в ы́збу ребéнка ма́ленького, вот прóсим: дедушка-домовéюшка, бабушка, пойте-корь-

мите дóсыта, глáдь дóглатка. Дедушка-домовéюшко, и бабушка, полюбите у нас младэ́нця. МЕЗ. Бч.

БАБУШКА-АДАМУШКА. Бабушка-адамушка – это прóсто как святýня. ВИН. Кнц.

В *обрац.* Дедушко-Адамушко, бабушка-Адамушка, пой-корми сы́тно, сэно отóйчиво, вода опóйчиво, во имя Оца́, и Сы́на, и Свято́во Духа. Амíнь. Дедушко-Адамушка, бабушка-Адамушка, пой-корми Пестру́нюшку, гла́жэ гла́ть да мéсто сытели́. Бабушка-Адамушка, я тебе дам хлéба и со́ли, а ты́ нáм да́й жы́дь до дово́ли. ВИН. Кнц.

БАБУШКА-ДОМОЖИРУШКА. В *обрац.* Дедушко-доможи́рушко, бабушка-доможи́рушка, прими́ мою́ скотину́шку в до́м. ПИН. Трф.

БАБУШКА-ОТОМА́НУШКА. В *обрац.* Дедушко-домовéюшко, бабушка-отомáнушка, пойте, кормите скотину́шку. МЕЗ. Бч.

БАБУШКА-СОЛОМИ́ДУШКА. В *обрац.* Корóв запуска́ют, заводя́ во двóр и приговáривают: «Дедушка-атамáнушко, бабушка-соломи́душка, вот возьми́ мою́ корóвушку, по́й, корми́, глатко́ води́, на обряжу́ху не надéйся. ПИН. Врк.

БАБУШКА-СОСЕ́ДУШКА. В *обрац.* Перехóдят в нóвый до́м нóчью, хозя́ин и хозяйка́ с хлéбом-со́лью и говоря́т: «Дедушко-сосе́душко и бабушка-сосе́душка, примите́ нас ф сове́т и в думу́». КОН. Хмл.

БАБУШКА-ХОЗЯ́ЮШКА. В *обрац.* Дедушка-домовéюшка, бабушка-хозе́юшка, благослови́ дете́й, пусти́ жы́ти, храни́, береги́, по́й, корми́. МЕЗ. Бч.

2. Мифологическая хозяйка бани или «жена» хозяина. БАБУШКА-

БАЙНИЦА. Дедушко-байницёг да бабушка-байница, каг домовы. ПИН. Влт.

3. *Мифологический персонаж, помогающий при родах.* БАБУШКА ИСАЛАМИЯ. В *обрац.* Бабушка Исаламия, возьми ключи золотые, отвори замки кожаные, косточки распуститесь, жылочки росытянитесь, родишь младенец на белой свет и на мягкой пышной хлѣп. Заговорите, заградите ф каждой жылочке, в рученьках и в ноженьках, в больной головушке, ф пупе и в жылах (заговор). КРАСН. ВУ.

БАБУШКА-СОЛОМОНАЮШКА. В *обрац.* А ребёнка-то принесут ис хлева: дедушко-доможирушко, бабушка-соломонаюшка, прими сердечного дитятка, люби-сохрани, фперёт пустьи. МЕЗ. Аз.

4. *Фольклорный персонаж.* БАБУШКА-КИШОЧКА. Кто галит, пойот: баушка-кишочка, дай мне горшочка, шчэй наваридь да гостей накормить. ПИН. Квр.

БАБУШКА-СКУЛЯБУШКА. На ум придёт, дак и сам чѣго собирайеш: бабушка-скулябушка в окошко глядит, детко-баретко... КАРГ. Лкшм.

БАБУШКА-ЗАДВОРЕНКА. *Сказочный персонаж.* Стал у бабушки-задворенки ноцевать. Пошла г бабушке-задворенке. В-Т. Грк.

В *обрац.* Ты возьми-кось, бабушка-задворенка, ты йего фскорми, йего воспой. ПРИМ. 33.

IV

Самка животного. ≡ О корове. Стой, Петронюшка стой, подрушка, я тебя поила, я тебя кормила, стой, матушка, я твоя кормилица, я твоя пойлица, ты меня слушайся. Как матушка стояла, как

бабушка стояла, так и ты стой (Ф). КАРГ. Ус.

≡ О медведице. БАБУШКА-МЕДВЕДИЦА. В *обрац.* Дедушко-медведушко, бабушка-медведица, пустьите нас в ваших владениях сѣно поставить, не пугайте нас, не подходите нам блиско, где мы не находимся, отходите от нас подальше. ПИН. Ср.

2. *Моль.* Бапка, бабушка летает, йедят одѣжду-то. В-Т. Пчг.

V

1. *Растение ромашка полевая.* Бабушкой мы зовѣм. Време придѣт, и распущаца в ыоне бабушки. Ой, наголо бабушки выросли. Бабушки тожэ рвут. ШЕНК. Трн.

БЕЛАЯ БАБУШКА. Белая бабушка – на болоти, на сырых местах они растут. Бабушки белые – тут поповник один. Йѣсть и белые бабушки. УСТЬ. Стр. Кука-бака это зовут, белые-те бабушки. УСТЬ. Бст.

БАБУШКА-ВАРВАРУШКА. Бабушка-ворварушка, ромашка да. Я, бывало, ни одну баушку-варварушку розорву – фсѣ годяю. КАРГ. Лкшм.

БАБУШКА-ЗАТВОРЕНКА (ЗАДВОРЕНКА). Бѣла по краям, ф середине жолта – баушка-затворенка. КАРГ. Нкл.

В *обрац.* Бабушка-затворенка, выпустить собацек. КАРГ. Нкл.

БАБУШКА-КУЛЯБУШКА. Те баушки-кулябушки. КАРГ. Влс.

В *обрац.* Бабушка-кулябушка, выпустить корушок. КАРГ. Влс.

ДЕДУШКА-БАБУШКА. На лугах-то фсѣ дедушки-бабушки. ШЕНК. Птш. Дедушкой-бабушкой зовѣм, на кашель пристаёт. ШЕНК. ВП.

В обрац. Дедушко-бабушка, выпусты ко-роушку, фсе погонили, и я погоню, – де-тишки скáзывают. ВЕЛЬ. Лхд.

2. *Травянистое растение дороникум крупнолистный (желтая ромашка).* ЖÓЛТАЯ БА́БУШКА. Это жо́ўтые ба́бушки да осóка така́я, принесём да истоўкём. Жóлтая ба́бушка – жо́лтые йёсь цветки, жо́лтые ромáшки. УСТЬ. Стр. А од жэлтуніцы пьóт жо́лтые ба́бушки. УСТЬ. Бст.

3. *Белый клевер.* Та ба́ушка, бела-то, тут листóвьйо. Фсё ба́ушки да сосу́льки. То ба́ушки, то сосу́льки – фся́ко назывáют. А ба́ушка та́мотки, бела така́ ба́ушка, робя́та посу́слинут возьму́т. КАРГ. Влс.

VI

1. *Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток при подготовке к тканию.* Там у вью́шки йёсь ба́бушка, ворóбы. На ба́бушку кладу́це ворóбы. Ба́бушка для тогó – на тюрикі нитки наивáть. НЯНД. Мш.

2. *Металлический брус для отбивания косы.* Ба́пка – сто́йки одбивáть, не́которые зову́т ба́бушкой. МЕЗ. Сфн.

VII

БА́БУШКА-СТУДЁНКА. *Зима?* Ба́бушка-студёнка на́м стра́у дава́ла. ОНЕЖ. Врз.

VIII

Прозвище. Дьячков Александр – Бабушка (из записи). ОНЕЖ. Тмц.

МА́МА

Ф. ма́м-а

Сл. ма́м-а

Гр. ж., 1, ед. И. ма́ма, Р. ма́мы, Д. ма́ме, ма́ми, ма́мы, В. ма́му, Т. ма́мой, П., Зв. ма́ма, ма́мо, ма́му́, *нов.* мам-ø

мн. И. ма́мы, Р. ма́мов, Д. ма́мам, В. Т. ма́мами, ма́мыма, П. ма́мах

Ia

1. *нов. Родная мать.* За реку́ перебреду́ и к ма́ме зайдú – зайдú на моги́лку к ма́ме. ШЕНК. ЯГ. Свекро́фка «ма́менькой» да «ма́тушкой» зва́ли, а родну́ю ма́ть – «ма́мой». МЕЗ. Кмж. «Ма́тушка» – му́жа ма́ть, а своя́ – «ма́ма», «ма́мушка». ЛЕШ. Рдм.

ДОРОГА́Я МОЯ МА́МА. Дорогая моя ма́ма ни за что не забранит, привезу ми́лого в Бы́чье, ма́ма чаем напоит (Ф. зап.). МЕЗ. Бч.

РОДИ́МАЯ (РОДНА́Я) МА́МА. Ма́ма была́ слепá роди́ма, фсё бо́льшэ бес па́мечи дак. ПИН. Яв. Жы́ла у ма́мы роди́мой, не жы́ла на Я́взоры у свекро́фки. ПИН. Лвл. ⇐ То́лько для ма́мы для родно́й фсё де́лат, для же́нбы не де́лат. ПИН. Ёр.

МА́МА ~ ПА́ПА. Па́па-ма́ма ту́т фотогра́фировались, за реко́й прие́жжя́ли. Я про ро́цтво про сво́ю та́м писáла по ма́ме по па́пе. ХОЛМ. Сия. Вот э́то о́ни ф кулё́чег да до́мой прикла́дывают – па́пе-ма́ме. ШЕНК. ВЛ. МА́МА ~ БА́ТЮШКО. Ма́ма и ба́тюшко (родных называли). А та́ (свекровь) «ма́тушка» была́. КАРГ. Крч.

МА́МА ~ ОТЕ́Ц. Оцця́-то зва́ли «та́та», а ма́му – «ма́ма», така́ уш йёсь, а свё́кра – «ба́тя». МЕЗ. Бч. Ма́ма с оцце́м у́ сена. ПИН. Ёр.

МА́МА ~ ТА́ТА. Мы ма́ма да па́па, ишó ма́ма да та́та зва́ли. ПИН. Ёр.

В обрац. Ну це́, ма́ма, вы ви́дели, ничё хоро́шэго не ви́дели, фсе́ ломі́ли на на́с. ШЕНК. ВЛ. Ма́моо, ты усну́ла? ШЕНК. ЯГ. Сь́на возьму́ на по́жню, он зове́т: «Ма́му! Ма́му!» ЛЕШ. Вжг. Фцера́

говори́т: ма́мо, я ко́су слома́л. Ну́, ма́мо! Ма́м, поди́ лежи́сь, я уж згото́вила бес тебя́. Ма́м, не мо́й, ты́ по-на́шому не смойош (посуду). КАРГ. Крч.

ПО МА́МЕ МА́ТЕРЬ. *Родная бабушка по матери.* По ма́мы ма́терь. ПИН. Квр.

2. *Во мн. Старшее поколение.* У нас ма́мы кро́ф кидáли. ПИН. Штг.

3. *Предки.* То́жэ прине́сла, во́т (кладя деньги покойнице в гроб): «Ма́мам приве́т передава́й, вме́сте ця́й попива́й. По приве́ту фсе́м передова́й». ЛЕШ. Лбс.

Іб

1. *Жена. В обрац.* Ну́, а э́тот-ы, оте́ць-от, сказа́ў: а ты́, гыт, цео́, ма́ма, суйо́ся, тибé како́йо де́ло!?! ВИЛ. Пвл.

2. *Мать мужа, свекровь.* Сноха́ там звала́ свекро́фку «ма́тушка», а у нас вот «ма́мой» была́, «ма́мой» зва́ли. ВИН. Брк. Ра́ньшэ-то сверко́вйима зва́ли, а тепе́рь «ма́мыма». ШЕНК. ВП.

МА́МА ~ ПА́ПА. А бывáло, молотки-те придут, даг ба́тюшко да ма́тушко, а тепе́ря фсе́ па́па да ма́ма. МЕЗ. Аз.

МА́МА ~ ТА́ТА. Как му́ж зва́л, та́к ы зва́ли. Ма́терь – ма́мой, та́той (свекра) зва́ли. А де́ти пойдуд – да фсе́ ба́бушко и де́душко. ПИН. Ёр.

В обрац. Иде́т свекро́фка: ма́ма, ты што́, пошла́ коро́ве дава́ть? Коро́ве та́к и не да́вано. КАРГ. Крч.

МА́МА-СВЕКРО́ВЬ (СВЕКРО́ВУШКА). То́лько мене́я ма́ма-свекро́фь злюби́ла. ВЕЛЬ. Пкш.

□ У мене́я была́ ма́ма-свекро́вушка, на со́рог девя́том годú роди́ла па́рня. ПЛЕС. Фдв.

МУЖИКО́ВА (МУ́ЖА) МА́МА. *Мать мужа, свекровь.* Ма́тушка, ма́мка – дак ма́ма моя́, ма́тушка – мужыко́ва ма́ма, свекро́фь у нас говори́ли. ЛЕШ. Шгм.

Э́то бу́дет му́жа ма́ма – ма́маша мне. ЛЕШ. Лбс.

ПА́ПЫНА МА́МА. *Родная бабушка по отцу.* И па́пына ма́ма захоте́ла на на́шэй ма́ме жэ́ница. ПРИМ. ЛЗ.

2. *Мать жены, теща.* «Те́шшу»-то зову́т по-за гла́зу, а та́к, с не́й когда́, йейо́ «ма́мой» назывáли. ПИН. Брз. Пока́ жива́ была́, он (муж) то́жо зва́л ма́мой (те́щу). КАРГ. Крч. Он назва́л йей б́ло иньтере́сно – ма́мой назва́л. ПИН. Квр.

Ів

Неродная мать, мачеха. Э́тод бо́йче, а то́т Све́тку «ма́мой» зове́т. ШЕНК. ЯГ. Йе́сли ма́чеха фсе́ хорошо́ – ма́мой зову́т. КАРГ. Крч. Ма́ма-то пришла́, йему́ не было́ го́ду, так ма́ма (мачеху звал). ШЕНК. ВЛ.

ВТОРА́Я МА́МА. У мене́я фтора́ ма́ма умира́т, я хочю́ повидáть йейо́. ПИН. Ёр.

ІІ

1. *Женщина, сведущая в колдовстве, в лечении. В обрац.* Ма́мо, мо́жэ, чево́ зна́йош? КАРГ. Крч.

2. *Хозяйка дома.* К ма́мы иде́ш, Даре́нушка! Пе́рвый йегня́ш, роди́лась в мо́й де́нь рождэ́нья, назва́ли Даре́нушка. ОНЕЖ. ББ.

ІV

Самка животного, имеющая детенышей. О корове. э́к теля́та б́ли, прива́живала, ве́ть под ма́мой живу́т, ну два́ дня, а на тре́тий уш пью́т са́ми. ВИЛ. Трп. □ *О кошке.* Не жали́мая ты ма́ма – не жалее́ш сво́их котя́т. ШЕНК. ЯГ. Ма́ма така́я цепа́чькая (кошка). ПЛЕС. Фдв.

Х

Межд. Ма́ма! Цю́ть ли суда́ не напе́цятал! ПИН. Яв.

МА́МА МОЯ́! Гармо́нья, ло́шадь, прозвоньчик – ма́ма моя́! КАРГ. Крч.

МА́ТКА**Ф.** ма́тк-а, ма́ток-ø**Сл.** ма́т-к-а, ма́т-ок-ø**Гр. ж., 1, ед. И.** ма́тка, **Р.** ма́тки, **Д.** ма́тке, ма́тки, **В.** ма́тку, ма́тка, **Т.** ма́ткой, **П.** ма́тки, **Зв.** ма́тка**мн. И.** ма́тки, **Р.** ма́ток, **Д.** ма́ткам, **В.** ма́ток **Т.** ма́тками, **П.** ма́тках**Ia****1.** *Родная мать.* Хоро́ша ма́тка у него́, бо́йка, при́ймчива. ХОЛМ. Кзм. Зду́мала взáмуш итти́ мо́лоденька, одна́ у ма́тки. В-Т. Тмш. Мальчик уйёхал к ма́тке йёйной. В-Т. Пчг. А он живёт с ма́ткой. ХОЛМ. БН.**МА́ТКА ~ БА́ТЬКА (БАТЬКО).** Бо́йца ишо́ ни ба́тьки ни ма́тки. До́м ба́тьки да ма́тки. ОНЕЖ. Трч. Ма́тка да ба́тько не бра́ли. В-Т. Пчг.**МА́ТКА ~ ДЕ́ДКО.** Де́тко был, ма́тка – дак с йимá хорошо́ бы́ло. ПЛЕС. Фдв.**МА́ТКА ~ ОТЕ́Ц.** Ма́тка стира́ет, а оте́ц на сенокóсе. ШЕНК. ЯГ. У йевóнна оцця́ да ма́тки. Роднико́ф сво́их приглася́т оте́ц да ма́тка да. ШЕНК. ВП. Она́ без ма́тки, без оцця́. ХОЛМ. Гбч.**МА́ТКА ~ ТА́ТКА.** Та́тки не́ту, ма́тки не́ту, фсе́ ушли́. ПРИМ. Ннк.**В обрац.** Ма́тка, брòсь коро́ву, трудо́сьть-то кака́, – да уш пришло́сь разо́стаца с коро́вой-то. ОНЕЖ. Прн. Вот и утира́йся, ма́тка, слезáми. ВЕЛЬ. Сдр. Зато́пи-ко, ма́тка, пёчку, налива́йка, ма́тка, чёй – щёй дак, я привёл товари́чей (Ф). УСТЬ. Брз.**В посл.** Ла́сково дитё́ по́ две ма́тки сосе́, посты́ло ни одно́й. ВИН. Уй. Ла́сково дитя́ по́ две ма́тки ссе́, а угрю́мо – одну́ не вида́ет. ПИН. Ср. Ла́сково теля́тко – две ма́тки ссе́, умею́ к лю́дям подо́йти.**КАРГ.** Лкш. Две́ ма́тки сся́л, тако́й гла́дыш. В-Т. Грк.

□ У ма́тери о́ни обита́юця, кака́ ма́тка, така́ и зама́тка, не на́ми сказа́но. Каковы́ ма́тки, таковы́ и зама́тки. ПИН. Врк.

/ ЗА МА́ТКУ. *Вместо матери.* Дво́родна сестра́ за ма́тку сидела́ на сва́дьбе. ЛЕШ. Кнс. Са́ру за ма́тку почита́ла. ПРИМ. Ннк.**КАК С РОДНО́Й МА́ТКОЙ.** Свекро́вучто? я ма́мой звала́ фсе́ вре́мя. Я жы́ла как с родно́й ма́ткой. КАРГ. Крч.**2.** *Во мн. Старшее поколение.* А но́нешние де́фки на ма́ток-то не гля́дят. ПИН. Ччп. Тяже́ло бы́ло ма́ткам. ОНЕЖ. Лмц.**ПО БА́БКАМ ДА ПО МА́ТКАМ.** *Так, как было у предков.* Зде́сь мы Подозе́рьйо, я́то живу́ – я каг живу́, дак Подозе́рьйо, по-старинно́му по про́звишшу, по ба́пкам да по ма́ткам да. ПРИМ. Ннк.**Iб****1.** *Жена. В обрац.* Ма́тка, садись ця́й пи́ть (жене). Ну-ка, ма́тка, дава́й заводи́ магнитофо́н сво́й. КАРГ. Крч.**2.** *Мать мужа, свекровь.* Да́к ма́тке-то, свекро́фке, гри́т, мо́жно в ба́ню пойти́. ПРИМ. Ннк.**БА́ТЬКОВА МА́ТКА.** Свекро́фь де́лала, ба́тькова ма́тка, сто́годова́льи́е полови́ки. ПЛЕС. Фдв.**ЖЕНИХО́ВА МА́ТКА.** *Мать жениха.* Жэ́ниховым ма́ткам дари́ли дарови́цу, руба́шка та́к называ́лась, а сёстрам и по́пам дари́ли фсе́ платы́. КОН. Клм.**СТА́РАЯ МА́ТКА.** *Бабушка мужа, свекровь свекрови.* Ну йего́ ишо́ ма́ти была́ без ру́ки ишо, и йешо́ ста́ра ма́тка была́. КАРГ. Крч.**3.** **МА́ТКА МОЛОДУ́ХИ.** *Мать невестки.* То́й мо́лоду́хи ма́ть иде́т, ма́тка. ОНЕЖ. Хчл.

4. ПОСАЖО́НАЯ МА́ТКА. *Посажоная мать на свадьбе.* Посажо́на ма́тка бы́ла. КАРГ. Крч.

Ив

НЕ ОТ ОДНО́Й МА́ТКИ. *Не от родной матери.* У меня́ сестра́ не от одной ма́тки бы́ла. ШЕНК. ВП.

II

1. *Женщина, замужняя женщина.* Убеди́л ма́ток-то, раде́хоньки пошли́. ПРИМ. Ннк.

// *Во мн. Женщины, имеющие детей.* Ма́тки-то рева́т – охота́ грибо́в да ягот, выходных не дава́ли. Ра́ншьэ я говорю́, што би́лисе. КАРГ. Крч.

2. *Водящий в игре.* Мы «ф продо́льно» фсе́ зва́ли, две кома́нды, одна́ карау́лит, другая́ цика́эт. Приде́м к ма́ткам-то: со́ўнышко или ме́сець? ВИЛ. Пвл. Ф квадрат игра́ли. Опче́рчиваш квадра́том. Ма́тки та́ма разде́ляца, и ли́шний челове́к, он ужо́ как подда́фкóм. ПРИМ. Ннк.

IV

Самка животного, птицы, насекомого. Я фсегда́ держу́ телё́нка ме́сець под ма́ткой. ОНЕЖ. Трч. Коза́ – ма́тка, у йей козле́ночэк и ко́зочька ро́дяцца. Поро́сюха – ма́тка, рожа́ет по ма́леньких поро́сят, по де́сять, а то́ и бо́льшэ. КРАСН. Прм. Ло́шадь как прино́сит, называ́йеца жэ́ребица, ма́тка – даг жэ́ребица. КАРГ. Лкшм. Офца́ – она́ как ойегни́ця, она́ на но́ги поднимáйеца и сра́зу к ма́тке, к титке. ХОЛМ. Члм. Ма́ло де́ло йему́, он от ма́тки (щенок). ОНЕЖ. ББ. Ту́т и коти́шка, а ко́шка-то где́-то йе́сь, ма́тка йегонна. ОНЕЖ. АБ. Ма́тка окры́сицца (тюленя), а дите́ это́ реви́т, в рыба́ках по́лзат. ПРИМ. ЗЗ. Ска́жут: не попада́йся медве́дям, когды́ они́ заигра́ли, они́ шы́пко го́неца це́лой

ста́йей за ма́ткой. ЛЕШ. Вжг. С мужы́ка одно́го ма́тка-то медве́дя фсю́ пла́тьйе сорва́ло. ЛЕШ. УК. Цы́плят от ма́тки-то оцса́живали. ЛЕН. Рбв. Глуха́рю ма́тка, глуха́рка. КАРГ. Лдн. У ка́ждой па́ры ма́тка, так вот у фсе́х у́ток мушско́й ро́т называ́еца се́лезень. ПИН. Нхч. Пче́лы не пче́лы без ма́тки, лентяко́ф они́ уничто́жают, тру́тьней-то. КРАСН. Прм.

V

1. *Картофелина, от которой отводятся новые клубни.* Корто́шку, кото́рую са́дят, называ́ют ма́ткой. МЕЗ. Бч. Я бу́тто вы́копала гнездо́, а две карто́вины, а обо́и ма́тки, гни́льйе. ОНЕЖ. Трч. Хотя́ не накина́йте ма́тки-то (в корзи́ны)! ПЛЕС. Прш.

2. *Стебель?* До́лга-то росы́тёт ма́тка-та, а ли́сьйо са́мо кислу́шки, она́ колоси́ця ветвь, росколоси́це. ЛЕШ. Ол.

3. \diamond *ХОТЬ МА́ТКУ-РЕ́ДЬКУ ПОЙ.* *Находясь в тяжелом, отчаянном положении.* Руце́йка, пойдут, во́т хва́тим го́рюшка. Весна́ – шо́ бу́деш, вот погори́м, хотя́ ма́тку-ре́тьку по́й. КОН. Влц.

VI

1. *Женское чрево.* Бо́ль худáя э́та, воро́товая трава́ – у жэ́ньшыны што с ма́ткой – ре́жот, воро́тит, боли́т – пью́т йейо́. УСТЬ. Снк. У меня́ ветвь нездо́ровыйо – у меня́ ис себя́ вы́шло – ма́тка вы́шла. ЛЕШ. Клч.

// *Чрево животного.* Матка, мо́жет, така́я (у коровы). ШЕНК. Шгв.

2. *Указательный палец.* Па́льцы на рука́х: бо́льшой, ма́тка, оте́ц, ба́пка, мезе́ньчик, йли до́чька. ПРИМ. ЗЗ.

3. *Водящий в игре?* О́дну́ чикне́ш, фсе́ бежа́т. Он дале́ко чикне́т, быва́ют две

- мáтки. Летяга, йейó рётко попада́ют, я саму мáтку не помотри́л. ВИЛ. Пвл.
- НА МА́ТКАХ ИГРА́ТЬ.** *Об игре в ланту.* МЫ́-то фсе́ на мáтках игра́ли, вот это человек – мячик-то бьйо́т, двé кома́нды – у то́й мáтка и друго́й мáтка, бро́сят – он и летит высоко́, а пáлкой-то бьйо́т и зака́ливают: я тебя́ закали́ла. ШЕНК. УП.
- 4. Твердый глинистый грунт.** Мáтка там образовáлась (стала видна), и во́ду не бра́ли (из колодца). НЯНД. Лм.
- 5. Базовое судно, снабжающее рыболовные траулеры провиантом и водой и принимающее у них выловленную рыбу.** Закончили работу в 16. 00 и пошли на матку полным ходом. Стоим у матки берем воду и топливо у «Памети Ильича», отошли от ней в 10. 00 часов и брали почту с «Памети Кирова» с матки. Стали на якорь у маток большая очередь на сдачу рыбы (запись). ПРИМ. ЗЗ.
- 6. Связанные в плоты бревна сплаваемого леса, плот.** На мáтки сплавли́ли, рúбяд домá, а та́м-то фсе́ молём сплавли́ли. УСТЬ. Брз. Лес плоти́ли до Арха́нгельска, во́т и мáтки. УСТЬ. Брз.
- // *Головной плот.* Пли́тки там. Была́ мáтки ў четы́ре ряда́. ЛЕН. Тхт.
- 7. Компас.** Ко́мпас мáткой назывáли. МЕЗ. Сн. По-но́нешному ко́мпас, а по-досе́льному – мáтка. УСТЬ. Снк. Старинну́ мáтку, э́та мáтка сломáлась, дрогой́ (другой) ко́мпас. ПИН. Ср.
- 8. Центральная часть чего-н.** Ходи́ли ф са́му мáтку грибо́ф. КАРГ. Ош. Они́ мáтку ура́льских гор йшчю́т. ЛЕШ. Вжг.
- 9. Несущая балка потолка.** Для подде́ршки мáтку, ма́тицу кла́ли. КАРГ. Лдн. Мáтку поткре́пляет. Мáтку дополни́тельну де́лали. ВИЛ. Трп.
- 10. Свод русской печи.** Сво́т у пеци́ – мáтка, йш, сво́дица. За́т де́лают вы́шэ, снаця́ла мáтку складу́т. ЛЕШ. Цнг.
- 11. Часть рыболовной ловушки, в которой скапливается пойманная рыба; рыбоприемник.** На сре́дине нё́вода йесть мáтка, ма́тица. МЕЗ. Сн. Отво́ды, крýбля назывáют, к мáтке пришивáют. ЛЕШ. Кнс. Она́ в мáтку попа́ла, йей обрат́но не вы́йти. Мáтка и дите́й. Дите́й фставля́еца в мáтку. ПИН. Влт.
- 12. Часть приспособления для ловли сёмги.** ЛЕШ. Рдм.
- 13. Нижняя часть грабель, куда вставляются зубцы.** Ту́д граблóвищэ, прикола́чиваеца мáтка. ПИН. Ср.
- 14. Жердь, на которой сушится белье.** ПИН. Квр.

VII

- 1. Значимое время.** СТАРИНА́ (ДОСЕ́ЛЬЩИНА) МА́ТКА. *Старина, прошлое.* Ста́рина-мáтка, сове́цкого ничёго́ не заво́дят. ОНЕЖ. Хчл. Досе́льщину-мáтку (записывает). ОНЕЖ. Тмц.
- 2. В примете.** *О реке, воде.* Мáтка дете́й соберё́, пребы́дя да соберё́ (об оставшихся после весеннего половодья на берегу реки льдинах, предвещающих летнее наводнение). ПИН. Шрд.
- 3. Матерная брань.** Ста́ричэк оди́н у наз бы́ў, без мáтки сло́ва не ска́зывает. КОН. Клм. Я́ йего́ ста́ла оговáривать, дак типе́рь ни одно́й мáтки. А у него́ та́ и мáтка была́: бо́гу ма́ть, бо́гу ма́ть. КАРГ. Лкшм.
- С МА́ТКАМИ.** *Бранясь матерной бранью.* Они́, зара́зы, фсе́ с мáтками пропо́ют. КАРГ. Лкш.
- МА́ТКУ ПОСЛА́ТЬ, МА́ТКАМИ КРОИ́ТЬ.** Пошли́-ко мáтку, Са́нько, на большóй-от матю́к. ВЕЛЬ. Сдр. Они́

йего матюгом вѣкрошат, матками кроить (начнут). КАРГ. Лдн.

МАТКИ МАТОМ. Кáждый рас распóрят, роздеру́це, забросáюце друк на дру́га, матки матом, а ищѣ рука́ми замáшуце. КАРГ. Лдн.

МАТУШКА

Ф. матушк-а, матушэк-ø

Сл. мат-ушк-а, мат-уш-ѣк -ø

Гр. ж., 1, ед. И. матушка, **Р.** матушки, **Д.** матушке, **В.** матушку, **Т.** матушкой, **П.** матушке, **Зв.** матушка, матушко

мн. И. матушки, **Р.** матушек, **Д.** матушкам, **В.** матушек, **Т.** матушками, матушкама, **П.** **Зв.** матушки

1а

1. Родная мать. Матушка сего́дня за́пила. ПЛЕС. Прш. Матушка-поко́инка задóрна была́ прѣсть. ПРИМ. ЗЗ. Рáньшэ звáли матушкой ма́ть. ПРИМ. Ннк. Я́ у матушки о́днá да испотѣшеная (Ф). ПРИМ. Лпш.

РОДИМАЯ (РОДНА́Я) МАТУШКА. Роди́мая матушка хорошо́ меня́ споря́дит (Ф). В-Т. Пчг. Матушка родна́я вот и вѣучила. ОНЕЖ. Трч.

МАТУШКА ~ БАТЮШКА (БАТЮШКО). Ма́мой тогдá не звали, фсе́ матушкой, ба́тюшкой. ЛЕШ. Шгм. Ёш, вѣдрочѣк како́й, вѣдрочили матушка з ба́тюшкой. ОНЕЖ. Прн.

МАТУШКА ~ ОТЕ́Ц. На роду́ коза́рушку о́тець с матушкой не влюбѣли (Ф). ПРИМ. ЗЗ.

МАТУШКА ~ ТЯТЕНЬКА. В рожѣсвенский соце́льник ма́ма-то умерла́, а тятенька в Ду́хов де́нь о Трѳице. Тятеньку и матушку прибра́ла, сестру́, фсе́ своимá рука́ми. ВИЛ. Пвл.

В обрац. Матушка, да́й мне поку́шать. УСТЬ. Бст. Матушка, где коры́то сѣтира́ця? ЛЕШ. Юр. Матушка, де́вка спѣт. ВЕЛЬ. Лхд.

В загадке. Кабы́ не ба́тюшкин шанты́к-панты́к, заросла́ бы у матушки шанта́-панта́ (отгадка: земля и плуг). УСТЬ. Брз. **МАТУШКИ МУЖИ́К.** Муж матери, родной о́тец. Стáра-та была́ сродньи́ – йейной де́душка да у меня́ ба́тюшко – матушки-то мужы́к – бра́тья бы́ли. ЛЕШ. Рдм.

1б

1. Жена. А мы звáлись – я йего ба́тюшкой звала́, а он меня́ матушкой. ПРИМ. Ннк.

В обрац. Матушка, не обижа́й ты моего́ ця́душка. ПРИМ. Ннк.

2. Мать мужа, свекровь. Приде́м взáмушто, свекро́фку «матушка» зову́т. МЕЗ. Крп. Выходи́ла за́муш, так свекро́фка не дава́ла назывáть «мáтерью», а «матушкой»: я́ тебѣ́ не рожáла, зови́ «матушкой». В-Т. ЧР. Матушкама-ти звáли свекро́вей ПИН. Квр.

МАТУШКА ~ БАТЮШКА (БАТЮШКО). Свѣ́крам-то нра́вице да свѣ́кровам, што ба́тюшкой да матушкой звáли. КАРГ. Лкш. А рáньшэ свекро́вь звáли матушка а свѣ́кра даг ба́тюшка, не тáтками. Ма́мка да тáтка звáли (родных), а матушка да ба́тюшка – э́то звáли свѣ́кра. УСТЬ. Брз.

В обрац. Фсе́ на́ть-те попу́шчэ заревѣ́ть: «Спасѣ́бо, матушка, ба́тюшка». ПИН. Шрд. Сѣ́ спрѳсиш бывáл с утра́: «Цѣ́ мне, матушка, сего́дня де́лать?» МЕЗ. Длг. Матушка, чѣ́ мне там де́лать-то? Она́ на́ря́т розда́йт. ОНЕЖ. Тмц.

БОГОДА́ННАЯ МАТУШКА. Свекро́ф-то – богода́ная матушка. КАРГ. Ар. На богода́нной-то сто́ро́нушке ны́нче

пра́зьниг годово́й, богода́нная-то ма́тушка
не ху́жэ и родно́й (Ф). КАРГ. Ух.

МУЖИКО́ВА МА́ТУШКА. Бы́ли ста́ры
да в́имерли: бы́ла ма́тушка мужыко́ва,
был де́дя, та́ткин бра́т. ЛЕШ. Лбс.

**МА́ТУШКА-СВЕКРО́ВУШКА,
СВЕКРО́ВА-МА́ТУШКА,
СВЕКРО́ВКА-МА́ТУШКА.** О́ддали
молоде́шэчку на вег горевáть. Э́та ку́нья
шу́бочька не́ тепла бы́ла, ма́тушка-
свекро́вушка не́ добра бы́ла... Бу́дем э́ту
шу́бочьку сно́ва пошыва́ть, ма́тушку-
свекро́вушку поча́шшэ уважа́ть (Ф).
ОНЕЖ. Тмц. ⇨ А бы́ла ешо свекро́ва-
ма́тушка. ЛЕШ. Ол. ⇨ Свекро́фке-ма́-
тушке на заме́нушку парева́ зава́риваш.
ХОЛМ. Кзм.

В обрац. Не жури́сь, свекро́фка-ма́тушка.
ВЕЛЬ. Лхд.

СТА́РАЯ МА́ТУШКА. *Бабушка мужа,
свекровь свекрови.* Прийе́хали венья́ця-
та, ишшо́ ста́ра ма́тушка бы́ла жива́.
В-Т. Тмш.

Ив

Неродная мать, мачеха. Он ма́чеху
«ма́тушкой» зва́л. Не обижа́ли, не
жа́лица, и ны́нь «ма́тушкой» зове́т, не
родна́, так «ма́тушкой». Де́ти неро́дныи́е
«ма́тушкой» зва́ли. Свою́ родну́ю пошто́
«ма́тушкой»? КАРГ. Лкшм. Я́ не пойду́
ма́чехой, што́бы меня́ де́ти «ма́тушкой»
зва́ли. МЕЗ. Крп.

Иг

Крестная мать. Кто́ у теб́я ма́тушкой бы́л?
Мы́ ра́ньшэ ма́тушкой назывáли. ПРИМ.
Лпш. Кре́сну дак ма́тушкой зва́ли.
ХОЛМ. Кпч. Быва́ло ма́тушки-то бы́ли –
кре́сны. ХОЛМ. Гбч.

И

1. Жени́ца, заму́жняя жени́ца. Россé-
лась – росто́лсте́ла. Иде́т кака́-то жэнь-

щина по у́лицэ – ну́ и рассéлась ма́тушка!
МЕЗ. Бч. Худа́, э́кая ма́тушка, страшно́
гледéть. ОНЕЖ. Тмц. И нас шэ́сь
ма́тушок ничевó зде́лать не мо́гли. Она́
и кусáйеца, и ляга́йеца. КАРГ. Крч.

2. Немолодая жени́ца. Ма́тушкой зва́ли
стару́шэк ра́ньшэ. УСТЬ. Бст.

**3. В обрац. к жени́цине любо́го возраста (в
т. ч. к дево́чке), неродственнице.** В ед. и
мн. Што́ ты, ма́тушка, где́ нам держа́ть
скоти́ну! КОН. Клм. Фсе́ ф портяно́м
ходи́ли, ницево́ не́ было ку́плено,
ма́тушка. ВЕЛЬ. Лхд. По грибы́-то
непошто́, ма́тушка, итти́. КАРГ. Нкл. Я́
вэ́к, ма́тушка, не га́дывала, я э́той га́даны
никогда́ не вида́ла. КАРГ. Хтн. В
деревне́, ма́тушка, хлопóт ско́лько.
ПРИМ. Ннк. ⇨ Ра́зве го́жо йе́к,
ма́тушки? Него́жо йе́к. На сво́их поло́сах
так на́до бы́ло рабо́тать, ма́тушки.
ВЕЛЬ. Лхд. Ничего́ ви́жу, ма́тушки,
ничего́ не цю́ю, софсе́м недви́жыма. Я
фсе́ йеда́ла, ма́тушки, фсе́ зна́ю. КАРГ.
Ух. Та́г, де́ушки, бывáйет, та́к, та́к,
ма́тушки. ВЕЛЬ. Сдр.

МА́ТУШКА МОЯ (МА́ТУШКИ МОЙ). В
обрац. Што́ ты, ма́тушка моя́! ВЕЛЬ.
Лхд. Во́т, моя ма́тушка. НЯНД. Лм. О́й,
ма́тушка ты моя́! НЯНД. Стп. ⇨ Йе́ште,
ма́тушки мойи́. КАРГ. Лдн. Вот она́,
ма́тушки мойи́, и прийе́хала. КАРГ. Ух.

**ДЕ́ВКА-МА́ТУШКА (ДЕ́ВКИ-
МА́ТУШКИ).** Во́т, де́вка-ма́тушка. Мне́,
де́вка-ма́тушка, Никола́йево парня́ дал.
ВЕЛЬ. Лхд. Де́вка-ма́тушка, йело́ва
шы́шэчка (шутл. и ласковое обрац. к
женщине). КОТЛ. Фдт. ⇨ О́й, де́фьки-
ма́тушки, она́ их севóдьне уха́йда́кайет.
Вот ума́-то, де́фьки-ма́тушки, вы́живессе!
КОН. Твр. Ны́нь хле́ба йе́дят досы́та и
ро́бить-то не́кому, о́х де́фьки-ма́тушки! Фсе́

было, дефки-матушки. ВЕЛЬ. Сдр. Тяжолая жбсь, дефки-матушки. ШЕНК. УП. Надо жбть, дефки-матушки. НЯНД. Лм. Ой, дефки-матушки, как жбть то будете? ШЕНК. ЯГ.

ДЕВОЧКИ-МАТУШКИ. Ой, девоцьки-матушки, это-то не тяжолойе (ведро). КАРГ. Крч.

МАТУШКА-ДЕВУШКА. Сичяс-то, матушка-девушка, в лес не гоняют. НЯНД. Лм.

ДЕВУШКИ-МАТУШКИ. Ваз зьдесь на измор возьмут, девушки-матушки. ВЕЛЬ. Лхд. Девушки-матушки, йеще не это будёт, скоро курица насерит вам, так соломата будёт (Ф). КАРГ. Крч.

ГОЛУБУШКИ-МАТУШКИ. Голубушки-матушки, долго я с вами просидела. ПЛЕС. Фдв.

4. *Жена попа, попадьа.* Свекрову матушкой звали и попадьо. У попа-то жэну звали матушка. КАРГ. Оз. Матушка – жэна попа, попадьа. ОНЕЖ. Хчл. Саму-то матушкой звали, попадьо-то саму-ту. ПРИМ. Ннк.

МАТУШКА ~ БАТЮШКА. Ну батюшка (поп) был хорый, не скажэм, а матушка работой-то муцила. УСТЬ. Снк. Матушка вшла и сказала батюшке. В-Т. Тмш.

5. *Духовная наставница.* Потом я к матушкам, не монашэнки, а матушка, батюшко-то не было уш. Внучята матушкама (женщиной при церкви) крещона. ВИЛ. Трп. Хуть матушкой окстим. ВИЛ. Слн.

СТАРУШКА-МАТУШКА. *Пожилая женщина, выполняющая роль духовной наставницы.* На Турофцэ старушка-матушка учит молитвы, как-то пришлось, бох научил. КРАСН. ВУ.

Ша

1. *Мифологический персонаж заговора.* МАТУШКА-ДЕВИЦА. В обрац. Зоря-зореница, матушка-девица, дай моему млоденцу сну и покоя (из заговора). КАРГ. Лкшм.

2. *Мифологическая хозяйка дома или «жена» «хозяина».* ХОЗЯЮШКА (ХОЗЯЮШКО) МАТУШКА. Матушка-хозяюшка называют, ф каком доме какая хозяйка живёт, так и «матушка-хозяюшка» называютца. Так и обращающца: «Хозяюшка-матушка, спаси да сохрани». Хозяюшко-батюшко, хозяюшка-матушка. КАРГ. Ух.

В обрац. Хозяинушко-батюшко, хозяюшка-матушка, мою скотинку чисто води и досыто корми. Хвост обрезают, под матицу ложат (коровий): хозяюшко-батюшко, хозяюшко-матушка, любите йейо, берегите йейо, храните йейо (корову). Ф каждой угол поклоница йеще надо. КАРГ. Лкшм. Батюшко-хозяюшко, матушка-хозяюшка, пустьите мою скотину на жытьё ли, на постой ли. Батюшко-хозяюшко, матушка-хозяюшка, с малыми детьми, с приходацими госьтми, пойте корьмите, храните берегите мою скотинушку, любите, как мы йейо любим. ОНЕЖ. ББ. Хозяин (муж) умрёт: Батюшко-хозяюшко, матушка-хозяюшко, не обижайте меня и поцсобляйте мне-ка (обрац. к домовым). Хозяюшка-матушка, г добру ли к худу? КАРГ. Крч.

ДОБРОХОДИЦА (ДОБРОХОДНИЦА) МАТУШКА. Ф каждом дому хозяин йесть, доброход-батюшко и доброходица-матушка. ШЕНК. Трн.

В обрац. Доброход-батюшка, доброходница-матушка, по́й води́цэ́й слáткой, пúсь она́ бúдэ́д глáткой. ШЕНК. ВЛ.

КОРМÍЛИЦА-МА́ТУШКА. *В обрац.* Корми́лец-ба́тюшка, корми́лица-ма́тушка, приходи́те с на́ми. ШЕНК. ВЛ.

КОРМÍЛЬНИЦА-МА́ТУШКА. *В обрац.* Тут конáиссе: Корьми́льниг ба́тюшко, корьми́льница-ма́тушка, прими́ у меня́ Пестру́ху... За верёвочку возьму́ и идёт (корова): корьми́льниг-ба́тюшко, корьми́льница-ма́тушка, подёмте с на́ми, вы́ наперёт, а мы за ва́ми – то́ко и сло́виць. ШЕНК. Ктж.

3. *Мифологическая «хозяйка» бани или «жена» хозяйина.* **МА́ТУШКА-САЛАМА́НДРУШКА.** *В обрац.* Матушка-салама́ндрушка, пусьти́ меня́ помь́ца, погрéца, здоро́вица набра́ца (заговор в бане). ПИН. Нхч.

Шб

1. *Богородица.*

ЦАРИ́ЦА-МА́ТУШКА (НЕБÉСНАЯ). *В обрац.* С ма́лых годо́ф и наве́рно до сьме́рти она́ меня́ продёржыт, у меня́ и надéя на ней, но́чью просыпа́юсь – цари́ца-ма́тушка! Цари́ца ма́тушка небéсная, да́й мне леготы́, штоп у меня́ это́ ме́сто-то не боле́ло. КАРГ. Лкшм.

МА́ТУШКА МАРИ́Я. *В обрац.* Уж ты матушка Мария, усыпи дитя скорее, люли-лю, милосливый Спас, уложи дитя на час, баю бай... (Ф. зап.). ПЛЕС. Поповская.

2. *Икона Пресвятой Богородицы.* **КАЗА́НСКАЯ БО́ЖЬЯ МА́ТУШКА.** *Икона Казанской божьей матери.* Каза́ньска бо́жья ма́тушка. ВЕЛЬ. Пжм.

IV

Самка животного. Мы у́тку сё́ зва́ли – ма́тушка. Она́ свои́х вы́ведёт – так бы́ла

ма́тушка. ВИЛ. Пвл. Небольша́ ма́тушка (о медведице). ЛЕШ. Рдм. Вот это́ ма́тушка потеря́лась (о кошке). ЛЕН. Схд. Та то́жэ, как ма́тушка софсём (котенок). ВИН. Слн. О́й, ли́ко, ко́зочька-ма́тушка, пи́ла и йéла. ОНЕЖ. Тмц.

В обрац. Йего́ зака́пывают в зéмлю, што́бы не выта́щили соба́ки, а то ляга́ца будет коро́ва. Приговаривали: Послéd-ба́тюшка, лежы́ не шолохни́сь, коро́ва-ма́тушка, стой, с но́ги на но́гу не переступай, хозя́юшке молочко́ отдава́й. ШЕНК. ВЛ.

V

МА́ТУШКА-РЕ́ПКА. *Репа.* Тепéричя корма́ конья́юца, што́ я заведу́? Ма́тушку-ре́пку, корто́шку. ОНЕЖ. АБ.

ЕЛЬ (Ё́ЛКА) МА́ТУШКА. *Ель.* *В обрац.* Йель-то ма́тушка, сохрани́ меня́, соблюди́ меня́ от ту́щи, од гро́ма, од громово́й стрелы́. ЛЕШ. Кнс. Йо́лка-ма́тушка, спаси́-сохрани́ од дождя́, грозы́ и мо́лнии. ЛЕШ. Блц.

VI

1. П--ДА́-МА́ТУШКА. Каки́х п-да́-ма́тушка на бе́лый све́т не вы́родит! ШЕНК. ЯГ.

2. **ПЕ́ЧКА-МА́ТУШКА.** *В обрац.* Ра́ньшэ как садим́ хле́бы ф пéчку, приговáриваем: «Пéчка-ма́тушка, скраса́й хлебо́в-де́тушэк». КОН. Хмл. Пéчка-ма́тушка, скрась-ко пиро́ги! КАРГ. Ош. От тоски. Печька матушка, дымник ба́тюшка. Сними тоску печаль горюшко с рабы божьей (имя) по рабе божьей (имя) отнеси на морюшко, на само доньшко. Аминь. 3 р. (Ф. зап.). ХОЛМ. Сия.

VII

1. *Значимое пространство.* **ЗЕМЛЯ́ (ЗЕМÉЛЬКА, ЗЕМÉЛЮШКА)-МА́ТУШ-**

КА. Вѣтер – мѣй ии земли-матушки не хватѣем. ЛЕШ. Вжг. Ско́лько госпóть продѣржыт на земли-матушке. Земля-матушка скóро ли утѣнѣт. КАРГ. Лкшм. Как тебѣя земля-матушка несѣт! – например, хóдит пѣяница-то. ШЕНК. ВЛ. ⇨ Земѣлька-матушка скóро ли утѣнѣт. КАРГ. Лкшм. ⇨ А дивѣя как ктó в земѣлюшку уйдѣт, в земѣлюшку-матушку. КАРГ. Лкшм.

ВОДА́-МА́ТУШКА, РЕКА́-МА́ТУШКА (*и назв. реки*). Вода́-матушка йѣсь. ВИЛ. Пвл. Над реко́й: вода́-матушка смывѣает пѣнья-корѣнья, жѣлтѣ пескѣи, крутѣ гóры, таг жѣ смóй с рабѣи бóжией... Вода́-матушка текѣт перетека́йеца, бегѣт-перебегѣйеца, слова́ от пѣнья-корѣнья, жѣлтѣ пескѣи, крутѣ гóры – на коó будеш наговѣривать, та́к-то и смóй (Ф. Из заговора). ШЕНК. Ктж. ⇨ Пойѣдем полоска́це: Рѣчка-матушка, да́й води́цы пополоска́ть. ЛЕШ. Кб. ⇨ Прибыла́ бы Пѣйма-матушка. ЛЕШ. Вжг. Тоска́ уня́ть. Во и́мя оцѣа и сѣина и свято́го духа. Матушка Лѣть река́ течѣт без отпѣяности и без отворóтности, смывѣат и срывѣат хря́щѣи и пескѣи и крутѣе берега́... (Ф). ШЕНК. ВЛ.

РОССИ́Я-МА́ТУШКА. Да́льно мѣсто нашѣ, мы далѣко́ живѣем от Росии-матушки. ЛЕШ. Вжг. Росѣя-матушка ви́к так – когда́-то хорошо́ пожыла́. ВИЛ. Пвл. При послѣд-от врѣмени опѣянут фсю Росию́ матушку жѣлѣзныма верѣфками. КАРГ. Ус. Сѣя – матушка Росѣя. ХОЛМ. Сѣя. Семѣя-то у менѣя большѣа, у менѣя роскѣнуты по фсѣй Росѣии-матушке дѣти-то. Поросѣкидало по Расѣии-матушке вездѣ. ПИН. Ср.

СТРАНА́-МА́ТУШКА. Довѣли́ страну́-матушку докра́ю. ПИН. Чкл.

МОСКВА́-МА́ТУШКА. Нельзѣя вѣть уверѣа в Москвѣи-матушки. ПРИМ. ЗЗ. О́й в Москвѣи-матушке была́, сидѣли сѣтки. Сѣтки вѣсидѣли. ШЕНК. Ктж. Восвоѣсы пойѣжжѣйте ко своѣей Москвѣи-матушке. ЛЕШ. Смл.

ДЕРЕВНЯ́-МА́ТУШКА. У наз деревня́-матушка то́жѣ большѣа дѣк. ВИЛ. Пвл.

ТУ́НДРА-МА́ТУШКА. В лесу́, ф тундре-матушке, была́ дереву́шка. МЕЗ. Рч. Э́х, не у мѣста голо́вушка погѣбаѣт, гдѣ жѣ матушка-тундра?! ЛЕШ. Юр.

2. Значимое время. **ЗИМА́-МА́ТУШКА.** Зима́-то при́дет матушка, у наз зима́-то до́лга. ОНЕЖ. Аб. А у наз глѣнь, зѣима́-то-матушка: сентя́брь, октя́брь, в октебрѣ уш на́до сѣно подова́ть, вóсемь мѣсецеѣи. В маѣе ишшó подава́юд дак. ПИН. Яв.

МА́ТУШКА-НО́ЧЕНЬКА. Как матушка нóченька горѣт, ма́йет и замираѣет и та́йте на рабѣ бóжией... фсе э́ти проклѣтыѣе двѣна́цать кѣл, потсыха́йте и подгорѣйте, никако́й болѣзньи не дава́йте (Ф., из заговора). КРАСН. ВУ.

СТАРИНА́ (СТАРИ́НКА, СТАРИ́НУШКА, ДОСЕ́ЛЬЩИНА-) МА́ТУШКА. *Старина, прошлое.* Дрѣвнозѣ была́, старина́-матушка. В-Т. Пчг. Онѣ не храни́ли старины́-матушки, нарушѣли. КАРГ. Влс. Старины́-то матушки мно́го у нѣх. КАРГ. Ош.

⇨ Была́ старѣнка вѣть матушка. ОНЕЖ. УК. Ничевó у менѣя нѣту, фсѣ старѣнка-матушка. ОНЕЖ. Врз. Фсѣ старѣнка вѣть матушка. В-Т. Тмш.

⇨ Старѣнушка-матушка говѣривала. Старѣнушка-матушка, фсѣ вѣть вековѣна. КОН. Хмл.

⇒ Она досельщину-матушку помнит, у неё память какá глубока. Припоминаад досельщину-матушку. ОНЕЖ. Пдп.

ВОЙНА́-МА́ТУШКА. Ребят-то много было, а война́-матушка фсех увела́. Война́-матушка дала́ нам жбы́зни, фсе́ испытáли: стужу и ну́жу. ПИН. Трф. Нас нару́шыла война́-матушка. ВЕЛЬ. Лхд.

3. *Значимые чувства, желания.* **ПРИРО́ДУШКА-МА́ТУШКА.** А вод домой́ почемý-то хочеца, природушка-матушка одолева́ет. ОНЕЖ. Хчл.

ЛЕНЬ-МА́ТУШКА. Он-то фсе́ зделат, это́ просто́ лень-матушка му́чит. МЕЗ. Бч.

4. *Матерная брань. В ед. и мн.* **МА́ТУШКИ~БА́ТЮШКИ.** Ну пишы́. За одním нехорошо́ бо́х просы́тит меня́. Про фсе матушки напы́сано, и про ба́тюшки напы́сано. КАРГ. Крч.

МА́ТУШКОЙ ВБ́ИВЕРНУТЬ. С му́жом то́жо россканда́лит, так и матушкой та́к вб́ивернет. КАРГ. Хтн.

МА́ТУШКУ ЗАГНУ́ТЬ. Вб́иведеш меня́, я́ и матушку загну́. ЛЕШ. Клч.

МА́ТУШКИ СБ́ПАТЬ. Как она́ матушки сб́плет, куры́т, спусы́тилась софсе́м. ОНЕЖ. Трч.

ЗА (ЧЕРЕЗ) МА́ТУШКУ. *Матом.* То ру́ки целуют, а то за матушку – и уха́жыват. КАРГ. Ош. ⇒ Я лешака́це не люб́ила, лу́чче через матушку. Он́ запою́т через матушку, не люблю́ эти пёсьни. Через матушку каты́т пёсьни. ПИН. Чкл. Я лешака́це не люб́ила, лу́чче через матушку. ПИН. Чкл.

ИЗ МА́ТУШКИ В МА́ТУШКУ, ИЗ-ПО МА́ТУШКИ МАТЬ. Та́к твою́ ма́ть, из матушки в матушку менé! ВЕЛЬ. Сдр. Ис-по матушки ма́ть! КРАСН. ВУ.

◇ **ВО (НА) ВСЮ МА́ТУШКУ.** *Очень громко, во весь голос.* Ка́г бо́льно, я́ ка́г

заора́ла, дак во фсю́ матушку. ОНЕЖ. Трч. Во усю́-то матушку ры́цит, го́лову. КОН. Клм. Телев́изор там гремы́т на фсю́ матушку. МЕЗ. Бч.

VIII

Кличка коровы. Тёлка родилась и Матушкой назва́ли. Дедушко-домо́жырушко, ба́бушка-домо́жырушка, прим́и мою́ скоты́нушку Матушку в до́м. ПИН. Трф.

Кличка курицы. У нас веть ку́рам фсем назва́нья: Матушка йе́сь, Пестру́нья, а ра́ньшэ Да́ша была́. ПРИМ. Ннк.

IX

Топоним. Место у реки. Куда́ пошо́л купа́цца? – Под Матушку. Куда́ пошо́л? – К Матушке. КРАСН. ВУ.

X

Межд. В ед. и мн. Ну, па́рень, в Мо́скву́ пря́лку увезу́т (фотографию), оо, матушка! Йе́сь йево́, цы́я-то пейте, воды́-то, матушки! – ме́льньци ломáэд, грят, на́кипетым. ВИЛ. Пвл.

МА́ТУШКИ МОИ! Как ко́шки, матушки мой́! Две ло́шки скла́ли – и йедя́т ка́шу. КАРГ. Крч.

МА́ТУШКИ БОЖО́НЫЕ! Ба́пка дото́го достира́ла на их, матушки божо́ный! КАРГ. Лдн.

МА́ТУШКИ-СВЕ́ТЫ! Куды́ я поришу́ до́ць, матушки-све́ты! КАРГ. Лкш.

